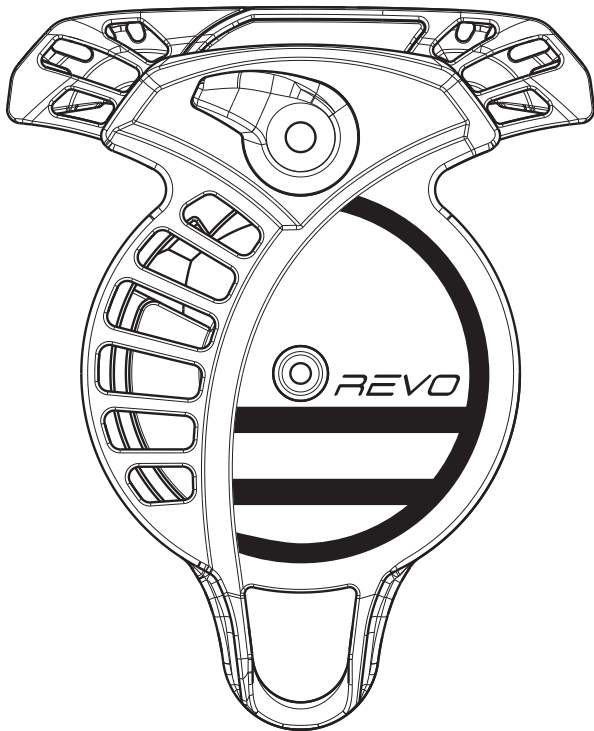


**WILD**COUNTRY



**REVO**

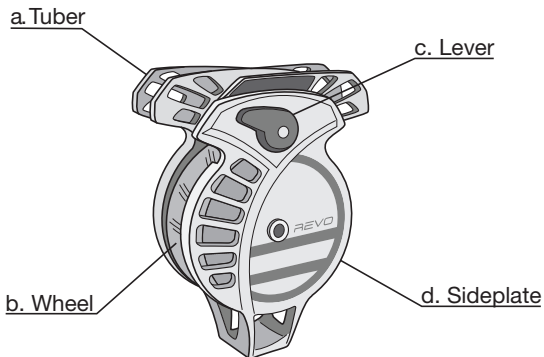


# I. How to Use This Product

See section III for supporting text.

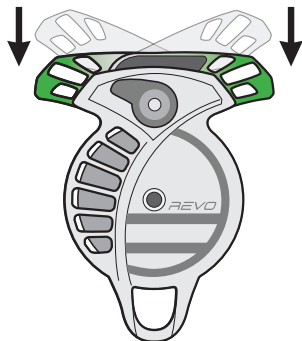
1

Components



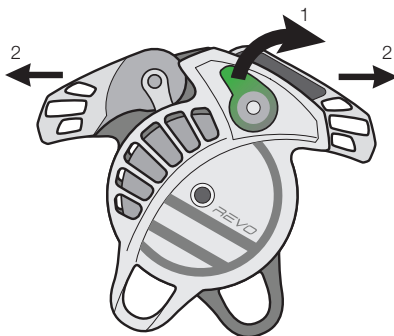
2.1

Home  
Position



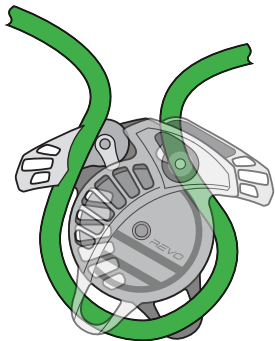
2.2

Open



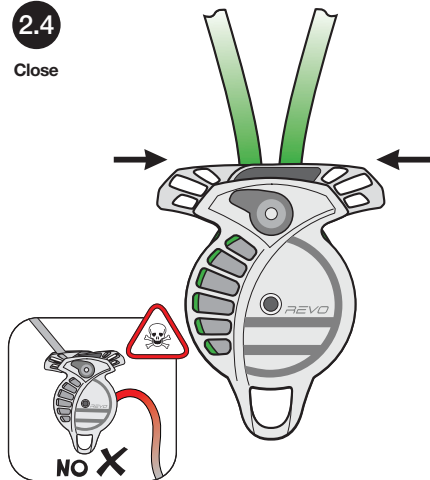
2.3

Loading the rope



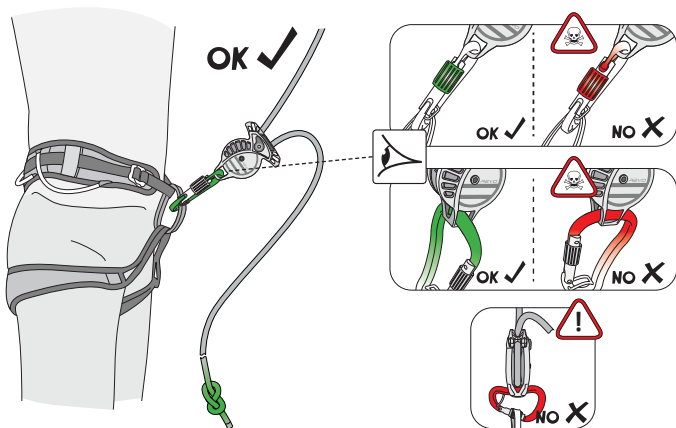
2.4

Close



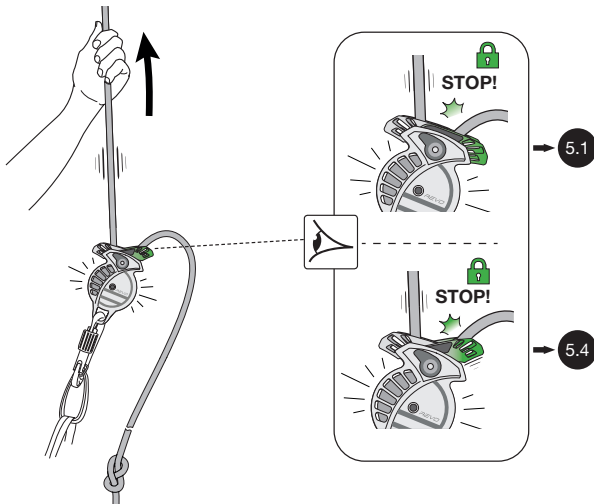
3

Correct setup



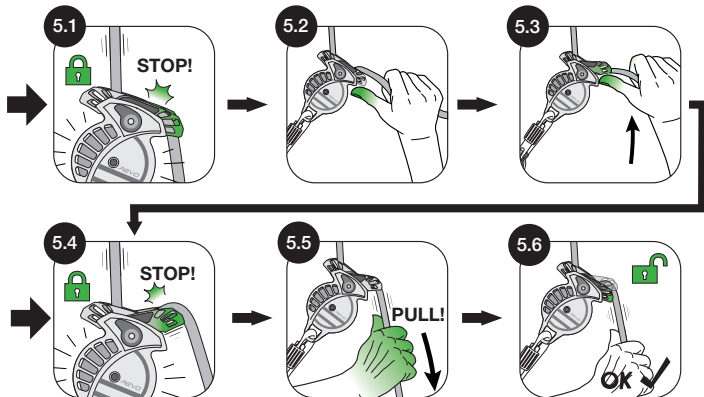
4

Pre-climb  
test



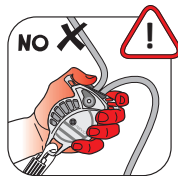
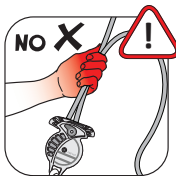
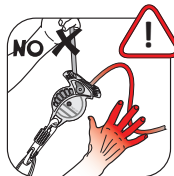
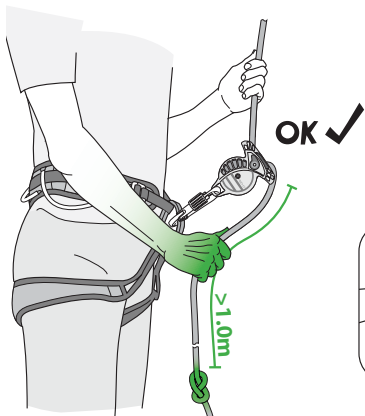
5

Releasing  
a locked  
REVO



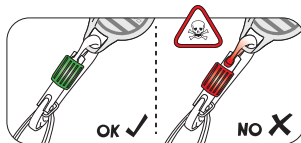
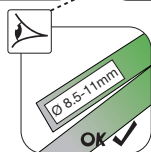
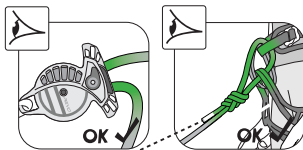
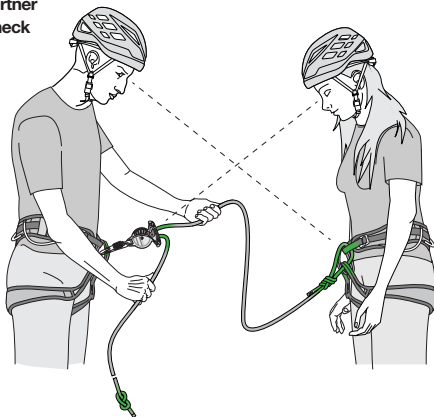
6

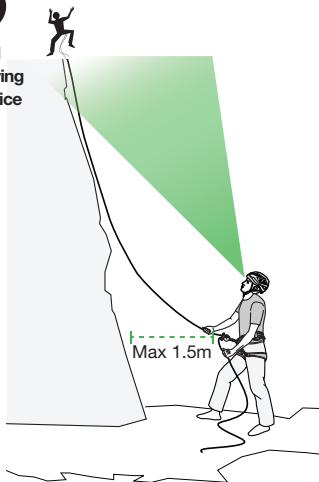
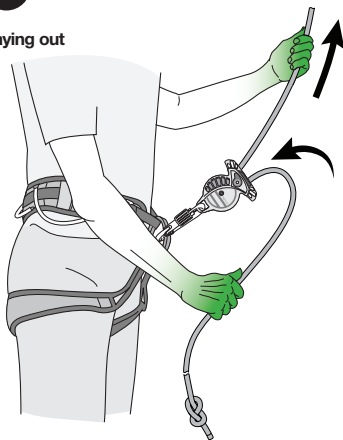
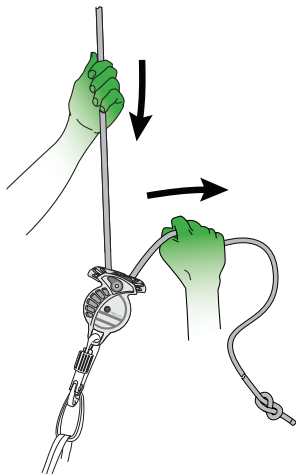
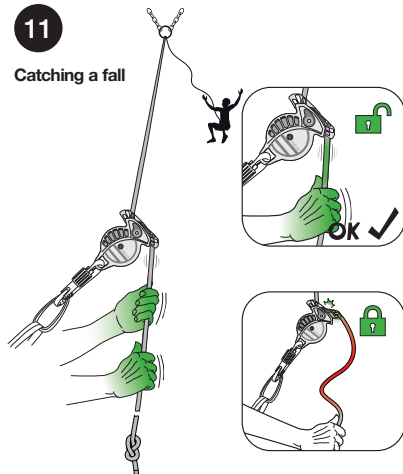
Default  
belaying  
position



7

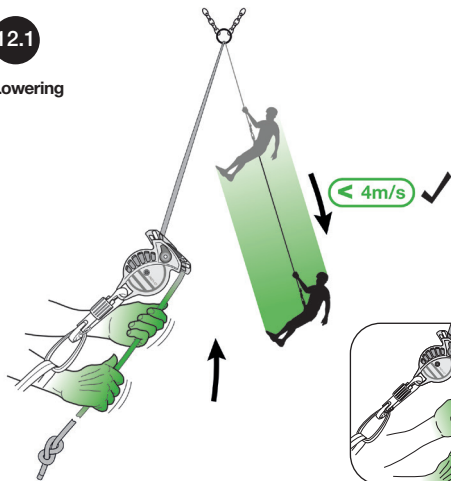
Partner  
Check



**8****Good  
Belaying  
Practice****9****Paying out****10****Taking in****11****Catching a fall**

12.1

Lowering

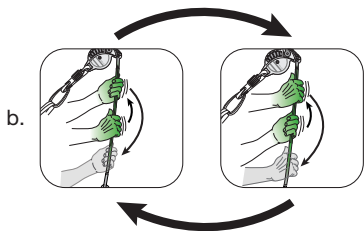
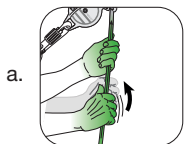


> 4m/s



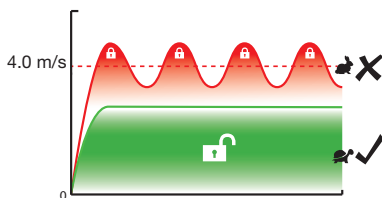
12.2

Lowering  
Technique



12.3

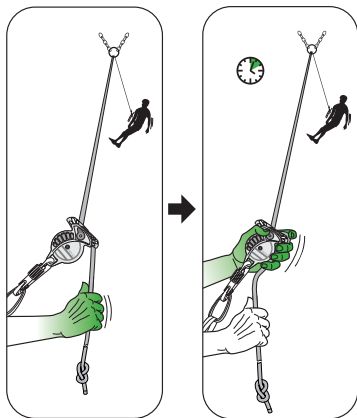
Lowering  
Speed





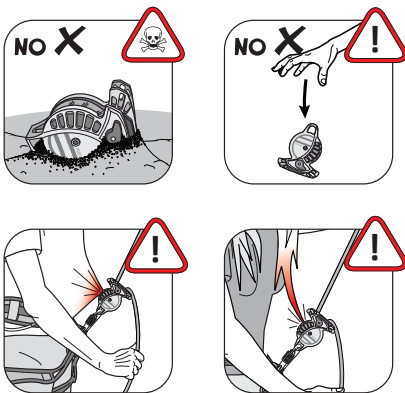
13

Resting



14

Warnings



15

Pictograms



a. Read the instructions



b. Correct use



c. Incorrect use



d. Risk of injury or death with incorrect use



e. Caution



f. Load



g. Direction of load



h. Locked



i. Unlocked



j. Anchor point



k. Climber



l. Fall



m. Resting



n. Belay hand



o. Rope diameter



p. Lubrication point



q. Inspection point

(GB)

## II. Product Overview

### INTRODUCTION

The REVO is the first BI-DIRECTIONAL assisted locking belay device: its function is independent from the loading orientation of the rope, thus eliminating one of the most common causes of belay related accidents. Irrespective of the situation, an uncontrolled descent will cause the INERTIA REEL to activate, grip the rope and arrest the fall. The innovative PANIC-PROOF RELEASE MECHANISM (pat. pending) removes the necessity for a handle to unlock the system when lowering the climber. The device is INTUITIVE to use like a traditional belay plate and is thus suited for both the novice and expert alike. The clever combination of these features makes the REVO the SAFEST BELAY DEVICE on the market.

### TECHNICAL EXPLANATION

The REVO wheel locks at around 4m/s which enables slack to be given and climbers lowered at a normal speed. Providing you have an attentive belayer (minimal slack in the system) the REVO wheel will lock within one REVolution (less than 10cm) meaning a maximum fall of 1.1m (not including rope stretch). When the wheel reaches a high enough speed, 4m/s, the sprung loaded shoe engages with the tuber 'jaw', which rotates and locks into the wheel. The wheel is prevented from rotating, and the friction of the ribs on the wheel holds the rope in place. Pulling the rope back onto the tuber 'jaw' will release the wheel whilst retaining control with the belay hand.

Be aware that if the **REVO does not lock it is because you are doing your job as a belayer** and controlling the rope correctly.

### FUNCTIONALITY

REVO complies to the European Norm EN 15151-1 and has been developed for mountaineering and climbing. It is suitable for all levels of belaying; for beginners it teaches the best belay technique (always keeping a hand on the brake end of the rope) which can be applied to a traditional belay plate at a later date, with the added security of the locking function. The REVO makes it very simple to give & take in slack and for experts offers an additional level of safety without affecting their usual belay method.

### TOP ROPE CLIMBING

The REVO is suitable for top roping both indoors and outdoors, pay attention for the entire climb (especially during the first few metres above the ground) ensuring the rope is taught to negate the effects of rope stretch and to ensure the REVO locks immediately if control is lost.

### LEAD CLIMBING

The REVO is suitable for lead climbing using leader placed protection or in situ gear/ bolts as it functions like a normal belay plate allowing for a 'dynamic' belay technique. However if the speed of the rope exceeds 4m/s or control is lost the REVO will lock automatically.

### MULTI-PITCH CLIMBING

The REVO can be used for multi pitch climbing by experts but it is not its primary function.

When bringing up the second from above you must control the rope at all times with the belay hand, ensuring the weight of the rope does not cause slack to be given by accident.

### ABSEILING

The REVO can be used for abseiling on a single rope, be aware that should the mechanism lock during the abseil descent (because the descent speed exceeds 4m/s) the weight of a hanging rope can cause the REVO to unlock. You should maintain control of the descent with the belay hand at all times.

## III. How to use this product

For guidance on how to use this product refer to the diagrams in section I and the following text. Neither should be interpreted in isolation; furthermore these instructions cannot be substituted for comprehensive instruction by trained and competent persons.

### 1. COMPONENTS

a. Tuber, b. Wheel, c. Lever, d. Sideplate

#### 2.1. HOME POSITION

Ensure both tubers are in the unlocked (down) position

#### 2.2. OPEN

Twist the lever upwards and open the REVO

#### 2.3. LOADING THE ROPE

Insert rope into REVO

#### 2.4. CLOSE

Close the device ensuring both rope ends are protruding from the top

### 3. CORRECT SETUP

- Knot in end of rope
- Karabiner (EN12275 Type H - LOCKING or Type B - LOCKING) is through belay loop and locked
- Karabiner inserted through REVO in correct orientation
- Karabiner is not cross-loaded

### 4. PRE-CLIMB TEST

- Pull aggressively upwards on the live rope, do not grip the brake end of the rope
- The REVO should lock and block the rope

## 5. RELEASING A LOCKED REVO

There are two "locked" scenarios; 5.1 & 5.4. If locked in scenario 5.1 perform steps 5.2 & 5.3 to reach 5.4 before continuing.

- 5.1 – REVO locked, tuber not activated, rope blocked
- 5.2 – Push tuber up with thumb while keeping a hand on the brake end of the rope
- 5.3 – Tuber activated
- 5.4 – REVO locked, tuber activated, rope blocked
- 5.5 – Pull on brake end of the rope to lower the tuber and unlock REVO
- 5.6 – REVO unlocked, resume active use

## 6. DEFAULT BELAYING POSITION

- Always keep a hand on dead rope
- Greater than 1m of dead rope
- Knot at end of rope

## 7. PARTNER CHECK

- Rope inserted into REVO correctly
- Knot in end of dead rope
- Climber tied in with suitable knot through harness tie in points
- Harness sits correctly and is closed
- Rope diameter between 8.5-11mm
- Connecting karabiner is locked

## 8. GOOD BELAYING PRACTICE

- Always looking up at climber
- Stand close to the wall
- Minimal slack in the system

## 9. PAYING OUT

Pull upwards on live rope, keep hand on dead rope --> Bring rope in your break hand towards the device and pull upwards accordingly to pay out

## 10. TAKING IN

Pull down on live rope and horizontally on dead rope

## 11. CATCHING A FALL

- Grip brake end of the rope bringing hand(s) down and towards your body; the REVO will not lock if you belay correctly
- If you fail your job as a belayer i.e. there is too much slack on the brake end of the rope then the REVO contains a backup mechanism and will lock at 4m/s.

## 12.1. LOWERING

- Grip dead rope with both hands
- Lower climber, keep speed less than 4m/s
- If over 4m/s the REVO will lock
- keep dead rope close to your body in order to maximise the tuber's friction

## 12.2. LOWERING TECHNIQUE

Use either:

- 12.2-a – Allow rope to slide through top hand while gripping with bottom hand
- 12.2-b – Hand over hand technique to lower climber

## 12.3. LOWERING SPEED

- Lower climber smoothly with a constant speed
- Avoid sudden actions while lowering as the elasticity of the rope will amplify this effect and cause the REVO to lock.

## 13. RESTING

- Keep one hand on brake end of the rope
- Bring other hand to grip the REVO and rope

## 14. WARNINGS

- Keep REVO away from dirt
- Do not drop REVO
- Keep loose clothing away from REVO
- Keep hair tied back away from REVO

## 15. PICTOGRAMS

a. Read the instructions, b. Correct use, c. Incorrect use, d. Risk of injury or death with incorrect use, e. Caution, f. Load, g. Direction of load, h. Locked, i. Unlocked, j. Anchor Point, k. Climber, l. Fall, m. Resting, n. Belay hand, o. Rope diameter, p. Lubrication point, q. Inspection point.

# IV. Product Instructions

## GENERAL INSTRUCTIONS

This notice contains general product information only, for complete product information, see also the attached notice of information specific to this product.

Adhere strictly to the following advice and recommendations; if in doubt please contact Wild Country Ltd. The information in these instructions is not exhaustive and cannot be substituted for comprehensive instruction by trained and competent persons. This product should only be used by trained and competent persons or the user should be under the supervision of a trained and competent person.

Climbing and mountaineering are hazardous; even correct selection, maintenance and use of the correct equipment cannot eliminate the potential for danger, serious injury or death. It is the users responsibility at all times to ensure that he or she understands the correct and safe use of any product supplied by Wild Country Ltd; uses it only for the purposes for which it is designed and practices all proper safety procedures. The manufacturer or supplier will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from misuse.

This product is made in conformity with PPE regulation 2016/425.

## GENERAL USE

This product should be used as instructed. It may be used in conjunction with any appropriate item of PPE covered by the aforementioned directive of suitable specification with due consideration to the limitations of each individual piece of

equipment and of the belay system as a whole. No alterations or markings should be made to it.

The safety that this product provides depends upon its strength, the quality of the rock anchorage used and the integrity of the belay point. The strength will be reduced through age and general wear and tear dependant upon the amount of use, see obsolescence for more details.

Be aware that this product can be damaged in a fall and consequently should always be examined for defects before reuse. If this product exhibits signs of wear or defects or if there is any doubt about its serviceability, replace it. It is recommended that any equipment involved in a serious fall should be replaced; lives may depend upon your equipment.

The user should be fully aware of the history of this product (use, storage, inspection, etc.). If this product is not for personal use (eg. used in mountaineering and rock climbing centers) we strongly recommend a systematic approach to record keeping. This should always be carried out by a competent person. In addition to the normal inspection required before use this product should be thoroughly examined at least once every three months by a competent person. If any defects are found as detailed in obsolescence or are suspected this product should be withdrawn from use immediately.

### **GENERAL SAFETY ADVICE**

Wearing a climbing helmet will help protect your head from injury if you fall. When using belay techniques we recommend the use of appropriate gloves. Foresee and take appropriate action in situations where rescue may be required.

### **WARNINGS**

- The braking effect of this device will vary dependent on the following factors, it is the users responsibility to assess these factors in a safe situation before use:- Rope diameter, rope slipperiness, wet rope, icy rope and other factors.
- It is the responsibility of the user to familiarise themselves with the braking effect available before each use.
- The user should carry out a pull test on the active rope before each use to verify the device is functioning correctly.
- The free end of the rope shall be controlled by hand at all times.
- It is important to check the braking device regularly for any damage during use and to withdraw it from use if any damage or defect is found.
- Be aware that humidity, wet and icy conditions will potentially cause this device to malfunction or fail.
- The safe working life of this product may be as little as one use in extreme circumstances.

### **TEMPERATURE**

Always keep products made wholly or partially from textile elements below 50°C as the performance of the nylon/Dyneema from which they are made may be affected at temperatures above this. Tests down to -40°C show no permanent change in the performance of this material although nylon/Dyneema may stiffen while at temperatures below 0°C.

### **CHEMICALS AND CORROSIVE AGENTS**

Avoid all contact with chemical reagents as they will affect the performance of this product (eg. vehicle battery acid, bleach, etc.). Discard this product immediately if contact has or is suspected to have occurred (the product may be permanently weakened without showing any signs). It is essential that this product is cleaned as soon as is practical after exposure to sea water or any saline environment (eg. when used on sea cliffs).

### **CLEANING AND DISINFECTION**

First rinse the product in clean cold water of domestic supply quality. If still soiled rinse in warm water (maximum temperature 40°C) with pure soap. Thoroughly rinse and dry naturally in a warm ventilated room away from direct heat.

### **MAINTENANCE**

This product is not user maintainable with the exception of cleaning and lubrication where relevant. Before lubrication refer to the section "cleaning and disinfection". We recommend the use of WD40 as a lubricant only. Avoid applying to surfaces which come into contact with the rope (Wheel and Tuber). Clean excess lubricant off all surfaces after application; contact Wild Country for further advice if in doubt.

### **STORAGE AND TRANSPORTATION**

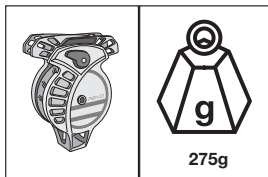
After any necessary cleaning and lubrication store the product unpacked in a cool, dark, dry, ventilated place away from sharp edges, pressure, corrosives or any possible causes of damage. Wet equipment should first be allowed to dry before storage or transportation. Care should be taken to protect this product against such risks as those detailed in obsolescence. It is recommended that a rucksack or other suitable bag or container is used during transport.

### **OBsolescence**

This product will deteriorate over time in the course of normal use (or whilst in storage) and because of this we are required by directive 89/686/EEC to give an obsolescence date. It is difficult to be precise but a conservative estimate for this product is that it has a life span of 10 years from date of first use for metal components and 5 years from date of first use or 10 years from date of first storage for textile components. However, please note that the following factors will further reduce the safe working life of the product:- Metal Components; normal use, exposure to chemical reagents, corrosion, heat contamination, high impact load during fall arrest,

loading over sharp edges of rock or equipment or failure to maintain (clean and lubricate) as recommended.  
 Textile Components; most textile components used in safety equipment are known to degrade gradually with time even when stored in ideal conditions. Additionally normal use, rope burn, exposure to elevated temperatures, high impact load during fall arrest, prolonged exposure to UV light including sunlight, abrasion, cuts, loading over sharp edges of rock or equipment or failure to maintain (clean) as recommended will cause further reduction in strength.

## WEIGHT



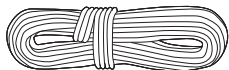
## PRODUCT MARKING

In addition to the instruction leaflet accompanying this product the following information is marked on the device:

**a. Product Name:** REVO

**b. Manufacturer:** Wild Country - OBERALP S.p.A.  
 Via Waltraud Gebert Deeg 4 I-39100 Bozen, Italy  
[www.wildcountry.com](http://www.wildcountry.com).

**c. Rope compatibility:**



Ø 8.5-11.0mm

Compatible with single dynamic ropes (EN 892). Commercially stated rope diameters have a tolerance up to  $\pm 0,2$  mm. Rope diameters and other characteristics may vary with use.

**d. Rope Orientation:** Visual indication of correct placement of the rope.

**e. Information Pictogram:** Read the instructions supplied by the manufacturer.

**f. Patent Pending**

**g. Batch code**

**A 01 1701 00001**

1. Internal reference
2. Year of manufacture (17 = 2017)
3. Month of manufacture (01 = Jan)
4. Individual serial number

**h. Product Compliance:** EN 15151-1

Type 8: Devices for belaying and abseiling with a panic locking element.

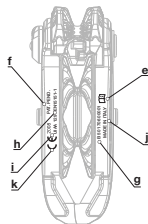
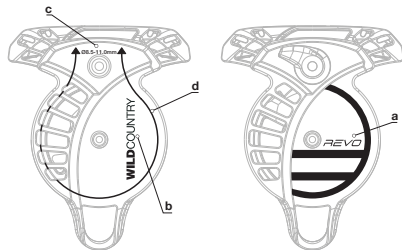
**i. Product Compliance:** UIAA 129

This confirms that the product has been manufactured in accordance with the UIAA norm.

**j. Country of Manufacture:** ITALY

**k. Notified Body:** Dolomiticert (CE 2008)

The accredited notified body (CE 2008) was consulted during the design stage of this Wild Country product; Dolomiticert S.c.a.r.l. Notified Body no. 2008.ZI. Villanova, 1 32013 Longarone Italy



(FR)

## II. Product Overview

### INTRODUCTION

Le REVO est le premier dispositif d'assurage auto-bloquant BI-DIRECTIONNEL. Il fonctionne indépendamment du sens dans lequel la corde est installée, ce qui élimine une des causes les plus fréquentes d'accidents liés à l'assurage. Quelle que soit la situation, une descente incontrôlée activera le dispositif INERTIA REEL qui bloquera la corde et retiendra la chute. Le mécanisme anti-panique innovant PANIC-PROOF RELEASE (en instance de brevet) évite la mise en œuvre d'une poignée pour débloquer le système au moment de redescendre le grimpeur. L'appareil se manipule de façon INTUITIVE, à l'image d'un dispositif d'assurage classique, et est adapté aussi bien aux grimpeurs novices qu'aux experts. La combinaison intelligente de toutes ces caractéristiques fait du REVO le DISPOSITIF D'ASSURAGE LE PLUS SÛR du marché.

### DESCRIPTION TECHNIQUE

La roue du REVO se bloque à une vitesse d'environ 4m/s, ce qui permet de donner du mou ou de redescendre un grimpeur à vitesse normale. En considérant que l'assureur est attentif (pas trop de mou dans le système), la roue du REVO se bloquera après un tour complet (moins de 10cm), ce qui constitue une chute de 1,1m au maximum (élasticité de la corde non incluse). Si la roue atteint suffisamment de vitesse (4m/s), le sabot à ressort soulève la mâchoire qui va alors pivoter pour s'encastrer dans la roue. La roue se bloque et les nervures présentes sur celles-ci retiennent la corde. En tirant la corde vers l'arrière sur la mâchoire, on débloque la roue tout en maintenant le contrôle de la corde avec la main d'assurage. Notez que si le REVO ne se bloque pas, cela signifie que vous faites correctement votre travail en tant qu'assureur et que vous contrôlez la corde de façon adéquate.

### FONCTIONNALITÉ

REVO répond à la norme européenne EN 15151-1 et est conçu pour l'escalade et l'alpinisme.

El es apto para todos los niveles de aseguramiento: a los principiantes les enseña cuál es la mejor técnica de aseguramiento (manteniendo siempre una mano en la cuerda muerta), lo que puede aplicarse a posteriori a una placa de aseguramiento tradicional, con la seguridad añadida de la función de bloqueo. El REVO hace muy sencillo dar y recoger cuerda y, para expertos, ofrece un nivel adicional de seguridad sin afectar al método de aseguramiento habitual utilizado.

### ESCALADE EN MOULINETTE

Le REVO est adapté à l'escalade en moulinette, aussi bien en salle qu'en falaise. L'assureur doit rester vigilant durant toute l'escalade (et en particulier lors des premiers mètres au-dessus du sol), et doit s'assurer que la corde est suffisamment tendue pour prévenir les effets de l'élasticité de la corde et garantir le blocage immédiat du REVO en cas de perte de contrôle.

### ESCALADE EN TÊTE

Le REVO est adapté à l'escalade en tête, avec des points de protection déjà en place (pitons, spits, etc.) ou mis en place durant la progression, car le dispositif fonctionne comme un système d'assurage classique permettant un assurage dynamique. Mais quand la vitesse de la corde dépasse 4m/s ou que l'assureur perd le contrôle, le REVO bloque la corde automatiquement.

### ESCALADE SUR PLUSIEURS LONGUEURS

Le REVO peut être utilisé par les experts pour l'escalade dans des voies de plusieurs longueurs, mais ce n'est pas sa fonction première.

Lors de l'assurage du deuxième de cordée depuis le haut, vous devez contrôler la corde en permanence avec la main d'assurage, en vous certifiant que le poids de la corde ne donne pas de mou par erreur.

### DESCENTE EN RAPPEL

Le REVO peut être utilisé pour la descente en rappel sur un seul brin de corde. Il faut être attentif dans le cas où le mécanisme se bloquerait durant la descente en rappel (en raison d'une vitesse supérieure à 4m/s), car le poids de la corde suspendue est susceptible de débloquer le REVO. Il faut garder le contrôle durant toute la descente en tenant le brin libre en permanence avec la main d'assurage.

## III. Comment utiliser ce produit

Pour une utilisation correcte et adéquate du produit, référez-vous aux illustrations dans la section I, ainsi qu'au texte qui suit. Ces différentes instructions ne doivent pas être interprétées de façon isolée. De plus, celles-ci ne remplacent en aucun cas des instructions fournies par une personne compétente et avisée.

### 1. COMPOSANTS

a. Mâchoire, b. Roue, c. Levier, d. Plaque latérale

### 2.1. POSITION DE BASE

Assurez-vous que les deux mâchoires sont en position débloquées (vers le bas)

### 2.2. OUVRIR

Poussez le levier vers le haut et ouvrez le REVO

### 2.3. INSÉRER LA CORDE

Insérez la corde dans le REVO

### 2.4. FERMER

Fermez le dispositif en vous assurant que les deux brins de corde sortent par le haut

### 3. MISE EN PLACE CORRECTE

- Nœud en bout de corde
- Le mousqueton passe dans la boucle d'assurage et est verrouillé
- Le mousqueton est inséré dans le REVO dans la bonne direction
- Le mousqueton n'est pas positionné en travers

### 4. TEST AVANT L'ESCALADE

- Tirez énergiquement sur le brin d'assurage de la corde, sans tenir le brin libre
- Le REVO doit se bloquer et retenir la corde

### 5. DÉBLOQUER LE REVO

Il existe deux situations de blocage: 5.1 et 5.4. Si le blocage correspond à la situation 5.1, effectuez les étapes 5.2 et 5.3 pour arriver à la situation 5.4 avant de continuer.

5.1 - REVO bloqué, mâchoire non activée, corde entravée

5.2 - Poussez la mâchoire vers le haut avec le pouce, tout en tenant le brin libre avec une main

5.3 - La mâchoire est activée

5.4 - REVO bloqué, mâchoire activée, corde entravée

5.5 - Tirez sur le brin libre pour faire redescendre la mâchoire et débloquent le REVO

5.6 - REVO débloquent, prêt à poursuivre l'assurage

### 6. POSITION DE BASE POUR L'ASSURAGE

- Garder toujours une main sur le brin libre
- Brin libre de 1 mètre au minimum
- Nœud en bout de corde

### 7. CONTRÔLE DU PARTENAIRE

- Corde insérée correctement dans le REVO
- Nœud à l'extrémité du brin libre
- Grimpeur encordé de façon correcte et avec le bon nœud sur le baudrier
- Le baudrier est porté correctement et fermé
- Diamètre de corde entre 8,5 et 11 mm
- Le mousqueton de sécurité est verrouillé

### 8. BONNE ATTITUDE D'ASSURAGE

- Toujours regarder le grimpeur
- Se tenir près de la paroi
- Maintenir un minimum de mou dans le système

### 9. DONNER DU MOU

Tirez sur le brin d'assurage vers le haut, gardez une main sur le brin libre

### 10. RAVALER DE LA CORDE

Tirez vers le bas sur le brin d'assurage et horizontalement sur le brin libre

### 11. RETENIR UNE CHUTE

- Tenez le brin libre en ramenant la(les) main(s) vers le bas et vers le corps; le REVO ne se bloquera pas si vous effectuez les manipulations correctement

- Si vous rencontrez des problèmes au moment de l'assurage, p. ex. en laissant trop de mou sur le brin libre, le REVO est équipé d'un mécanisme de sécurité qui bloquera la corde si sa vitesse dépasse 4m/s

### 12.1. REDESCENDRE LE GRIMPEUR

- Tenez le brin libre avec les deux mains
- Redescendez le grimpeur à une vitesse inférieure à 4m/s
- Le REVO bloquera la corde si la vitesse dépasse 4m/s
- Tenez le brin libre proche de vous pour éviter les frictions

### 12.2. TECHNIQUE DE DESCENTE D'UN GRIMPEUR

Deux options:

12.2-a – La corde glisse à travers la main du haut, tandis que la main du bas retient la corde

12.2-b – Les mains passent l'une par-dessus l'autre pour redescendre le grimpeur

### 12.3. VITESSE DE DESCENTE

- Redescendez le grimpeur en douceur à une vitesse constante
- Évitez les mouvements brusques au moment de redescendre le grimpeur; l'élasticité de la corde va amplifier leur effet et le REVO risque de bloquer la corde

### 13. REPOS

- Garder une main sur le brin libre
- Tenez le REVO et la corde avec l'autre main

### 14. MISES EN GARDE

- Évitez de salir votre REVO
- Ne laissez pas tomber le REVO
- Maintenez les vêtements amples à l'écart du REVO
- Maintenez les cheveux attachés lors de l'utilisation du REVO

### 15. PICTOGRAMMES

a. Lire les instructions, b. Utilisation correcte, c. Mauvaise utilisation, d. Risque de blessures ou de mort en cas de mauvaise utilisation, e. Attention, f. Charge g. Direction de charge, h. Verrouillé, i. Déverrouillé, j. Point d'amarrage, k. Grimpeur, l. Chute, m. Repos, n. Main d'assurage, o. Diamètre de corde, p. Point de lubrification, q. Point d'inspection.

## IV. Product Instructions

### INFORMATIONS GÉNÉRALES

Cette notice contient des informations générales sur le produit. Pour des informations complètes, consultez la notice annexée, spécifique au produit.

Respectez rigoureusement les conseils et les recommandations suivantes; en cas de doute, veuillez contacter Wild Country Ltd. Les informations contenues dans ces instructions ne sont pas exhaustives et ne substituent pas les instructions données par

des personnes compétentes et avisées. Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou sous la surveillance d'une personne compétente et avisée.

L'escalade et l'alpinisme sont des activités dangereuses; même avec un choix correct du matériel et une maintenance et une utilisation de l'équipement appropriées, les dangers et les risques de blessures graves ou de mort ne peuvent pas être éliminés. L'utilisateur doit s'assurer en permanence qu'il a bien compris les instructions d'utilisation et de sécurité des produits Wild Country Ltd, qu'il utilise uniquement le produit aux fins prévues et qu'il connaît et sait appliquer toutes les procédures de sécurité correspondantes. Le fabricant ou le fournisseur n'assurera aucune responsabilité pour les dommages, blessures ou décès pouvant survenir suite à une mauvaise utilisation du produit, de quelque façon que ce soit.

Ce produit est fabriqué en accord avec la directive 2016/425 sur les EPI.

## UTILISATION GÉNÉRALE

Ce produit doit être utilisé selon les instructions d'utilisation. Il peut être utilisé en conjonction avec d'autres équipements EPI appropriés et répondant aux directives spécifiques mentionnées ci-dessus, en tenant compte des restrictions de chaque élément d'équipement pris individuellement, et du système d'assurage dans son ensemble. Aucune altération et aucun marquage ne sont permis sur le produit.

La sécurité fournie par ce produit dépend de sa résistance, de la qualité de l'ancrage dans le rocher et de la robustesse du point d'assurage. La résistance sera réduite en accord avec l'âge et l'usure générale, et selon la fréquence d'utilisation auquel le produit est soumis. Voir le paragraphe «Fin de vie du produit» pour plus de détails.

Prenez note que ce produit peut être endommagé en cas de chute et doit par conséquent toujours être examiné pour vérifier tous nouveaux défauts avant sa réutilisation. Si ce produit présente des signes d'usure ou des défauts ou s'il existe des doutes sur son état, remplacez-le. Il est recommandé que tout équipement impliqué dans une chute grave soit remplacé; des vies peuvent dépendre de votre équipement.

L'utilisateur doit être pleinement conscient de l'historique de ce produit (utilisation, stockage, inspection, etc.). Si ce produit n'est pas destiné à un usage personnel (utilisation dans des centres d'alpinisme ou des salles d'escalade p. ex.), nous recommandons vivement d'adopter une approche systématique avec la tenue d'un registre. Cette démarche doit toujours être effectuée par une personne compétente. En plus de l'inspection normale requise avant son utilisation, le produit devrait être soigneusement examiné au moins une fois tous les trois mois par une personne compétente. Si des défauts comme ceux détaillés dans le paragraphe «Fin de vie du produit» sont détectés ou suspectés, le produit doit être immédiatement retiré de la circulation et ne plus être utilisé.

## CONSEILS DE SÉCURITÉ GÉNÉRALE

Porter un casque d'escalade aidera à protéger votre tête contre les blessures en cas de chute. Nous vous recommandons de porter des gants appropriés lors de l'application de techniques d'assurage. Prévoyez et prenez des mesures appropriées dans les situations où un sauvetage peut être nécessaire.

## MISES EN GARDE

- L'effet de freinage de ce dispositif variera en fonction des facteurs cités ci-dessous. Il est de la responsabilité de l'utilisateur d'évaluer ces facteurs en conditions sûres avant l'utilisation: diamètre de la corde, caractère glissant de la corde, corde mouillée, corde gelée ou autres facteurs.
- Il est de la responsabilité de l'utilisateur de se familiariser avec l'effet de freinage disponible avant chaque utilisation.
- Il est recommandé d'effectuer un test de traction sur le brin d'assurage avant chaque utilisation, pour s'assurer que le dispositif fonctionne correctement.
- Le brin libre de la corde doit être tenu en permanence.
- Il est important de régulièrement contrôler la présence d'éventuels dommages sur le dispositif de freinage durant l'utilisation, et d'interrompre son utilisation si un dommage ou un défaut est constaté.
- Rappelez-vous que l'humidité ou des conditions mouillées ou de gel peuvent causer des défaillances, voire un dysfonctionnement de ce dispositif.
- La durée de vie de ce produit peut-être réduite à une seule utilisation dans des circonstances extrêmes.

## TEMPÉRATURES

Gardez toujours les produits entièrement ou partiellement constitués de composants en textile au-dessous de 50°C. Les performances du nylon/Dyneema qui compose les produits peuvent être affectées à des températures supérieures à 50°C. Les produits composés de ces matières n'ont montré aucun changement permanent lors de tests effectués jusqu'à -40°C, bien que le nylon/Dyneema puisse se raidir par des températures inférieures à 0°C.

## PRODUITS CHIMIQUES ET AGENTS CORROSIFS

Évitez tout contact avec des réactifs chimiques, car ils affecteront les performances de ce produit (p. ex. acide de batterie, eau de Javel, etc.). Retirez immédiatement ce produit de la circulation s'il y a eu contact avec une substance chimique ou corrosive, ou si un soupçon de contact existe (le produit peut être définitivement affaibli sans montrer aucun signe). Il est indispensable de nettoyer ce produit dès que possible après toute exposition à l'eau de mer ou à n'importe quel environnement salin (p. ex. lorsqu'il est utilisé sur des falaises en bord de mer).



## NETTOYAGE ET DÉSINFECTION

Tout d'abord, rincer le produit dans de l'eau propre et froide tout de la qualité est équivalente à celle de l'approvisionnement domestique. Si les salissures persistent, lavez-le à l'eau chaude (température maximum 40°C) avec un savon pur. Bien rincer et sécher naturellement dans une pièce chaude et ventilée, loin de toute source de chaleur directe.

## ENTRETIEN

Ce produit ne peut pas être entretenu par l'utilisateur, à l'exception du nettoyage et de la lubrification, le cas échéant. Reportez-vous au paragraphe «Nettoyage et désinfection» avant d'effectuer la lubrification. Nous recommandons uniquement l'application de lubrifiant WD40. Évitez l'application de lubrifiant sur les surfaces entrant en contact avec la corde (roue et mâchoires). Retirez l'excès de lubrifiant de toutes les surfaces après l'application. Contactez Wild Country pour plus de conseils en cas de doute.

## STOCKAGE ET TRANSPORT

Après tout nettoyage ou lubrification nécessaires, stockez le produit sans emballage dans un endroit frais, sombre, sec et aéré, loin d'arêtes tranchantes, de pression, de produits corrosifs ou d'autres éléments pouvant causer des dommages. Les équipements humides devraient tout d'abord être séchés avant d'être stockés ou transportés. Il faut veiller à protéger ce produit contre les risques détaillés dans «Fin de vie du produit». Il est recommandé d'utiliser un sac, un sac à dos ou tout autre récipient pour le transport.

## FIN DE VIE DU PRODUIT

Ce produit va se dégrader au fil du temps lors d'une utilisation normale et de ce fait, nous sommes tenus de fixer une date d'expiration selon la directive 89/686/CEE. Il est difficile d'être précis, mais une estimation conservatrice donne une durée de vie de 10 ans à compter de la date de la première utilisation de ce produit sur les composants en métaux, et de 5 ans à compter de la date de la première utilisation ou de 10 ans à compter de la première date de stockage pour les composants en textile. Toutefois, veuillez noter que les facteurs cités ci-dessous vont réduire davantage la durée de vie sécuritaire du produit.

Pour les composants métalliques: l'usure normale, le contact avec des produits chimiques, la corrosion, les températures extrêmes, l'impact subit lors d'une chute avec un facteur de choc important, le contact avec une arête tranchante (rocher ou matériel) ou la défaillance dans l'entretien (nettoyage et lubrification) selon les recommandations.

Pour les composants en textile: la plupart des composants en textile utilisés dans les équipements de sécurité sont connus pour se dégrader progressivement avec le temps, même stockés dans des conditions idéales. Tous les facteurs suivants sont susceptibles de réduire la durée de vie du produit: utilisation normale, brûlure de corde, exposition à des températures élevées, impact subit lors d'une chute avec un facteur de choc important, exposition prolongée aux rayons UV (y compris aux rayons du soleil), abrasion, déchirures, contact avec une arête tranchante (rocher ou

matériel) ou défaillance dans l'entretien (nettoyage et lubrification) selon les recommandations.

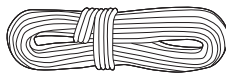
## MARQUAGE DU PRODUIT

En plus de la notice d'instructions qui accompagne ce produit, les informations suivantes sont marquées sur le produit:

### a. Nom du produit: REVO

**b. Fabricant:** Wild Country - OBERALP S.p.A.  
Via Waltraud Gebert Deeg 4 I-39100 Bozen, Italy  
www.wildcountry.com.

### c. Compatibilité des cordes:



Ø 8.5-11.0mm

Compatible avec des cordes à simple dynamiques (EN 892). Les diamètres de corde approuvés sur le marché ont une tolérance de  $\pm 0,2$ mm. Les diamètres de corde et autres caractéristiques peuvent varier avec l'utilisation.

**d. Mise en place de la corde:** Indication visuelle pour la mise en place correcte de la corde.

**e. Pictogramme d'informations:** Lisez les instructions fournies par le fabricant.

### f. En instance de brevet

### g. Code de lot

**A 01 1701 00001**

1. Référence interne
2. Année de fabrication (17 = 2017)
3. Mois de fabrication (01 = jan)
4. Numéro de série individuel

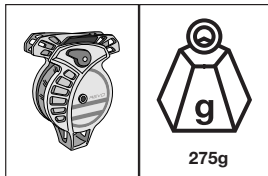
### h. Conformité du produit: EN 15151-1

Type 8: appareils d'assurance et de rappel avec élément bloquant anti-panique.

### i. Conformité du produit: UIAA 129

Confirmation que le produit a été fabriqué dans le respect de la norme UIAA.

## WEIGHT



(DE)

## II. Product Overview

### Einleitung

Das REVO ist das weltweit erste BIDIREKTIONALE halbautomatische Sicherungsgerät. Die Blockierung funktioniert in beide Richtungen, also auch, wenn das Seil verkehrt herum eingelegt wird. Damit ist eine der häufigsten Fehlerquellen von Halbautomaten ausgeschlossen. Bei einem unkontrollierten Seildurchlauf wird die Flehkraftbremse aktiviert, die das Seil blockiert und den Fall stoppt. Der innovative, zum Patent angemeldete PANIKSICHERE Entriegelungsmechanismus ermöglicht ein Entriegeln und Ablassen des Kletterers ohne zusätzlichen Ablasshebel. Die Bedienung erfolgt INTUITIV wie bei einem herkömmlichen Sicherungsgerät und eignet sich daher sowohl für Neulinge als auch für Kletterprofis. Die intelligente Kombination all dieser Funktionen macht das REVO zum SICHERSTEN SICHERUNGSGERÄT auf dem Markt.

### Technische Erklärung

Die Rolle des REVO blockiert bei rund 4 m/s, sodass Schlappseil gegeben und ein Kletterer mit normaler Geschwindigkeit abgelassen werden kann. Vorausgesetzt, Ihr Sicherer ist aufmerksam (nicht zu viel Schlappseil am Gerät), blockiert die Rolle des REVO innerhalb einer Umdrehung (unter 10 cm), sodass die maximale Fallhöhe 1,1 Meter beträgt (ohne Seildehnung). Wenn die Rolle eine ausreichend hohe Geschwindigkeit erreicht (4 m/s), greift der federbelastete Exzenter in die Backe des Tubers ein, der sich mitdreht und die Rolle verriegelt. Dessen Rippen an der Innenseite halten das Seil fest. Wenn der Sicherer das Seil zurück auf die Backe des Tubers zieht, wird die Rolle freigegeben und ein kontrolliertes Ablassen ist möglich. **Wenn das REVO nicht verriegelt, dann deshalb, weil der Sicherer seine Aufgabe erfüllt und das Seil ordnungsgemäß kontrolliert.**

### Funktionalität

Der REVO entspricht der Europäischen Norm EN 1515-1 und wurde zum Klettern und Bergsteigen entwickelt. Er eignet sich für jede Fähigkeitsstufe. Anfängern lehrt er die beste Sicherungstechnik (Bremsandprinzip), die später auch bei herkömmlichen Sicherungsgeräten angewendet werden kann, bietet jedoch zusätzliche Sicherheit dank der Verriegelungsfunktion. Mit dem REVO ist es ganz einfach, Seil auszugeben und einzunehmen. Kletterexperten bietet das Gerät außerdem zusätzliche Sicherheit, ohne ihre gewohnte Sicherungsmethode zu beeinträchtigen.

### Toprope-Sicherung

Das REVO eignet sich sowohl in der Halle als auch im Freien für die Toprope-Sicherung. Achten Sie während des gesamten Klettorgangs auf den Kletterer (insbesondere während der ersten Meter) und stellen Sie sicher, dass das Seil gespannt ist, um die Seildehnung zu minimieren und sicherzustellen, dass das REVO bei einem Kontrollverlust sofort blockiert.

### VORSTIEGS-SICHERUNG

Das REVO ist geeignet für Vorstiegsklettern an fixen wie mobilen Zwischensicherungen, da es wie ein herkömmlicher Tuber funktioniert und ein dynamisches Sichern ermöglicht. Falls die Geschwindigkeit des Seils jedoch 4m/s übersteigt oder die Kontrolle verloren wird, blockiert das REVO automatisch.

### Mehrseillängen-Klettern

Experten können das REVO auch für Touren über mehrere Seillängen verwenden; dies ist jedoch nicht die Hauptfunktion. Beim Nachsichern des Seilzweiten muss das Bremsseil jederzeit kontrolliert werden um ein ungewolltes Durchlaufen des Seils aufgrund dessen Eigengewichts zu verhindern.

### Abseilen

Das REVO kann zum Abseilen am einfachen Strang verwendet werden. Beachten Sie, dass ein beim Abseilen blockiertes REVO vom Eigengewicht des frei hängenden Seils ungewollt wieder entriegelt werden kann. Kontrollieren Sie die Geschwindigkeit jederzeit mit der Bremsband.

## III. Verwendung des Produkts

Hinweise zur Verwendung des Produkts finden Sie in den Diagrammen in Abschnitt I sowie dem folgenden Text. Beide sollten nicht losgelöst voneinander interpretiert werden. Außerdem stellen diese Hinweise keinen Ersatz für eine umfassende Einweisung durch geschultes und kompetentes Personal dar.

### 1. BESTANDTEILE

a. Tuber, b. Rolle, c. Hebel, d. Seitenplatte

### 2.1. GRUNDPOSITION

Stellen Sie sicher, dass sich beide Tuber in der entriegelten Position (unten) befinden.

### 2.2. OFFEN

Drehen Sie den Hebel nach oben, um das REVO zu öffnen.

### 2.3. EINLEGEN DES SEILS

Legen Sie das Seil in das REVO ein.

### 2.4. SCHLIESSEN

Stellen Sie beim Schließen des Geräts sicher, dass beide Seilstränge oben aus dem Gerät schauen.

### 3. RICHTIGE ANORDNUNG

- Knoten am Seilende
- Karabiner läuft durch Anseilschlaufe und ist verriegelt
- Karabiner ist in der richtigen Richtung durch das REVO geführt
- Karabiner ist nicht querbelastet

#### 4. TEST VOR DEM KLETTERN

- Ziehen Sie ruckartig am Führungsseil, ohne dabei das Bremsseil festzuhalten.
- Das REVO sollte verriegeln und das Seil blockieren.

#### 5. ENTRIEGELN DES REVO

Es gibt zwei Verriegelungsszenarien, 5.1 und 5.4. Bei einer Verriegelung in Szenario 5.1 führen Sie die Schritte 5.2 und 5.3 durch, um 5.4 zu erreichen, bevor Sie fortfahren.

- 5.1 – REVO verriegelt, Tuber nicht aktiviert, Seil blockiert
- 5.2 – Schieben Sie den Tuber mit dem Daumen nach oben, während Sie eine Hand am Bremsseil halten
- 5.3 – Tuber aktiviert
- 5.4 – REVO verriegelt, Tuber aktiviert, Seil blockiert
- 5.5 – Ziehen Sie das Bremsseil und damit den Tuber nach unten um das REVO zu entriegeln
- 5.6 – REVO entriegelt, bereit zur weiteren Verwendung

#### 6. STANDARD-SICHERUNGSPPOSITION

- Folgen Sie immer dem Bremshandprinzip
- Bremsseil muss länger als 1 m sein
- Knoten am Seilende

#### 7. PARTNERCHECK

- Seil richtig in REVO eingeführt
- Knoten am Seilende
- Anseilknoten korrekt
- Gurt sitzt richtig und ist zu.
- Seildurchmesser zwischen 8,5 und 11 mm
- Verbindungskarabiner ist verriegelt

#### 8. GUTE SICHERUNGSPRAXIS

- Den Kletterer immer beobachten
- Nah an der Wand stehen
- Minimales Schlappseil

#### 9. SEIL AUSGEBEN

Führungsseil nach oben ziehen, andere Hand am Bremsseil halten → Seil in der Bremshand zum Gerät führen und mit Führungshand entsprechend nach oben ziehen.

#### 10. EINZIEHEN

Führungsseil runterziehen zum REVO, Bremsseil horizontal weg ziehen. Dabei mit der Bremshand immer unter der Gerätelinie bleiben.

#### 11. STURZ HALTEN

- Bremsseil festhalten, Hand/Hände nach unten und zum Körper ziehen. Wenn Sie korrekt sichern, verriegelt das REVO nicht.
- Wenn Sie nicht korrekt sichern, d. h. das Schlappseil am Bremsseil zu groß ist, verriegelt der Backup-Mechanismus des REVO bei 4 m/s.

#### 12.1. ABLASSEN

- Bremsseil mit beiden Händen festhalten
- Kletterer mit weniger als 4 m/ ablassen
- Bei mehr als 4 m/s verriegelt der REVO
- Bremsseil nah am Körper halten um Reibung im Tuber zu maximieren

#### 12.2. TECHNIK BEIM ABLASSEN

Zwei Möglichkeiten:

- 12.2-a Seil durch obere Hand gleiten lassen, während untere Hand festhält
- 12.2-b Hand-über-Hand-Technik

#### 12.3. GESCHWINDIGKEIT BEIM ABLASSEN

- Kletterer langsam und gleichmäßig ablassen
- Abrupte Bewegungen beim Ablassen vermeiden, da die Elastizität des Seils diesen Effekt verstärkt und das REVO dadurch verriegelt

#### 13. PAUSE

- Bremshand am Seil
- Mit der anderen Hand das REVO und das Seil festhalten

#### 14. WARNHINWEISE

- Das REVO von Schmutz fernhalten
- Das REVO nicht fallenlassen
- Lose Kleidung vom REVO fernhalten
- Haare zurückbinden und vom REVO fernhalten

#### 15. PIKTOGRAMME

a. Anweisungen lesen, b. Korrekte Verwendung, c. Falsche Verwendung, d. Verletzungs- oder Lebensgefahr durch falsche Verwendung, e. Vorsicht, f. Last, g. Lastrichtung, h. Verriegelt, i. Entriegelt, j. Ankerpunkt, k. Kletterer, l. Sturz, m. Pause, n. Sicherungshand, o. Seildurchmesser, p. Schmierpunkt, q. Inspektionspunkt.

## IV. Product Instructions

#### ALLGEMEINE ANWEISUNGEN

Diese Kurzbeschreibung enthält lediglich allgemeine Produktinformationen. Die vollständigen Produktinformationen finden Sie im angehängten Informationsblatt für dieses Produkt.

Halten Sie sich strikt an die folgenden Ratschläge und Empfehlungen. Wenden Sie sich im Zweifelsfall bitte an Wild Country Ltd. Die Informationen in dieser Anleitung sind nicht erschöpfend und ersetzen keinesfalls eine umfassende Einweisung durch geschultes und kompetentes Personal. Dieses Produkt sollte ausschließlich von geschulten und kompetenten Personen verwendet werden oder der Anwender sollte von einer geschulten und kompetenten Person überwacht werden.

Klettern und Bergsteigen sind gefährlich. Selbst durch die korrekte Auswahl, Wartung und Verwendung der passenden

Ausrüstung lässt sich das Gefahrenpotenzial, einschließlich des Risikos schwerer oder tödlicher Verletzungen, nicht ausschließen. Der Anwender ist zu jedem Zeitpunkt dafür verantwortlich, sicherzustellen, dass er die richtige und sichere Verwendung jedes von Wild Country Ltd. hergestellten und gelieferten Produkts versteht. Das Gerät darf ausschließlich für den vorgesehenen Verwendungszweck eingesetzt werden und es müssen alle einschlägigen Sicherheitsbestimmungen eingehalten werden. Hersteller und Lieferant übernehmen keinerlei Verantwortung für Beschädigung, Verletzungen oder Todesfälle aufgrund unsachgemäßer Verwendung.

Dieses Produkt wurde gemäß der PSA Verordnung 2016/425 für persönliches Schutzausrüstung hergestellt.

### **ALLGEMEINE VERWENDUNGSHINWEISE**

Dieses Produkt darf nur gemäß Anleitung verwendet werden. Es kann gemeinsam mit anderer geeigneter PSA verwendet werden, die von der oben genannten Richtlinie abgedeckt ist und geeignete Spezifikationen aufweist. Dabei müssen die Beschränkungen jedes einzelnen Ausrüstungsteils sowie des Sicherungssystems als Ganzes berücksichtigt werden. Es dürfen keine Veränderungen oder Kennzeichnungen am Gerät vorgenommen werden.

Die Sicherheit, die dieses Produkt bietet, hängt von seiner Festigkeit, der Qualität der Verankerung im Fels sowie der Integrität des Sicherungspunkts ab. Die Festigkeit lässt durch Alterung und allgemeinen Verschleiß, abhängig von der Verwendungshäufigkeit und dem Einsatzbereich, nach. Weitere Hinweise finden Sie unter Obsoleszenz.

Beachten Sie, dass das Produkt bei einem Sturz beschädigt werden kann und vor einer erneuten Verwendung immer auf Defekte untersucht werden sollte. Wenn das Produkt Anzeichen für Verschleiß oder Beschädigungen aufweist oder Zweifel über die Einsatzbereitschaft bestehen, tauschen Sie es aus. Es wird empfohlen, jedes Ausrüstungsteil, das an einem schweren Sturz beteiligt war, auszutauschen – von Ihrer Ausrüstung kann Ihr eigenes und das Leben anderer abhängen.

Der Anwender sollte sich stets vollständig über die Historie des Produkts (Verwendung, Lagerung, Inspektion usw.) im Klaren sein. Wenn das Produkt nicht für die persönliche Verwendung gedacht ist (z. B. wenn es in einem Kletterzentrum verwendet wird), empfehlen wir nachdrücklich einen systematischen Ansatz für die Aufzeichnungen. Diese sollten immer von einer kompetenten Person durchgeführt werden. Zusätzlich zur normalen, vor dem Einsatz dieses Produkts erforderlichen Inspektion sollte das Produkt mindestens einmal alle drei Monate durch eine kompetente Person gründlich untersucht werden. Wenn Defekte festgestellt oder vermutet werden, wie unter Obsoleszenz aufgeführt, darf das Produkt nicht weiter verwendet werden.

### **ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE**

Ein Kletterhelm schützt Ihren Kopf im Fall eines Sturzes vor Verletzungen. Bei der Anwendung von Sicherungstechniken empfehlen wir die Verwendung geeigneter Handschuhe. Versuchen Sie, Situationen vorzuzusehen, in denen eine

Rettung erforderlich sein kann, und ergreifen Sie entsprechende Maßnahmen.

### **WARNHINWEISE**

- Der Bremsseffekt dieses Geräts variiert abhängig von folgenden Faktoren. Der Anwender ist dafür verantwortlich, diese Faktoren vor der Verwendung in einer sicheren Umgebung zu überprüfen: Seildurchmesser, Rutschigkeit des Seils, nasses Seil, vereistes Seil und andere Faktoren.
- Es liegt in der Verantwortung des Anwenders, sich vor jedem Gebrauch mit der vorhandenen Bremswirkung vertraut zu machen.
- Der Anwender sollte vor jeder Verwendung einen Zugtest am Lastseil durchführen, um sicherzustellen, dass das Gerät korrekt funktioniert.
- Das freie Seilende muss zu jeder Zeit mit der Hand kontrolliert werden.
- Es ist wichtig, das Sicherungsgerät während der Verwendung regelmäßig auf Beschädigungen zu überprüfen und es sofort aus der Verwendung zu nehmen, wenn Schäden oder Defekte festgestellt werden.
- Beachten Sie, dass Feuchtigkeit, Nässe und Eis zu einer Fehlfunktion oder einem Ausfall des Geräts führen können.
- Die sichere Lebensdauer dieses Produkts kann unter extremen Umständen nur eine einzige Verwendung betragen.

### **TEMPERATUR**

Achten Sie darauf, dass Produkte, die vollständig oder teilweise aus Textilgewebe bestehen, niemals eine Temperatur von 50 °C überschreiten dürfen, da die Leistung von Nylon/Dyneema durch höhere Temperaturen beeinträchtigt wird. Tests bis hinunter auf -40 °C haben keine permanenten Veränderungen bei der Leistung des Geräts ergeben, allerdings kann Nylon/Dyneema sich bei Temperaturen unter 0 °C versteinern.

### **CHEMIKALIEN UND KORROSIONSMITTEL**

Vermeiden Sie jeglichen Kontakt mit chemischen Reagenzien (z. B. Fahrzeugbatteriesäure, Bleiche usw.), da diese die Leistung dieses Produkts beeinträchtigen. Entsorgen Sie dieses Produkt unverzüglich, wenn es in Kontakt mit derartigen Stoffen gekommen ist oder ein Kontakt damit vermutet wird. Das Produkt kann dauerhaft beschädigt sein, ohne dass Anzeichen dafür sichtbar sind. Es ist essenziell, dieses Produkt nach einem Kontakt mit Meerwasser oder jeder anderen salzigen Umgebung (z. B. beim Einsatz an Meeresklippen) so schnell wie praktisch möglich zu reinigen.

### **REINIGUNG UND DESINFEKTION**

Spülen Sie das Produkt zunächst mit sauberem, kaltem Wasser in Trinkwasserqualität ab. Wenn das Gerät danach noch verschmutzt ist, spülen Sie es in warmem Wasser (maximal 40 °C) mit reiner Seife. Spülen Sie es anschließend gründlich ab und lassen Sie es in einem warmen, belüfteten Raum ohne direkte Wärmeeinstrahlung trocknen.

## WARTUNG

Mit Ausnahme von Reinigung und Schmierung bei Bedarf ist dieses Produkt nicht vom Anwender wartbar. Vor dem Schmieren siehe Abschnitt Reinigung und Desinfektion. Wir empfehlen, ausschließlich WD40 als Schmiermittel zu verwenden. Vermeiden Sie das Auftragen von Schmiermittel auf Flächen, die in Kontakt mit dem Seil kommen (Rolle und Tuber). Wischen Sie überschüssiges Schmiermittel von allen Oberflächen ab. Wenn Sie sich nicht sicher sind, erhalten Sie bei Wild Country weitere Tipps und Hinweise.

## LAGERUNG UND TRANSPORT

Lagern Sie das Produkt nach erfolgter Reinigung und Schmierung an einem kühlen, dunklen, trockenen und belüfteten Ort, der frei von scharfen Kanten, Druck, Korrosionsmitteln oder jeglichen anderen Dingen ist, die zu einer Beschädigung führen können. Lassen Sie nasse Ausrüstungsgegenstände vollständig trocknen, bevor Sie sie einlagern oder transportieren. Schützen Sie das Produkt sorgfältig vor den unter Obsoleszenz aufgeführten Risiken. Zum Transport sollte ein Rucksack oder ein anderer geeigneter Beutel oder Behälter verwendet werden.

## OBSOLESZENZ

Dieses Produkt verschleißt im Rahmen der normalen Verwendung mit der Zeit. Daher sind wir aufgrund der Richtlinie 89/686/EWG verpflichtet, ein Obsoleszenzdatum anzugeben. Genaue Angaben sind schwierig, eine konservative Schätzung für dieses Produkt ist jedoch, dass die Metallteile eine Lebensdauer von 10 Jahren ab der ersten Verwendung sowie eventuell vorhandene Textilkomponenten eine Lebensdauer von 5 Jahren ab der ersten Verwendung bzw. 10 Jahren ab der ersten Einlagerung haben. Beachten Sie jedoch, dass die folgenden Faktoren die sichere Lebensdauer des Produkts reduzieren.

**Metallteile:** normale Verwendung, Kontakt mit chemischen Reagenzien, Korrosion, Wärme, Verunreinigung, hohe Belastung beim Auffangen eines Sturzes, Führung über scharfe Kanten (Fels) oder Unterlassen der empfohlenen Wartungsmaßnahmen (Reinigung und Schmierung).

**Textile Komponenten:** Die meisten für Sicherheitsausrüstung verwendeten textilen Komponenten verschleßen selbst bei Lagerung unter Idealbedingungen im Lauf der Zeit. Darüber hinaus verringern normale Verwendung, Reibungswärme, erhöhte Temperaturen, hohe Belastung beim Auffangen eines Sturzes, längere Bestrahlung mit UV-Licht einschließlich Sonnenlicht, Abrieb, Einschnitte, Führung über scharfe Kanten (Fels oder scharfkantige Ausrüstungsteile) sowie Unterlassen der empfohlenen Wartungsmaßnahmen (Reinigung) die Festigkeit.

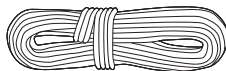
## PRODUKTKENNZEICHNUNG

Zusätzlich zum dem Produkt beiliegenden Bedienungsanleitung sind auf dem Produkt folgende Informationen angebracht:

## a. Produktbezeichnung: REVO

**b. Hersteller:** Wild Country - OBERALP S.p.A.  
Via Waltraud Gebert Deeg 4 I-39100 Bozen, Italy  
[www.wildcountry.com](http://www.wildcountry.com).

## c. Seilkompatibilität:



Ø 8.5-11.0mm

Kompatibel mit dynamischen Einfachseilen (DIN EN 892). Für gewerbliche Angaben des Seildurchmessers gilt eine Toleranz von  $\pm 0,2$  mm. Seildurchmesser und andere Eigenschaften können sich durch die Verwendung verändern.

## d. Seilrichtung:

 Visuelle Anzeige der richtigen Seilrichtung

**e. Informationspiktogramm:** Lesen Sie die vom Hersteller zur Verfügung gestellten Anweisungen.

## f. Patent angemeldet

## g. Chargennummer

- A 01 1701 00001**
1. Interne Referenz
  2. Herstellungsjahr (17 = 2017)
  3. Herstellungsmonat (01 = Jan.)
  4. Individuelle Seriennummer

## h. Produktkonformität:

 EN 15151-1

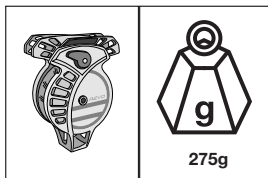
Typ 8: Sicherungs- und Abselgeräte mit Anti-Panik-Funktion.

## i. Produktkonformität:

 UIAA 129

Dadurch wird bestätigt, dass das Produkt in Übereinstimmung mit der UIAA-Norm hergestellt wurde.

## WEIGHT



(IT)

## II. Product Overview

### INTRODUCTION

REVO è il primo assicuratore bi-direzionale a frenata assistita. Non importa quale sia il senso di alimentazione della corda: REVO continuerà a svolgere la sua funzione superando una delle cause più comuni degli incidenti riguardanti gli assicuratori. Indipendentemente dalla situazione, in caso di discesa incontrollata sarà attivato un meccanismo di riavvolgimento munito di arresto anticaduta. Grazie all'innovativo meccanismo antipánico (in attesa di brevetto) non ci vuole più una leva per sbloccare il sistema durante la calata dell'arrampicatore. Il dispositivo è intuitivo, da utilizzare come un assicuratore tradizionale. Pertanto è perfetto sia per climber esperti sia per chi è alle prime armi. La combinazione geniale di queste caratteristiche rende REVO l'assicuratore più sicuro disponibile sul mercato.

### SPECIFICHE TECNICHE

Il rullo del REVO si blocca solo quando raggiunge una certa velocità (4m/s) che permette di dare corda e di calare l'arrampicatore a velocità normale. Ammesso che l'assicuratore sia attento (non c'è troppa corda nel dispositivo), il rullo del REVO si blocca entro una rotazione (meno di 10 cm) che risulta in una caduta massima di 1,1 m (allungamento della corda escluso). Nel momento in cui il rullo raggiunge una certa velocità (4m/s), la scarpa a molla aggancia nella ganascia del tuber che ruota e scatta nel rullo. Il rullo non può più ruotare e tramite la frizione delle costole sul rullo la corda è mantenuta allineata. Nota: Se REVO non blocca è perché l'assicuratore svolge il suo compito controllando la corda in modo corretto.

### FUNZIONALITÀ

REVO è conforme alla Norma Europea 15151-1 ed è stato studiato per l'arrampicata e l'alpinismo. Esso è ideale per tutti i livelli di assicurazione; ai principianti insegna la migliore tecnica di assicurazione (sempre tenere una mano sulla corda inferiore) applicabile ad un assicuratore tradizionale in un secondo momento, garantendo ulteriore sicurezza grazie alla funzione autobloccante. Con REVO dare e prendere corda è semplice. Inoltre offre agli esperti un ulteriore livello di sicurezza senza influire sul loro metodo consueto di assicurare.

### ARRAMPICATA IN MOULINETTE

REVO è adatto per l'arrampicata in moulinette indoor e outdoor. È necessario fare attenzione durante tutta l'arrampicata (in particolare durante i primi metri sopra la terra) assicurando che la corda azzeri gli effetti di allungamento della corda e che REVO si sblocchi immediatamente in caso di perdita di controllo.

### ARRAMPICATA DA PRIMO DI CORDATA

REVO è adatto per l'arrampicata lead con protezione collocata dal primo di cordata o attrezzi/ancoraggi posizionati sul posto, in quanto funziona come un assicuratore tradizionale e permette l'assicurazione dinamica. Qualora la velocità della corda dovesse superare i 4m/s o qualora l'assicuratore dovesse perdere il controllo, REVO bloccherà automaticamente.

### ARRAMPICATA VIE LUNGHE

REVO può essere usato da esperti per l'arrampicata su vie lunghe, ma non è la sua funzione principale. Nel portare su il secondo arrampicatore, è necessario controllare sempre la corda con la mano di sicura assicurando che a causa del peso della corda non venga dato corda per sbaglio.

### DISCESA

REVO può essere usato per la discesa a corda singola. Nota: Qualora il meccanismo dovesse bloccarsi durante la discesa (perché la velocità di discesa è superiore ai 4m/s) il peso di una corda appesa può indurre REVO a sbloccarsi. È necessario controllare sempre la discesa con la mano di sicura.

## III. Come usare questo prodotto

Utilizzate gli schemi in sezione I e il seguente testo come guida all'utilizzo. Nessuno dei due va interpretato separatamente; le istruzioni non possono sostituire le istruzioni che personale competente e addestrato può fornire.

### 1. COMPONENTI

a. Tuber, b. rullo, c. leva, d. placca laterale

#### 2.1. POSIZIONE INIZIALE

Assicurarsi che i due tuber si trovino in posizione sbloccata (verso il basso).

#### 2.2. APRIRE

Ruotare la leva verso l'alto e aprire REVO

#### 2.3. INSERIRE LA CORDA

Inserire la corda nel REVO

#### 2.4. CHIUDERE

Chiudere il dispositivo assicurando che entrambi i capi di corda fuoriescano dall'alto.

### 3. PREDISPOSIZIONE CORRETTA

- nodo all'estremità della corda
- moschettoni inseriti nell'anello di assicurazione ed è chiuso
- moschettoni inseriti in REVO nel senso corretto
- moschettoni non è sottoposto a carico trasversale

#### 4. VERIFICA PRIMA DELL'ARRAMPICATA

- tirare la corda superiore verso alto, non prendere la corda inferiore
- REVO dovrebbe bloccarsi e bloccare la corda

#### 5. SBLOCCARE IL REVO BLOCCATO

Ci sono due scenari di "blocco"; 5.1 & 5.4. In caso di blocco nello scenario 5.1 eseguire i passaggi 5.2 e 5.3 per giungere a 5.4 prima di continuare.

- 5.1 – REVO bloccato, tuber non attivato, corda bloccata
- 5.2 – spingere il tuber con il pollice in alto mentre tenete con l'altra mano la corda inferiore
- 5.3 – tuber attivato
- 5.4 – REVO bloccato, tuber attivato, corda bloccata
- 5.5 – tirare la corda inferiore per abbassare il tuber e sbloccare REVO
- 5.6 – REVO sbloccato, riprendere l'uso

#### 6. POSIZIONE DI ASSICURAZIONE STANDARD

- Tenere sempre una mano sulla corda inferiore
- Corda inferiore più lunga di 1 m
- Nodo all'estremità della corda

#### 7. VERIFICA RECIPROCA

- Corda inserita correttamente in REVO
- Nodo all'estremità della corda inferiore
- Legatura nel posto corretto sull'imbracatura
- Diametro della corda tra 8,5 e 11 mm
- Moschettone bloccato

#### 8. BUONA PRATICA DI ASSICURAZIONE

- Guardare sempre verso il climber
- Posizionarsi vicino al muro
- Il meno corda possibile nel sistema

#### 9. DARE CORDA

Tirare verso l'alto la corda superiore, tenere una mano sulla corda inferiore

#### 10. PRENDERE CORDA

Tirare verso il basso la corda superiore e in direzione orizzontale la corda inferiore

#### 11. FERMARE UNA CADUTA

- Prendere la corda inferiore, abbassare le mani e portarle verso il corpo. In caso di assicurazione corretta REVO non blocca
- Se l'assicuratore non svolge correttamente il suo compito (se per es. la corda inferiore è lenta), REVO aziona il meccanismo di anticaduta e blocca a 4m/s

#### 12.1. CALATA

- prendere la corda inferiore con entrambe le mani
- calare il climber ad una velocità inferiore ai 4m/s
- se la velocità supera i 4m/s, REVO si blocca

#### 12.2. TECNICA DI CALATA

- 12.2-a – Permettere alla corda di scorrere attraverso la mano più in alto mentre la mano in basso tiene ferma
- 12.2-b – Usare la tecnica "una mano dopo l'altra" per calare il climber

#### 12.3. VELOCITÀ DI CALATA

- Calare il climber fluidamente a velocità costante
- Evitare azioni improvvisate durante la calata in quanto l'elasticità della corda moltiplicherà tale effetto e induce il REVO a bloccare

#### 13. SOSTA

- Tenere una mano sulla corda inferiore
- Prendere con l'altra mano il REVO e la corda

#### 14. ATTENZIONE

- Tenere REVO lontano da sporczia
- Non lasciar cadere REVO
- Tenere indumenti lenti lontano da REVO
- Tenere i capelli legati e lontani da REVO

#### 15. PITTOGRAMMI

- a. Leggere le istruzioni b. Uso corretto c. Uso scorretto, d. Rischio di lesioni o morte in caso di uso scorretto, e. Attenzione f. Carico g. Direzione del carico h. Bloccato i. Sbloccato j. Punto di ancoraggio k. Climber l. Caduta m. Sosta, n. Mano di sicura o. Diametro della corda p. Punto di lubrificazione q. Punto di ispezione

## IV. Product Instructions

### INFORMAZIONI GENERALI

Questa nota informativa generale sui prodotti è inseparabile dalla nota informativa specifica per prodotto.

Attenetevi in tutto e per tutto ai seguenti consigli e raccomandazioni; in caso di dubbio vi preghiamo gentilmente di contattare la Wild Country Ltd. Le informazioni contenute in queste istruzioni non sono esaustive e non possono sostituire le istruzioni dettagliate fornite da personale formato e competente. Questo prodotto deve essere utilizzato solamente da persone preparate e competenti o l'utente deve trovarsi sotto la supervisione di persone preparate e competenti.

L'arrampicata e l'alpinismo sono attività pericolose; anche una corretta scelta, manutenzione e utilizzo di attrezzatura adeguata non elimina il potenziale pericolo di ferite gravi o morte. È responsabilità dell'utente assicurare un utilizzo corretto e sicuro di qualsiasi prodotto fornito da Wild Country Ltd; assicurare che il prodotto sia utilizzato solamente per gli scopi per i quali è stato progettato, e che siano messe in atto tutte le misure di sicurezza. Il produttore o il fornitore non accetteranno nessun tipo di responsabilità per eventuali danni, ferite o decessi causati da un cattivo utilizzo del prodotto.

Questo prodotto è stato fabbricato in conformità al regolamento 2016/ 425 per dispositivi di protezione individuale DPI.

## UTILIZZO GENERALE

Il prodotto deve essere utilizzato seguendo le istruzioni. Può essere utilizzato in concomitanza con altri dispositivi di protezione individuale che rientrano nella sopracitata direttiva dopo attento esame dei limiti di ciascun articolo e del sistema di assicurazione in generale. Non devono essere apportati cambiamenti o altri segni sul prodotto.

La protezione fornita da questo prodotto dipende dalla sua forza, dalla qualità della roccia di ancoraggio utilizzata e dall'integrità del punto di assicurazione. L'efficacia del prodotto si ridurrà con il passare del tempo e con l'usura che dipenderà dal grado di utilizzo al quale è stato sottoposto, per maggiori dettagli fate riferimento al paragrafo sul logoramento.

Sappiate che il prodotto può danneggiarsi in seguito ad una caduta, ed è quindi consigliabile constatare la presenza di anomalie prima che esso venga riutilizzato. Se l'articolo mostra segni di usura, anomalie, o se vi è il minimo dubbio circa la sua funzionalità, consigliamo di sostituirlo. Consigliamo di sostituire il prodotto conseguentemente ad una grave caduta; dalla vostra attrezzatura dipendono delle vite.

L'utente è tenuto a conoscere la storia del prodotto (utilizzo, conservazione, controlli, ecc.) Se il prodotto non è utilizzato per scopi personali (ad esempio viene utilizzato in centri dove si pratica l'alpinismo e l'arrampicata) consigliamo vivamente di registrare in modo sistematico i dati relativi al prodotto. Questa operazione deve essere eseguita da personale competente. Oltre ai controlli di routine che devono essere fatti prima di ogni utilizzo, il prodotto deve essere revisionato nel dettaglio da personale competente almeno una volta ogni tre mesi. Se il prodotto presenta o si ha il sospetto che vi siano alcune delle anomalie descritte nella sezione logoramento, deve essere immediatamente ritirato.

## CONSIGLI GENERALI PER LA SICUREZZA

Indossare un casco durante l'arrampicata vi aiuterà a proteggere il capo in caso di caduta. Se praticate tecniche di assicurazione consigliamo di utilizzare guanti adatti. Prevedete e agite in modo appropriato nel caso vi troviate in situazioni in cui potrebbe essere previsto l'intervento dei soccorritori.

## ATTENZIONE

- L'efficacia frenante di questo dispositivo varia a seconda dei fattori elencati di seguente i quali devono essere testati in modo sicuro prima del loro utilizzo: - diametro della corda, scivolosità della corda, corda bagnata, corda ghiacciata e altri fattori.
- È necessaria la presa di dimestichezza con il dispositivo frenante prima dell'uso.
- L'utente dovrà svolgere una prova di traduzione relativa alla corda utilizzata per verificare se il dispositivo funziona correttamente.
- Il capo libero della corda dovrebbe essere sempre tenuto in mano.

- È importante controllare regolarmente il dispositivo frenante in caso di danni subiti durante il suo utilizzo ed evitarne immediatamente l'uso qualora il danno o difetto venga trovato.
- Umidità, bagnato o ghiaccio possono provocare malfunzionamenti o guasti al dispositivo.
- Utilizzare il prodotto in circostanze estreme diminuisce notevolmente la sicurezza di utilizzo dello stesso.

## TEMPERATURA

Gli articoli composti interamente o parzialmente da materiale tessile devono essere conservati sotto i 50°C poiché temperature più elevate potrebbero influire sul rendimento del nylon/ Dyneema. Test fatti in ambienti con temperature che arrivano fino ai -40°C mostrano che non avvengono cambiamenti permanenti nel rendimento di questo materiale, tuttavia il nylon/ Dyneema potrebbe irrigidirsi se la temperatura scendesse sotto gli 0°C.

## AGENTI CHIMICI E CORROSIVI

Evitate qualsiasi contatto con reagenti chimici poiché potrebbero influire sul rendimento del prodotto (ad esempio l'acido delle batterie dei veicoli, decoloranti, ecc.). Eliminate immediatamente il prodotto nel caso fosse entrato in contatto o sospettate che sia entrato in contatto con queste sostanze (l'articolo, pur non presentando segni evidenti, potrebbe essere comunque meno resistente). È essenziale pulire il prodotto il prima possibile dopo che questo sia entrato in contatto con acqua marina, o qualsiasi altro ambiente salino (ad esempio dopo impiego su scogliere marine).

## PULIZIA E DISINFEZIONE

Per prima cosa sciacquate il prodotto in acqua per usi domestici fredda e pulita. Se risulta ancora sporco sciacquate in acqua calda (temperatura massima 40°C) con del sapone puro. Risciacquate molto bene e lasciate asciugare naturalmente in una stanza calda e ventilata, lontano da fonti di calore dirette.

## MANUTENZIONE

La manutenzione non può essere eseguita dall'utente ad eccezione della pulizia e della lubrificazione, se necessaria; in merito alla lubrificazione rimandiamo alla sezione "pulizia e disinfezione". Consigliamo l'uso di WD40 quale lubrificante. Evitare di applicarlo su superfici che vengono a contatto con la corda (rullo e tuber). Pulire il lubrificante in eccesso dopo l'applicazione; se dovessero sorgere dei dubbi contattare Wild Country per maggiori informazioni.

## IMMAGAZZINAGGIO E TRASPORTO

Dopo la necessaria pulizia e lubrificazione, riponetelo il prodotto privo dell'imballaggio in un luogo fresco, buio, asciutto e ventilato, lontano da spigoli taglienti, pressioni, corrosivi o altre possibili cause di danno. Se l'attrezzatura è bagnata, lasciatela asciugare prima dell'immagazzinaggio o del trasporto. Abbiate cura di



proteggere il prodotto da eventuali rischi descritti nella sezione logoramento. Consigliamo l'utilizzo di zaini o altre borse durante il trasporto.

## LOGORAMENTO

Il prodotto si deteriorerà con il passare del tempo e con un normale utilizzo, perciò tramite la direttiva 89/686/CEE ci è stato richiesto di fornire una data di deterioramento. Non è facile indicare una data precisa, ma una stima per la conservazione di questo prodotto può essere la durata di 10 anni dalla data del suo primo utilizzo per quel che riguarda la componente metallica, e di 5 anni dalla data del primo utilizzo o 10 anni dalla data del primo immagazzinaggio per la componente tessile. Tuttavia vi preghiamo di tenere a mente che i seguenti fattori ridurranno ulteriormente la sicurezza di utilizzo del prodotto:

Elementi metallici; utilizzo regolare, esposizione a reagenti chimici, corrosione, contaminazione da calore, alto carico d'impatto in caso di arresto di una caduta, carico su sporgenze affilate, rocce o attrezzatura, o mancata manutenzione (pulizia e lubrificazione) come indicato.

Elementi tessili; è risaputo che la maggior parte dei componenti tessili utilizzati in attrezzature di protezione degradano con il passare del tempo anche nel caso vengano conservate in condizioni ideali. Inoltre, il regolare utilizzo, le abrasioni delle corde, l'esposizione a temperature elevate, alto carico d'impatto in caso di arresto di una caduta, esposizione prolungata ai raggi UV, inclusa la luce solare, abrasione, tagli, carico su sporgenze affilate, rocce o attrezzatura, o mancata manutenzione (pulizia) come indicato, potrebbero causare un'ulteriore diminuzione dell'efficacia del prodotto.

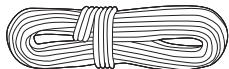
## MARCATURA DEL PRODOTTO

Oltre al libretto di istruzioni fornito assieme al prodotto, sul prodotto stesso o sull'etichetta troverete le seguenti informazioni:

**a. Nome del prodotto:** REVO

**b. Produttore:** Wild Country - OBERALP S.p.A.  
Via Waltraud Gebert Deeg 4 I-39100 Bozen, Italy  
[www.wildcountry.com](http://www.wildcountry.com).

**c. Compatibilità relativa alla corda:**



Ø 8.5-11.0mm

Compatibile con corde singole dinamiche (EN 892) I diversi diametri di corda in commercio prevedono una tolleranza fino a +/- 0,2 mm. Il diametro, così come altre caratteristiche, potrebbero variare con l'uso.

**d. Posizionamento della corda:** Indicazione visiva del posizionamento corretto della corda

**e. Pittogramma informativo:** Leggete le istruzioni fornita dal produttore.

**f. In attesa di brevetto**

**g. Codice lotto**

A 01 1701 00001

1. Riferimento interno
2. Anno di fabbricazione (17 = 2017)
3. Mese di fabbricazione (01 = gennaio)
4. Numero di serie individuale

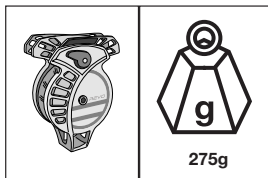
**h. Conformità prodotto:** EN 15151-1

Tipo 8: Dispositivi di assicurazione e discesa con elemento antipanico

**i. Conformità prodotto:** UIAA 129

Questo conferma che il prodotto è stato realizzato ai sensi dello standard UIAA.

## WEIGHT



275g

(ES)

## II. Product Overview

### INTRODUCCIÓN

El REVO es el primer sistema de aseguramiento BIDIRECCIONAL asistido con bloqueo: funciona independientemente de la orientación de carga de la cuerda, eliminando así una de las causas más comunes de accidentes relacionados con el aseguramiento. Al margen de la situación, un descenso descontrolado hará que se active el CARRETE DE INERCIA, que se bloquee la cuerda y se detenga la caída. El innovador MECANISMO DE LIBERACIÓN A PRUEBA DE PÁNICO (pendiente de patente) elimina la necesidad de desbloquear el sistema mediante una manivela al bajar al escalador. Este dispositivo es de manejo INTUITIVO, se usa como una placa tradicional de aseguramiento y es apto tanto para expertos como para principiantes. La inteligente combinación de estas características convierte al REVO en el DISPOSITIVO DE ASEGURAMIENTO MÁS SEGURO del mercado.

### ACLARACIONES TÉCNICAS

La rueda del REVO se bloquea a unos 4m/s, lo que permite dar cuerda y bajar a los escaladores a velocidad normal. Si tienes un asegurador atento (que no ha dejado demasiada holgura de cuerda en el sistema) la rueda del REVO se bloqueará a una REVOLUCIÓN (menos de 10 cm), lo que significa que la caída máxima sería de 1,1 m (sin incluir lo que se estire la cuerda). Cuando la rueda alcanza una velocidad lo suficientemente alta, 4m/s, la zapata con resorte se engancha a los dientes del tuber, que rota y se fija a la rueda. La rueda deja de girar y la fricción de las nervaduras en la rueda mantiene la cuerda en su sitio. Llevando la cuerda de nuevo a los dientes del tuber se liberará la rueda mientras se mantiene el control con la mano de aseguramiento. Ten en cuenta que si el REVO no se bloquea es porque estás haciendo correctamente tu tarea de asegurador y estás controlando adecuadamente la cuerda.

### FUNCIONALIDAD

REVO cumple con la Norma Europea EN 15151-1 y ha sido desarrollado expresamente para la escalada y el montañismo. Est adapté à tous les niveaux d'assurance. Pour les novices, il permet d'enseigner la meilleure technique d'assurance (en gardant toujours une main sur le brin libre), qui pourra être appliquée plus tard avec un dispositif d'assurance traditionnel, tout en profitant de la sécurité supplémentaire offerte par la fonction de blocage. Pour les experts, le REVO permet de donner du mou et de ravalé la corde très facilement tout en offrant un degré de sécurité plus élevé, sans affecter la méthode d'assurance usuelle.

### ESCALADA EN TOP ROPE

El REVO es apto para top rope tanto en interior como en exteriores, presta atención durante toda la escalada (especialmente en los primeros metros sobre el suelo), garantizando que la cuerda pueda anular los efectos del estiramiento de la cuerda y que el REVO se bloquee inmediatamente si se pierde el control.

### ESCALADA EN PRIMERO DE CORDADA

El REVO es apto para la escalada en primero utilizando protección colocada por el primero de cordada o material / tornillos in situ, ya que funciona como una placa de aseguramiento convencional permitiendo una técnica de aseguramiento "dinámica". Sin embargo, si la velocidad de la cuerda supera los 4m/s o se pierde el control, el REVO se bloqueará de forma automática.

### ESCALADA DE VARIOS LARGOS

El REVO se puede utilizar en escalada profesional de múltiples largos pero esa no es su función principal. Al subir al segundo tendrás que controlar la cuerda en todo momento con la mano de aseguramiento, garantizando que el peso de la cuerda haga soltar cuerda por accidente.

### RAPELAR

El REVO se puede utilizar para el descenso con una sola cuerda, ten en cuenta que si el mecanismo se bloquea durante el descenso (porque la velocidad de descenso supera los 4m/s), el peso de la cuerda libre puede hacer que el REVO se desbloquee. Deberás controlar el descenso con la mano de aseguramiento en todo momento.

## III. Cómo utilizar este producto

Para instrucciones de uso de uso de este producto, véanse los diagramas de la sección 1 y el siguiente texto. No han de interpretarse por separado, además, este manual no podrá reemplazar instrucciones exhaustivas de personal especializado y competente.

### 1. COMPONENTES

a. Tuber, b. Rueda, c. Palanca, c. Placa lateral

#### 2.1. POSICIÓN INICIAL

Asegúrate de que los dos tubers están en la posición de desbloqueo (hacia abajo)

#### 2.2. ABRIR

Gira la palanca hacia arriba y abre el REVO

#### 2.3. CARGAR LA CUERDA

Introduce la cuerda en el REVO

#### 2.4. CIERRE

Cierra el dispositivo asegurándote de que ambos extremos de la cuerda sobreesalgan por la parte de arriba

### 3. MONTAJE CORRECTO

- Nudo al final de la cuerda
- El mosquetón está cerrado y pasado por el lazo del aseguramiento
- El mosquetón está insertado en el REVO en la orientación correcta
- El mosquetón no está cargado transversalmente

### 4. PRUEBA PREVIA A LA ESCALADA

- Estira fuertemente hacia arriba la cuerda tensa, pero sin pinzar la cuerda libre.
- El REVO se debe cerrar y bloquear la cuerda

### 5. LIBERAR UN REVO BLOQUEADO

Hay dos posibilidades de "bloqueo": 5.1 y 5.4. Si estás bloqueado como en el 5.1, sigue los pasos 5.2 y 5.3 para llegar al 5.4 antes de continuar.

- 5.1 – El REVO bloqueado, tuber no activado, cuerda bloqueada
- 5.2 – Empuja el tuber hacia arriba con el pulgar mientras mantienes una mano sobre la cuerda libre
- 5.3 – Tuber activado
- 5.4 – El REVO bloqueado, tuber activado, cuerda bloqueada
- 5.5 – Tirar de la cuerda libre para bajar el tuber y desbloquear el REVO
- 5.6 – El REVO desbloqueado, reanudar su uso

### 6. POSICIÓN DE ASEGURAMIENTO POR DEFECTO

- Mantener siempre una mano en la cuerda libre
- Más de 1 m de cuerda libre
- Nudo al final de la cuerda

### 7. COMPROBACIÓN DEL COMPAÑERO

- La cuerda está insertada correctamente en el REVO
- Nudo al final de la cuerda libre
- El escalador está atado con un nudo adecuado a través de los puntos de amarre del arnés.
- Diámetro de la cuerda entre 8,5-11mm
- El mosquetón conector está bloqueado

### 8. BUENAS PRÁCTICAS DE ASEGURAMIENTO

- Siempre mirar hacia el escalador
- Mantenerse cerca de la pared
- Holgura mínima en el sistema

### 9. SOLTAR

Tirar hacia arriba de la cuerda tensa, mantener la mano en la cuerda libre

### 10. RECUPERAR

Tirar de la cuerda tensa hacia abajo y en horizontal de la cuerda libre

### 11. DETENER UNA CAÍDA

- Pinza la cuerda libre bajando la(s) mano(s) y llevándolas cerca del cuerpo, el REVO no se bloqueará si estás realizando correctamente el aseguramiento
- Si no has cumplido correctamente con tu trabajo como asegurador, p. ej. porque hay demasiada holgura en la cuerda libre, el REVO lleva un mecanismo de apoyo que se bloqueará a 4 m/s

### 12.1. BAJAR AL ESCALADOR

- Agarra la cuerda libre con ambas manos
- Ve bajando al escalador, mantén la velocidad por debajo de 4 m/s
- Si la velocidad supera los 4 m/s el REVO se bloqueará

### 12.2. TÉCNICA DE BAJADA

Utiliza una de estas dos:

- 12.2-a – Deja que la cuerda se deslice por la mano que tienes arriba mientras agarras con la mano de abajo
- 12.2-b – Técnica de mano sobre mano para bajar al escalador

### 12.3. VELOCIDAD DE BAJADA

- Baja al escalador suavemente con una velocidad constante
- Evita acciones repentinas mientras estás bajando al escalador ya que la elasticidad de la cuerda amplificará este efecto y hará que el REVO se bloquee

### 13. DESCANSAR

- Mantén una mano en la cuerda libre
- Con la otra mano pinza el REVO y la cuerda

### 14. ADVERTENCIAS

- Mantén el REVO alejado de la suciedad
- Evita que se caiga al suelo
- Evita llevar prendas anchas cerca del REVO
- No laves el pelo suelto cerca del REVO

### 15. PICTOGRAMAS

a. Lee las instrucciones, b. Uso correcto, c. Uso incorrecto, d. Riesgo de daños o peligro de muerte por uso incorrecto, e. Precaución, f. Carga, g. Dirección de la carga, h. Bloqueado, i. Desbloqueado, j. Punto de anclaje, k. Escalador, l. Caída, m. Descanso, n. Mano de aseguramiento, o. Diámetro de cuerda, p. Punto de lubricación, q. Punto de inspección.

## IV. Product Instructions

### INSTRUCCIONES GENERALES

Esta ficha contiene solo información general del producto, si deseas la información completa del producto, véase también la ficha adjunta de información específica de este producto.

Sigue de forma estricta los siguientes consejos y recomendaciones; en caso de duda ponte en contacto con Wild

Country Ltd. La información de este manual no es exhaustiva y no puede sustituir a las instrucciones exhaustivas de personal especializado y competente. Este producto solo deben utilizarlo personas con la debida formación y entrenamiento o el usuario deberá estar bajo supervisión de personas competentes y formadas.

La escalada y el alpinismo son deportes de riesgo, incluso seleccionando, manteniendo y utilizando adecuadamente el equipo, no se eliminan los posibles riesgos de daños graves o muerte. Es responsabilidad del usuario garantizar que tiene conocimiento del uso correcto y seguro de cualquier producto que suministre Wild Country Ltd, que usa el producto solo para el fin para el que está diseñado, y que utiliza todos los procedimientos de seguridad adecuados. Ni el fabricante ni el distribuidor aceptarán responsabilidad alguna por daños, perjuicios o accidentes mortales derivados del uso inadecuado. Este producto se fabrica conforme al Reglamento EPI 2016/425.

## USO GENERAL

Este producto debe utilizarse según se indica. Puede utilizarse en junto con cualquier elemento apropiado de EPI sujeto a la directiva de especificación adecuada antes mencionada, teniendo en cuenta las limitaciones de cada equipo en particular y del sistema de aseguramiento en su conjunto. No deben realizarse modificaciones ni marcas en el producto.

La seguridad que proporciona este producto depende de su resistencia, de la calidad del anclaje en la roca y de la integridad del punto de anclaje. La resistencia se reducirá con el paso del tiempo y el desgaste general dependerá de la cantidad de uso que se le dé, véase obsolescencia para más detalles.

Tenga en cuenta que este producto puede dañarse en una caída y, por lo tanto, deberá comprobarse que no tiene defectos antes de volver a utilizarlo. Si este producto presenta síntomas de desgaste o defectos o si tiene alguna duda sobre si funciona adecuadamente, sustitúyalo. Se recomienda reemplazar cualquier equipo que haya sufrido caídas graves, puede haber vidas que dependan de él.

El usuario debe conocer toda la información relativa a este producto (uso, almacenamiento, inspección, etc.). Si este producto no es para uso personal (p. ej., se utiliza en centros de alpinismo y escalada en roca) recomendamos encarecidamente que se haga un seguimiento del mismo de forma sistemática. Esto deberá hacerlo siempre alguien competente. Además de la inspección normal requerida antes de su uso, este producto deberá examinarlo minuciosamente una persona competente al menos una vez cada tres meses. Si se encuentra cualquier defecto tal y como se detalla en la ficha de obsolescencia, o se sospecha que pueda tener defectos, el producto deberá dejar de utilizarse inmediatamente.

## CONSEJOS GENERALES DE SEGURIDAD

Llevar un casco de escalada te protegerá la cabeza en caso de producirse una caída. Si se están aplicando técnicas de aseguramiento, recomendamos el uso de guantes adecuados. Trata de prever situaciones en las que sea necesario un rescate y de actuar de manera adecuada.

## ADVERTENCIAS

- El efecto de frenado de este dispositivo variará dependiendo de los siguientes factores, es responsabilidad del usuario evaluar dichos factores en situación de seguridad antes del uso: el diámetro de la cuerda, el carácter deslizante de la cuerda, cuerda húmeda, cuerda congelada u otros factores.
- Es responsabilidad del usuario familiarizarse con el efecto de frenado antes de cada uso.
- El usuario deberá realizar una prueba de tracción de la cuerda activa antes de cada uso para comprobar que el dispositivo está funcionando correctamente.
- La mano deberá controlar el cabo libre de la cuerda en todo momento.
- Es importante comprobar regularmente que el dispositivo de frenado no está dañado y dejar de utilizarlo si se ha encontrado algún daño o defecto.
- La humedad, el agua y el hielo pueden hacer que este dispositivo no funcione adecuadamente o falle.
- La vida útil segura de este producto puede limitarse a un único uso en circunstancias extremas.

## TEMPERATURA

Mantén siempre los productos fabricados total o parcialmente con elementos textiles a una temperatura inferior a 50°C, ya que el rendimiento del nylon/dyneema del que se fabrican puede verse afectado a temperaturas superiores. Las pruebas realizadas hasta -40°C no han mostrado cambios permanentes en el rendimiento de este material, aunque el nylon/dyneema puede endurecerse a temperaturas por debajo de 0°C.

## PRODUCTOS QUÍMICOS Y AGENTES CORROSIVOS

Evita todo contacto con reactivos químicos ya que afectarán el rendimiento de este producto (p. ej. ácido de batería del vehículo, lejía, etc.). Desecha este producto inmediatamente si ha estado en contacto con productos químicos o lo sospechas (el producto puede haber quedado permanentemente debilitado sin mostrar ningún signo). Es fundamental limpiar el producto tan pronto como sea posible después de haber estado en contacto con agua de mar o cualquier entorno salino (p. ej., después de usarlo en acantilados marinos).

## LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN

Enjuaga el producto con agua corriente limpia y fría. Si sigue sucio, enjuágalo en agua caliente (temperatura máxima 40°C) con jabón. Enjuagar bien y dejar secar en un cuarto calentado y ventilado lejos de una fuente de calor directa.

## MANTENIMIENTO

Este producto no es apto para el mantenimiento por parte del usuario a excepción de la limpieza y engrasado en caso necesario. Antes de engrasarlo, véase la sección "limpieza y desinfección". Recomendamos usar solamente WD40 como lubricante. Evita engrasar aquellas superficies que van a estar en contacto con la cuerda (rueda y tuber). Limpia el lubricante sobrante de todas las superficies después de su aplicación; en caso de duda, ponte en contacto con Wild Country.

## ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

Después de la limpieza y engrasado si procede, guarda el producto sin embalar en un lugar fresco, oscuro, seco y ventilado, alejado de bordes afilados, presión, agentes corrosivos o cualquier posible causa de daños. Si el equipo está húmedo deberá secarse antes de guardarse o transportarse. Proteja este producto de riesgos como los que se detallan en la sección de obsolescencia. Se recomienda utilizar una mochila u otra bolsa adecuada durante su transporte.

## OBSOLESCENCIA

Este producto se deteriorará con el tiempo usándolo normalmente, por ello, conforme a la Directiva 89/686/CEE debemos establecer una fecha de caducidad. Es difícil hacerlo con precisión, pero haciendo un cálculo prudente, estimamos que este producto tiene una vida útil de 10 años en el caso de los componentes metálicos desde la fecha de su primera utilización y de 5 años en general desde la fecha de su primera utilización o 10 años desde la fecha de su primer almacenamiento para los componentes textiles.

Sin embargo, ten en cuenta que los siguientes factores reducirán aún más la vida útil segura del producto:

Componentes metálicos: uso normal, exposición a reactivos químicos, corrosión, contaminación por calor, carga de alto impacto durante la detención de caídas, carga sobre bordes afilados de roca o del equipo o falta de mantenimiento (limpieza y lubricación) como se recomienda.

Componentes textiles: la mayoría de los componentes textiles utilizados en equipos de seguridad se degradan gradualmente con el tiempo, incluso cuando se almacenan en condiciones ideales. Además, el uso normal, la quema de la cuerda, la exposición a temperaturas elevadas, la carga de alto impacto durante el paro de caídas, la exposición prolongada a la luz UV incluyendo la luz solar, la abrasión, los cortes, carga sobre bordes afilados de roca o del equipo o la falta de mantenimiento (limpieza) como se recomienda causarán una reducción adicional en la resistencia.

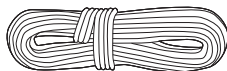
## MARCACIÓN DEL PRODUCTO

Además del manual de instrucciones que acompaña a este producto, en el dispositivo se encuentra la siguiente información:

**a. Nombre del producto:** REVO

**b. Fabricante:** Wild Country - OBERALP S.p.A.  
Via Waltraud Gebert Deeg 4 I-39100 Bozen, Italy  
[www.wildcountry.com](http://www.wildcountry.com).

**c. Compatibilidad con cuerdas:**



Ø 8.5-11.0mm

Compatible con cuerdas dinámicas simples (EN 892). Los diámetros de cable declarados comercialmente tienen una tolerancia de hasta  $\pm 0,2$  mm. Los diámetros de las cuerdas y otras características pueden variar con el uso.

**d. Orientación de la cuerda:** Visual indication of correct placement of the rope.

**e. Pictograma de información:** Read the instructions supplied by the manufacturer.

**f. Pendiente de patente**

**g. Código de lote**

**A 01 1701 00001**

1. Referencia interna
2. Año de fabricación (17 = 2017)
3. Mes de fabricación (01 = enero)
4. Número de serie individual

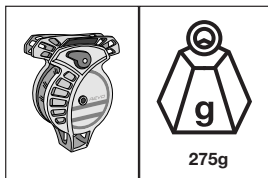
**h. Conformidad del producto:** EN 15151-1

Tipo 8: Dispositivos de aseguramiento y rappel con elemento de bloqueo antipánico.

**i. Cumplimiento del producto:** UIAA 129

Esto confirma que el producto ha sido fabricado de acuerdo con la norma UIAA.

## WEIGHT



275g

(HU)

## II. Product Overview

### BEVEZETÉS

A REVO az első KÉTIRÁNYÚ rögzítő biztosító eszköz funkciója független a kötél bevezetésének irányától, miáltal kiküszöbölésre kerül a rögzítéssel kapcsolatos balesetek egyik leggyakoribb oka. Ellenőrizetlen ereszkedés esetén a TEHETLENSÉGI SZERKEZET (CSIGA) a helyzettől függetlenül aktiválódik, rögzíti a kötelet, és megállítja az esést. Az innovatív PÁNIKBIZTOS KIOLDÓSZERKEZETNEK (szabadalom folyamatban) köszönhetően nincs szükség karra a rendszer feloldásához a mászó leeresztése közben. Az eszköz ÖSZTÖNÖSEN úgy használható, mint egy hagyományos biztosító lapka, így mind kezdőknek, mind profioknak megfelelő. E tulajdonságok okos kombinálásának hála a REVO a LEGBIZTONSÁGOSABB BIZTOSÍTÓ ESZKÖZ a piacon.

### MŰSZAKI LEÍRÁS

A REVO kerék úgy 4 m/s alatt rögzül, ezért a kötél meglazítható és a mászók normális sebességgel ereszthetők le. Amennyiben a biztosító személy figyelmes (nem hagyja túlságosan meglazulni a kötelet), a REVO kerék egy fordulatot belül rögzülni fog (kevesebb, mint 10 cm), így az esés maximum 1,1 m (a kötélnyúlást nem számítva). Amikor a kerék elég magas sebességet ér el - 4 m/s -, a rugós papucs összekapcsolódik a tuber fékprofával, amely elfordul és a kerékbe rögzül, megakadályozva a kerék forgását, a kerék bordáinak súrlódása pedig a helyén tartja a kötelet. A kötél visszahúzása a tuber fékprofára kioldja a kereket, miközben a biztosító karral fenntartjuk az ellenőrzést. Legyen tudatában, hogy amennyiben a REVO nem rögzül, annak az az oka, hogy Ön rögzítő személyként teszi a dolgát és megfelelően irányítása alatt tartja a kötelet.

### FUNKCIONALITÁS

A REVO az EN 15151-1 európai szabványnak felel meg és szikla- illetve hegymászásra fejlesztették ki. A REVO minden szintű rögzítésre alkalmas. A kezdők megtanulhatják a legjobb biztosítási technikát (mindig tartsuk egyik kezünket a holt-kötélen), amely később a hagyományos biztosító lapkával is alkalmazható, miközben a rögzítő funkció nagyobb biztonságot ad. A REVO-val könnyen megazítható és megfeszíthető a kötél, valamint a profioknak nagyobb ad biztosít anélkül, hogy szokásos biztosítási módszerüket befolyásolná.

### FELSŐBIZTOSÍTÁSOS MÁSZÁS

A REVO alkalmas mind a bel-, mind a szabadtéri felsőbiztosításos mászásra. Kérjük, figyeljen oda a mászás teljes időtartama alatt (főleg az első néhány méter megtétele során a talaj felett), így gondoskodva arról, hogy a kötél ellensúlyozza a kötélnyúlás hatásait, és biztosítva a REVO azonnali rögzülését az irányítás elvesztése esetén.

### ELŐLMÁSZÁS

A REVO alkalmas előlmászásra vezető által elhelyezett biztosítást vagy a helyszínen elhelyezett felszerelést/ékeket használva, mivel úgy működik, mint a rendes biztosító lapka, és lehetővé teszi a

"dinamikus" biztosító technika használatát. Ugyanakkor ha a kötél sebessége meghaladja a 4 m/s-ot illetve az irányítás elvesztése esetén a REVO automatikusan rögzül.

### TÖBB KÖTÉLHOSSZAS UTAK MÁSZÁSA

Profiak használhatják a REVO-t több kötélhosszas utak megmászása során, de nem ez a REVO elsődleges funkciója. Amikor Ön felülrol a második, mindig uralma alatt kell tartania a kötelet a biztosító kar segítségével, nehogy a kötél a saját súlya miatt véletlen megmozduljon.

### ERESZKEDÉS

A REVO alkalmas az egészkötélen való leereszkedésre. Legyen tudatában, hogy amennyiben a mechanizmus rögzül a leereszkedés közben (mivel a leereszkedési sebesség meghaladja a 4 m/s-ot), a függő kötél súlya a REVO kioldódásához vezethet. Önnek mindig ellenőrzése alatt kell tartania a leereszkedést a biztosító kar segítségével.

## III. Hogyan használjuk ezt a terméket

E termék használatával kapcsolatos útmutatásért tekintse meg az I szakasz diagramjait és az azokat követő szöveget. Kérjük, ne elszigetelten értelmezze azokat. Ezen utasítások nem helyettesítik a képzett és kompetens személyek által adott, minden részletre kiterjedő instrukciókat.

### 1. ALKATRÉSZEK

a. tuber, b. kerék, c. kar, d. oldallemez

### 2.1. ALAPÁLLÁS

Győződjön meg róla, hogy mindkét tuber ki van oldva (le pozícióban van).

### 2.2. KINYITÁS

Csavarja felfelé a kart és nyissa ki a REVO-t.

### 2.3. A KÖTÉL BEVEZETÉSE

Helyezze be a kötelet a REVO-ba.

### 2.4. BEZÁRÁS

Zárja be az eszközt úgy, hogy a kötél mindkét vége álljon ki a tetején.

### 3. HELYES ÖSSZEÁLLÍTÁS

- Csomó a kötél végén
- A karabíner a rögzítőhurkon át zárva van
- A karabíner a helyes irányba van behelyezve a REVO-n keresztül
- A karabíner nincs keresztben megterhelve

#### 4. MÁSZÁS ELŐTTI TESZT

- Húzza erősen felfelé a terhelt kötelet, ne fogja meg a holt-kötélet (terheletlen kötelet)
- A REVO-nak záródnia kell és blokkolnia kell a kötelet

#### 5. ZÁRT REVO KIOLDÁSA

Két „zárt” állás létezik; 5.1 & 5.4. Ha az 5.1-es helyzet áll fenn, hajtsa végre az 5.2 és 5.3 lépést, hogy elérjen az 5.4 ponthoz, mielőtt továbbmegy.

- 5.1 – A REVO zárva, a tuber nincs aktiválva, a kötél nincs blokkolva
- 5.2 – Nyomja a tubert hüvelykujjal felfelé, közben tartsa egyik kezét a holt-kötélen
- 5.3 – A tuber aktiválva van
- 5.4 – A REVO zárva, a tuber aktiválásra került, a kötél blokkolva van
- 5.5 – A tuber leengedéséhez és a REVO kinyitásához húzza meg a holt-kötélet
- 5.6 – A REVO nyitva, folytassa az aktív használatot

#### 6. ALAPÉRTELMEZETT BIZTOSÍTÓ ÁLLÁS

- Mindig tartsa egyik kezét a holt-kötélen
- Több, mint 1 m holt-kötél
- Csomó a kötél végén

#### 7. A PARTNER ELLENŐRZÉSE

- A kötél helyesen van behelyezve a REVO-ba
- Csomó a holt-kötél végén
- A mászó megfelelő csomóval van rögzítve a beülő bekötési pontjainhoz
- A kötél átmérője 8,5 és 11 mm között van
- Az összekötő karabiner zárva

#### 8. HELYES BIZTOSÍTÁSI MÓD

- Mindig nézzünk fel a mászóra
- Közel álljunk a falhoz
- A rendszer csak minimálisan lazuljon meg

#### 9. KIENGEDÉS

Húzza felfelé a terhelt kötelet, tartsa egyik kezét a holt-kötélen

#### 10. BEVONÁS

Húzza lefelé a terhelt kötelet és vízszintesen a holt-kötélet

#### 11. ESÉS FELFOGÁSA

- Fogja meg a holt-kötélet, mozdítsa (mindkét) kezét lefelé, a teste irányába. A REVO nem fog rögzülni, ha helyesen biztosítja magát.
- Ha Ön biztosító személyként hibázik, pl. ha túl laza a holt-kötél, a REVO biztosító mechanizmusának köszönhetően 4 m/s-os sebességnél rögzülni fog.

#### 12.1. LEERESZTÉS

- Fogja meg a holt-kötélet mindkét kezével
- Erressze le a mászót, tartsa a sebességet 4 m/s alatt
- Ha a sebesség 4 m/s felett van, a REVO rögzülni fog

#### 12.2. LEERESZTÉSI TECHNIKA

Járjon el a következő pontok egyike szerint:

- 12.2-a – Engedje, hogy a kötél keresztülcsússzon a felső kezén, míg az alsó kezével fog
- 12.2-b – Técnica de mano sobre mano para bajar al escalador

#### 12.3. LEERESZTÉSI SEBESSÉG

- Erressze le a mászót egyenesen, állandó sebességgel
- Kerülje a hirtelen mozdulatokat a leengedés közben, mivel a kötél nyúlékonysága felelőssé teszi ezt a hatást, amitől a REVO rögződni fog

#### 13. PIHENÉS

- Tartsa egyik kezét a holt-kötélen
- A másik kezével fogja meg a REVO-t és a kötelet

#### 14. FIGYELMEZTETÉSEK

- Tartsa távol a REVO-t a kosztól
- Ne ejtse le a REVO-t
- Bő ruházatát tartsa távol a REVO-tól
- Haját fogja össze hátul, hogy ne kerüljön a REVO közelébe

#### 15. PIKTOGRAMOK

a. Olvassa el az utasításokat, b. Helyes használat, c. Nem megfelelő használat, d. A helytelen használattal járó sérülési és halálhoz vezető veszély, e. Figyelmeztetés, f. Kötél bevezetése, g. A kötél bevezetésének iránya, h. Zárva, i. Nyitva, j. Biztosító pont, k. Mászó, l. Esés, m. Pihenés, n. Biztosító kéz, o. A kötél átmérője, p. Olajozási pont, q. Ellenőrző pont.

## IV. Product Instructions

#### ÁLTALÁNOS UTASÍTÁSOK

Ez a közlemény csak általános termékinformációkat tartalmaz. Teljeskörű tájékozódásért tanulmányozza a csatolt információs közleményt is, amely kimondottan ehhez a termékhez tartozik.

Tartsa magát szigorúan a következő tanácsokhoz és javaslatokhoz. Kétség esetén kérjük lépjen kapcsolatba a Wild Country Ltd.-del. Az utasításokban megadott információ nem teljes és nem helyettesíti a képzett és kompetens személyek által adott mindenre kiterjedő instrukciókat. Ez a termék csak képzett és kompetens személyek általi használatra szolgál, illetve a használat álljon egy képzett és kompetens személy felügyelete alatt.

A mászás és a hegymászás veszélyes. Még a helyes felszerelés kiválasztása és használata, és annak megfelelő karbantartása sem küszöböli ki a veszélyt, súlyos sérülést vagy halál eshetőségét. A használat felelőssége, hogy mindig tudatában legyen a Wild Country Ltd. termékeinek helyes és biztonságos használatával, hogy csak olyan célokra használja az adott terméket, amire tervezték, és hogy betartson minden biztonsági eljárást. A gyártó vagy szállító nem vállal felelősséget semmilyen kárért, sérülésért vagy halálért, amely helytelen használatból ered.

E termék megfelel a 2016/425 egyéni védőeszközökre vonatkozó rendeletnek.

## ÁLTALÁNOS HASZNÁLAT

Ezt a terméket az utasításoknak megfelelően kell használni. A termék más megfelelő személyes védőfelszereléssel együtt használható, amely a fent említett, a megfelelő előírásokról szóló irányelv alá esik, szem előtt tartva mind a biztosító rendszer, mind az egyes felszerelési cikkek korlátait. A terméket ne módosítsa, ne jelölje meg.

A biztonság, amelyet ez a termék nyújt, annak erejétől függ, továbbá a használt sziklahorgonyok minőségétől és a biztosító pont sérletlenségétől. A termék ereje idővel, valamint az általános elhasználódás miatt csökken. Ennek mértéke a használat gyakoriságától függ. További részletekért lásd az elavulásról szóló bekezdést.

Legyen tudatában, hogy ez a termék egy esés során megsérülhet, tehát mindig meg kell vizsgálni az újbóli használat előtt. Ha ez a termék az elhasználódás jeleit mutatja, sérült vagy használhatósága kétséges, cserélje le. Azt ajánljuk, minden olyan felszerelést cseréljen le, amelyet egy súlyos esés során viselt vagy használt. Eletek műhatnak az Ön felszerelésén.

A használatnak teljesen tudatában kell lennie e termék múltjával (használat, tárolás, ellenőrzés stb.). Amennyiben ez a termék nem személyes használatra kell (pl. hegymászó és sziklamászó központban), a rendszeres feljegyzések vezetését nyomatékosan ajánljuk. A feljegyzéseket mindig egy kompetens személy vezesse. A használat előtt szükséges rendes ellenőrzés mellett legalább háromhavonta egyszer ajánlott alaposan megvizsgálatni ezt a terméket egy kompetens személlyel. Amennyiben az elavulásról szóló szövegrészben leírtak szerinti hiányosságra derül fény vagy ennek gyanúja fennáll, ezt a terméket azonnal ki kell vonni a használatból.

## ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI TANÁCS

A mászósíkok használata esések esetén védelmet biztosít a felsérülések ellen. A biztosító technikák kivételése közben megfelelő kesztyűk használatát ajánljuk. Tegyen meg minden kellő intézkedést olyan helyzetekben, amelyekben mentőakcióra lehet szükség, és próbálja azokat előre látni.

## FIGYELMEZTETÉS

- Ezen eszközök fékező hatása változó az alább megnevezett tényezőktől függően. A használat felelőssége, hogy használat előtt biztonságosan felmérje ezen tényezőket.
- Kötélméret, kötél síkossága, nedves kötél, jeges kötél és egyéb tényezők.
- A használat felelőssége, hogy minden használat előtt megismerkedjen a rendelkezésre álló fékhatással.
- A használatnak minden használat előtt tesztelnie kell a terhelt kötelet annak meghúzása által, hogy meggyőződjön arról, a szerkezet rendesen működik-e.
- A kötél szabad végét mindig kézzel kell kezelni.
- Fontos, hogy rendszeresen ellenőrizzük, a fékező eszköz nem sérült-e meg használat közben, és hogy vonjuk ki azt a használatból, amennyiben sérülést vagy hibát találunk.

- Legyen tudatában, hogy a nedvesség, valamint a nedves és jeges körülmények ezen eszköz helytelen működését vagy működéséptelenségét eredményezhetik.
- Extrém körülmények között e termék biztonságos használhatósági ideje lehet, hogy nem több, mint egy használat.

## HŐMÉRSÉKLET

A teljesen vagy részben szövetből készült termékeket tartsa mindig 50°C-os alatt, mivel az ennél magasabb hőmérséklet befolyásolhatja a nejlon/Dyneema teljesítményét, amelyből az készült. A -40°C-ig elvégzett tesztek nem mutattak ki tartós változást ezen anyag teljesítményében, bár a nejlon/Dyneema megmerevedhet 0°C alatt.

## VEGYSZEREK ÉS MARÓ ANYAGOK

Kerüljön minden kontaktust kémiai reagensekkel, mivel azok befolyásolják e termék teljesítményét (gépjárom akkumulátor sav, fehérítő stb.). Azonnal dobja ki ezt a terméket, ha sor került vagy valószínűsíthetően sor került ilyen jellegű érintkezésre (a termék tartósan meggyengülhetet anélkül, hogy ennek bármilyen jelét mutatná). A termék mihamarabbi megőrzésére nélkülözhetetlen, ha az ki volt téve tengervíznek vagy sótartalmú környezetben került használatra (pl. tengeri sziklákon).

## TISZTÍTÁS ÉS FERTŐTLENÍTÉS

Először öblítse le a terméket háztartási minőségű, hideg, tiszta vízzel. Ha az továbbra is piszkos, öblítse le meleg vízzel (maximum hőmérséklet 40°C), tiszta szappant használva. Öblítse le alaposan és hagyja megszáradni meleg, szellőztetett szobában, közvetlen hőszégtől távol.

## KARBANTARTÁS

A szükséges részek tisztításától és az olajozásától eltekintve e termék nem karbantartható a használat által. Olajozás előtt tekintse meg a „tisztítás és fertőtlenítés” című bekezdést. Azt ajánljuk, csak WD40-et használjon erre a célra, és ne alkalmazza olyan felületeken, amelyek érintkeznek a kötéllel (kerék és tuber). Az alkalmazás után távolítsa el a felesleges olajat minden felületről. Kétség esetén lépjen kapcsolatba a Wild Country-val további információért.

## TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

A terméket tárolja kipakolt állapotban, hűvös, sötét, száraz, szellőztetett helyen minden esetlegesen szükséges tisztítás és olajozás után, és tartsa távol éles peremektől, a nyomástól, a maró anyagoktól és mindentől, ami azt károsíthatja. A nedves felszerelést hagyja megszáradni tárolás és szállítás előtt. Óvja a terméket az „elavulás” című bekezdésben kifejtett kockázatoktól. Azt ajánljuk, a szállításhoz használjon hátizsákok vagy más megfelelő táskát vagy tartót.



## ELAVULÁS

E termék állapota a rendszeres használat során idővel romlani fog, ezért a 89/686/EGK irányelvnek megfelelően fel kell tüntetnünk egy elavulási dátumot. Nehéz ezt pontosan meghatározni, de egy óvatos becslés szerint e termék fém elemeinek élettartama tíz év az első használatától számítva, a szövet elemeké pedig öt év az első használatától számítva avagy tíz év az első tárolástól számítva. Mindemellett kérjük vegye tudomásul, hogy az alábbi tényezők tovább csökkenthetik a termék biztonságos használati idejét.

Fém elemek: rendszeres használat, kitettség kémiai reagenseknek, korrózió, magas hőmérséklet, nagy súlymegterhelés és biztosításakor, éles sziklaperemek vagy felszerelés vagy a javasolt karbantartás (tisztítás és olajozás) hiánya okozta megterhelés.

Szövet elemek: a legtöbb szövet elem, amelyet biztonsági felszerelésben használnak, ismeretesen fokozatosan gyengül meg az idő folyamán, még akkor is, ha ideális körülmények között tárolják. A rendszeres használat, a súrlódás okozta égés, a magas hőmérséklet, a nagy súlymegterhelés és biztosításakor, a UV-fénynek való tartós kitétel a napfényt is ideértve, a kopás, a szakadások, az éles sziklaperemek, felszerelés vagy a javasolt karbantartás (tisztítás) hiánya okozta megterhelés is tovább csökkenti az anyag erejét.

## TERMÉKMEGJELŐLÉS

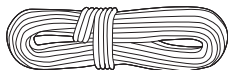
A termékhez tartozó útmutató tájékoztató mellett a következő információk szerepelnek az eszközön:

**a. Termék neve:** REVO

**b. Gyártó:** Wild Country - OBERALP S.p.A.

Via Waltraud Gebert Deeg 4 I-39100 Bozen, Italy  
[www.wildcountry.com](http://www.wildcountry.com).

**c. Kötél kompatibilitás:**



Ø 8.5-11.0mm

Kompatibilis a dinamikus egészkötelekkel (EN 892). A kereskedelmi megállapított kötélmérők toleranciája akár  $\pm 0,2$  mm is lehet. A kötélmérők és egyéb jellemzők a használatlaltal változhatnak.

**d. Kötélirány:** A kötél helyes elhelyezését vizuálisan jelezzük.

**e. Piktogram információ:** Olvassa el a gyártó által biztosított utasításokat.

**f. Szabadalom folyamatban**

**g. Gyártási tételszám**

**A 01 1701 00001**

1. Belső hivatkozás
2. Gyártás éve (17 = 2017)
3. Gyártás hónapja (01 = jan.)
4. Egyéni sorozatszám

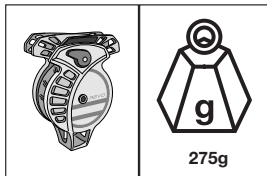
**h. Termék megfelelés:** EN 15151-1

típus: Biztosító és ereszkedésre szolgáló eszközök pánik-rögzítő elemmel.

**i. Termék megfelelés:** UIAA 129

Ez megerősíti, hogy a terméket az UIAA normának megfelelően gyártották.

## WEIGHT



275g

(NL)

## II. Product Overview

### INLEIDING

De REVO is het eerste zekeringsapparaat met blokkering IN TWEE RICHTINGEN: het functioneert onafhankelijk van de belastingrichting van het touw, waardoor een van de meest voorkomende oorzaken van zekeringsgerelateerde ongelukken wordt weggelaten. Ongeacht de situatie wordt bij een onbeheerste afdaling de zogenoemde INERTIA REEL geactiveerd. Deze verklemt het touw en vangt de val op. Dankzij het innovatieve PANIEKRESISTENTE DEBLOKKERINGSMECHANISME (octrooi aangevraagd) is er geen hendel nodig om het systeem te deblokken bij het laten zakken van de klimmer. Het apparaat is INTUÏTIEF in gebruik (op dezelfde manier als een traditionele zekeringsplaat) en bijgevolg geschikt voor zowel beginners als gevorderden. Dankzij de handige combinatie van deze functies is de REVO het VEILIGSTE ZEKERINGSAPPARAAT op de markt.

### TECHNISCHE UITLEG

Het REVO-wiel blokkeert bij ongeveer 4 m/s, waardoor touw kan worden uitgegeven en de klimmer op een normale snelheid kan zakken. Ervan uitgaande dat u een attente zekeraar hebt (niet te veel speling in het systeem), blokkeert het REVO wiel binnen één omwenteling (minder dan 10 cm), wat een maximale val van 1,1 m inhoudt (rekbaarheid van het touw niet meegerekend). Als het wiel een snelheid van 4 m/s bereikt, werkt het verende remblok samen met de 'kaak' van de tuber, die roteert en zich in het wiel vergrendelt. Het wiel kan niet ronddraaien en de frictie van de ribbels op het wiel zorgt ervoor dat het touw op zijn plek blijft. Door het touw weer op de 'kaak' van de tuber te trekken, wordt het wiel vrijgegeven terwijl met de remhand controle wordt gehouden. Houd er rekening mee dat als de REVO niet blokkeert, dit komt doordat u uw taak als zekeraar goed uitvoert en het touw naar behoren beheerst.

### FUNCTIONALITEIT

De REVO voldoet aan de Europese norm EN 15151-1 en werd ontwikkeld voor klimmen en bergbeklimmen. De REVO is geschikt voor alle niveaus van zelfzekerig; aan beginners leert het apparaat de beste zelfzekerigstechniek aan (met de remhand altijd aan het touw) die later kan worden toegepast op een traditionele zekeringsplaat, met de extra beveiliging van de blokkeringsfunctie. De REVO maakt het heel eenvoudig om touw te geven en in te halen. Voor experts biedt het REVO-apparaat extra veiligheid zonder dat de gebruikelijke zekeringsmethode wordt beïnvloed.

### TOPROPE KLIMMEN

De REVO is geschikt om zowel binnen als buiten toprope te klimmen. Let tijdens de hele klim op (met name tijdens de eerste paar meter boven de grond) dat het touw de effecten van touwrek tenietdoet en dat het REVO-apparaat onmiddellijk blokkeert als u de controle kwijt bent.

### VOORKLIMMEN

REVO is geschikt voor voorklimmen met behulp van door de voorklimmer geplaatste beveiliging of al aanwezig apparaten/haken omdat hij als een gewone zekeringsplaat werkt, wat een dynamische zekerigstechniek mogelijk maakt. Als de snelheid van het touw hoger is dan 4 m/s of als u de controle verliest, blokkeert het REVO-zekeringsapparaat automatisch.

### MULTI-PITCH KLIMMEN

De REVO kan door deskundigen worden gebruikt voor multi-pitch klimmen, maar dat is niet zijn primaire functie. Zorg dat u het touw te allen tijde beheerst met de remhand tijdens het naar boven brengen van het een na bovenste bevestigingspunt, zodat het gewicht van het touw niet per ongeluk speling in het touw veroorzaakt.

### ABSEILEN

De REVO kan worden gebruikt om te abseilen met enkeltouw. Houd er rekening mee dat als het mechanisme tijdens de afdaling blokkeert (omdat de afdalingsnelheid sneller dan 4 m/s is), het gewicht van een hangend touw ervoor kan zorgen dat het REVO-zekeringsapparaat deblokkeert. Houd te allen tijde controle over de afdaling met de remhand.

## III. Gebruik van dit product

Voor instructies over het gebruik van dit product verwijzen we u naar de diagrammen in sectie I en de onderstaande tekst. Deze moeten niet afzonderlijk worden geïnterpreteerd; bovendien kunnen deze instructies geen vervanging vormen van uitgebreide instructies door opgeleide en deskundige personen.

### 1. ONDERDELEN

a. Tuber, b. Wiel, c. Hefboom, d. Zijplaat

#### 2.1. STARTPOSITIE

Zorg dat beide tubers zich in de ontgrendelde positie (naar beneden) bevinden

#### 2.2. OPENEN

Draai de hefboom naar boven en open de REVO

#### 2.3. HET TOUW INSTEKEN

Steek het touw in de REVO

#### 2.4. SLUITEN

Sluit het apparaat en zorg ervoor dat beide uiteinden van het touw uit de bovenkant steken.

### 3. DE JUISTE OPSTELLING

- Knoop in het uiteinde van het touw
- Karabiner is door de zekeringslus gehaald en vergrendeld
- Karabiner is in de juiste richting door de REVO gestoken
- Karabiner is niet dwars belast

### 4. TEST VOORADGAAND AAN HET KLIMMEN

- Trek hard met uw uitgeefhand, zonder te knijpen met uw remhand
- Controleer of de REVO vergrendelt en het touw blokkeert

### 5. EEN GEBLOKKEERDE REVO VRIJGEVEN

Er zijn twee "geblokkeerde" scenario's: 5.1 & 5.4. Als de REVO is geblokkeerd in scenario 5.1, voert u de stappen 5.2 & 5.3 om bij 5.4 te komen voordat u verdergaat.

- 5.1 – REVO geblokkeerd, tuber niet geactiveerd, touw geblokkeerd
- 5.2 – Duw de tuber met uw duim omhoog terwijl u één hand op het remtouw houdt
- 5.3 – Tuber geactiveerd
- 5.4 – REVO geblokkeerd, tuber geactiveerd, touw geblokkeerd
- 5.5 – Trek aan het remtouw om de tuber te laten zakken en de REVO te deblokken
- 5.6 – REVO gedeblokkeerd, ga verder met het actieve gebruik

### 6. STANDAARD ZEKERINGSPOSITIE

- Houd altijd één hand op het remtouw
- Meer dan 1 m remtouw
- Knoop aan het uiteinde van het touw

### 7. PARTHERCHECK

- Is het touw correct in het REVO-apparaat gestoken
- Knoop in het uiteinde van het remtouw
- Is de klimmer met de juiste knoop via de inbindpunten van het harnas ingebonden
- Is de diameter van het touw tussen 8,5-11 mm
- Is de verbindende karabiner vergrendeld

### 8. GOEDE ZEKERINGSPRAKTIJEN

- Kijk altijd omhoog naar de klimmer
- Sta dicht bij de muur
- Minimale speling in het systeem

### 9. TOUW UITGEVEN

Trek naar boven aan het klimtouw, houd één hand op het remtouw

### 10. TOUW INHALEN

Trek naar beneden aan het klimtouw en horizontaal aan het remtouw

### 11. EEN VAL OPVANGEN

- Knijp in het remtouw en breng uw hand(en) naar beneden en naar uw lichaam, het REVO-apparaat blokkeert niet als u correct zekert

- Als u uw taak als zekeraar niet goed uitvoert, bijvoorbeeld als er te veel speling in het remtouw is, dan beschikt REVO over een back-upmechanisme en blokkeert bij 4 m/s

#### 12.1. LATEN ZAKKEN

- Pak het remtouw met beide handen vast
- Laat de klimmer zakken met een snelheid van minder dan 4 m/s
- Bij meer dan 4 m/s blokkeert de REVO

#### 12.2. ZAKTECHNIEK

Twee mogelijke technieken:

- 12.2-a – Laat het touw door de bovenste hand glijden, terwijl u met de onderste hand grip hebt
- 12.2-b – De hand-over-handtechniek om de klimmer te laten zakken

#### 12.3. ZAKSNELHEID

- Laat de klimmer met een constante snelheid zakken
- Vermijd plotselinge acties tijdens het laten zakken, want de elasticiteit van het touw verergert dit effect en zorgt dat het REVO blokkeert.

### 13. RUSTEN

- Houd één hand op het remtouw
- Pak met de andere hand de REVO en het touw vast

### 14. WAARSCHUWINGEN

- Houd de REVO uit de buurt van vuil
- Laat de REVO niet vallen
- Houd losvallende kleding uit de buurt van de REVO
- Houd uw haar naar achter uit de buurt van de REVO

### 15. PICTOGRAMMEN

- a. Lees de instructies, b. Correct gebruik, c. Incorrect gebruik, d. Risico op verwondingen of de dood bij incorrect gebruik, e. Pas op, f. Belasting, g. Richting van belasting, h. Vergrendeld, i. Niet vergrendeld, j. Bevestigingspunt, k. Klimmer, l. Val, m. Ultrusten, n. Zekeraanhand, o. Diameter van het touw, p. Smeerpunt, q. Controlepunt.

## IV. Product Instructions

### GENERAL INSTRUCTIONS

Dit document bevat uitsluitend algemene productinformatie. Raadpleeg voor de volledige productinformatie ook het bijgevoegde informatiedocument specifiek voor dit product.

Houd u aan de onderstaande adviezen en aanbevelingen; neem bij twijfel contact op met Wild Country Ltd. De informatie in deze instructies is niet limitatief en kan niet als vervanging

van uitgebreide instructies door opgeleide en vakkundige personen dienen. Dit product dient uitsluitend door opgeleide en vakkundige personen te worden gebruikt, of de gebruiker dient onder toezicht van een opgeleide en vakkundig persoon te staan.

Klimmen en bergsporten zijn gevaarlijk; zelfs juiste selectie, onderhoud en gebruik van het juiste materieel kan het risico op gevaar, zware verwondingen of de dood niet wegnemen. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker er te allen tijde voor te zorgen dat hij of zij het juiste en veilige gebruik van producten van Wild Country Ltd begrijpt; en deze producten uitsluitend te gebruiken voor de doeleinden waarvoor ze zijn ontworpen onder uitvoering van alle toepasselijke veiligheidsprocedures. De fabrikant of leverancier aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade, verwonding of de dood die voortvloeit uit verkeerd gebruik.

Dit product is gemaakt conform PBM-verordening 2016/425.

## ALGEMEEN GEBRUIK

Dit product dient te worden gebruikt zoals voorgeschreven. Het kan in combinatie met alle geschikte beschermingsmiddelen worden gebruikt die in de bovengenoemde richtlijn worden vermeld, rekeninghoudend met de beperkingen van ieder afzonderlijk materieel en van het zekeringsstelsel als geheel. Er mogen geen wijzigingen worden aangebracht.

De veiligheid die dit product biedt hangt af van zijn sterkte, de kwaliteit van de rotsbevestiging die wordt gebruikt en de integriteit van het zekeringspunt. De sterkte wordt minder door veroudering en algemene slijtage, afhankelijk van de mate van gebruik. Zie de sectie Veroudering voor meer informatie.

Houd er rekening mee dat dit product beschadigd kan raken bij een val en daarom altijd op defecten moet worden gecontroleerd voordat u het opnieuw gebruikt. Als dit product slijtageplekken of defecten vertoont of als er twijfel is over de bruikbaarheid, dient u het onmiddellijk te vervangen. Het verdient aanbeveling dat al het materieel dat betrokken is bij een ernstige val vervangen wordt; er kunnen levens afhangen van uw materieel.

De gebruiker moet volledig op de hoogte zijn van de geschiedenis van dit product (gebruik, opslag, inspectie, etc.). Als dit product niet voor persoonlijk gebruik is bestemd (bijv. als het wordt gebruikt in berg- en rotsklimcentra), raden we u aan deze informatie systematisch bij te houden. Dit dient altijd te worden uitgevoerd door een vakkundig persoon. Naast de gebruikelijke inspectie vóór ieder gebruik moet dit product minimaal elke drie maanden zorgvuldig worden gecontroleerd door een vakkundig persoon. Als er defecten worden gevonden zoals omschreven in de sectie Veroudering, of wanneer dit wordt vermoed, dient het product onmiddellijk buiten gebruik te worden gesteld.

## ALGEMEEN VEILIGHEIDSAADVIES

Het dragen van een klimhelm beschermt uw hoofd tegen verwondingen als u valt. Bij het gebruik van zekeringstechnieken raden we het gebruik van geschikte handschoenen aan. Voorzie en neem de juiste actie in situaties waar redding mogelijk noodzakelijk is.

## WAARSCHUWINGEN

- Het remeffect van dit apparaat varieert op basis van de onderstaande factoren. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruikers om deze factoren in een veilige situatie voor gebruik te beoordelen: diameter van het touw, gladheid van het touw, nat touw, met ijs bedekt touw en andere factoren.
- Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker het beschikbare remeffect vóór ieder gebruik te controleren.
- De gebruiker dient voor ieder gebruik een trektest uit te voeren op het klimtouw om te controleren of het apparaat naar behoren functioneert.
- Het remtouw dient te allen tijde in de hand gehouden te worden.
- Het is belangrijk het remapparaat tijdens het gebruik regelmatig op schade te controleren en niet langer te gebruiken als er schade of een defect is ontdekt.
- Houd er rekening mee dat vocht, nattigheid en ijs ervoor kunnen zorgen dat dit apparaat slecht of helemaal niet functioneert.
- In extreme omstandigheden kan de veilige gebruiksduur zelfs slechts eenmalig zijn.
- TEMPERATUUR  
Bewaar producten die volledig of gedeeltelijk van textielproducten gemaakt zijn altijd onder 50°C omdat de prestaties van het nylon/dyneema waarvan ze gemaakt zijn bij hogere temperaturen negatief beïnvloed kunnen worden. Tests tot -40°C tonen geen blijvende verandering in de prestaties van dit materiaal, hoewel nylon/dyneema stijver kan worden bij temperaturen onder 0°C.

## CHEMICALIËN EN BIJTENDE MIDDELEN

Vermijd al het contact met chemische middelen (zoals voertuigaccuzuur, bleek, etc.), want die zullen de prestaties van dit product negatief beïnvloeden. Gooi dit product onmiddellijk weg als er contact is geweest of als dit wordt vermoed (het product kan blijvend verzwakt zijn zonder zichtbare tekenen). Het is zeer belangrijk dat het product zo snel mogelijk na blootstelling aan zeewater of een zoute omgeving (bijvoorbeeld op zeerotsen) wordt schoongemaakt.

## REINIGING EN ONTSMETTING

Spoel het product eerst in schoon, koud kraanwater af. Als het nog steeds bevuild is, spoel je het af in warm water (maximumtemperatuur 40°C) met pure zeep. Spoel het product goed af en laat het natuurlijk drogen in een warme, geventileerde ruimte, niet blootgesteld aan directe warmte.

## ONDERHOUD

Dit product kan niet door de gebruiker worden onderhouden, met uitzondering van reinigen en smeren indien van toepassing. Voor informatie over het smeren gaat u naar het onderdeel "Reiniging en ontsmetting". We raden uitsluitend het gebruik van WD40 als smeermiddel aan. Breng dit niet aan op oppervlakken die in contact komen met het touw (wiel en tuber). Verwijder overtollig smeermiddel van alle oppervlakken na het aanbrengen; neem voor meer advies of bij twijfel contact op met Wild Country.

## OPSLAG EN VERVOER

Bewaar het product na de noodzakelijke reiniging en smering onverpakt op een koele, donkere, droge, geventileerde plek uit de buurt van scherpe randen, druk, bijtende middelen of andere mogelijke oorzaken van schade. Nat materiaal moet u eerst laten drogen voordat u het opslaat of vervoert. Wees voorzichtig en bescherm het product tegen risico's zoals vermeld in de sectie Veroudering. Het is aanbevolen een rugzak of andere geschikte tas of bak te gebruiken tijdens het vervoer.

## VEROUDERING

De kwaliteit van dit product neemt na verloop van tijd af bij normaal gebruik en daarom zijn we conform richtlijn 89/686/EEC verplicht om een verouderingsdatum te vermelden. Het is lastig om zeer nauwkeurig te zijn, maar een voorzichtige schatting voor dit product is dat het voor de metalen onderdelen een levensduur van 10 jaar heeft vanaf het moment van het eerste gebruik en voor de textielonderdelen 5 jaar vanaf de datum van het eerste gebruik of 10 jaar vanaf de datum van de eerste opslag. Houd er echter rekening mee dat de volgende factoren de veilige werkingsduur van het product verder verminderen.

Metalen onderdelen: normaal gebruik, blootstelling aan chemische reagentia, corrosie, hitteverontreiniging, hoge schokbelasting tijdens valbeveiliging, belasting op scherpe randen van rotsen of materiaal of niet onderhouden (reinigen en smeren) zoals aanbevolen.

Textielonderdelen: de kwaliteit van de meeste textielonderdelen die in veiligheidsvoorzieningen worden gebruikt neemt na verloop van tijd af, zelfs als ze in ideale omstandigheden worden bewaard. Daarnaast zorgen normaal gebruik, wrijving op het touw, blootstelling aan hoge temperaturen, hoge schokbelasting tijdens valbeveiliging, belasting op scherpe randen van rotsen of materiaal of niet onderhouden (reinigen) zoals aanbevolen, ervoor dat de kracht nog meer afneemt.

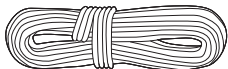
## PRODUCTAANDUIDING

Naast de instructiebrochure bij dit product wordt de volgende informatie aangegeven op het apparaat:

**a. Productnaam:** REVO

**b. Fabrikant:** Wild Country - OBERALP S.p.A.  
Via Waltraud Gebert Deeg 4 I-39100 Bozen, Italy  
[www.wildcountry.com](http://www.wildcountry.com).

**c. Compatibiliteit van het touw:**



Ø 8.5-11.0mm

Compatibel met dynamische enkeltouwen (EN 892). De commercieel opgegeven touwdiameters hebben een tolerantie van max. ± 0,2 mm. Diameters en andere kenmerken van het touw kunnen per gebruik verschillen.

**d. Plaatsing van het touw:** Visuele indicatie van de juiste plaatsing van het touw

**e. Informatiepictogram:** Lees de door de fabrikant verstrekte instructies.

**f. Octrooi aangevraagd**

**g. Batchcode**

**A 01 1701 00001**

1. Interne referentie
2. Productiejaar (17 = 2017)
3. Productiemaand (01 = jan)
4. Individueel serienummer

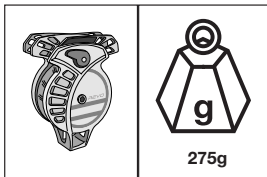
**h. Productconformiteit:** EN 15151-1

Type 8: Apparaten voor het zekeren en afbeilen met een blokkeringsselement bij paniek.

**i. Productconformiteit:** UIAA 129

Dit bevestigt dat het product is gefabriceerd in overeenstemming met de UIAA-norm.

## WEIGHT



## II. Product Overview

### ÚVOD

REVO je prvním OBOUSMĚRNÝM poloautomatickým jističím zařízením. Jeho funkce je nezávislá na směru, kterým se navíjí lano, čímž zabraňuje jedné z nejčastějších příčin nehod souvisejících s jistěním. Bez ohledu na situaci, nekontrolovaný pád způsobí aktivaci INERTIA REEL, uchopí lano a zastaví tak pád. Inovativní SPOUŠTĚCÍ MECHANISMUS PANIC-PROOF (žádost o patent je v řízení) eliminuje nutnost manipulace s blokací během spouštění lezce. Použití zařízení je intuitivní při zachování tradičního způsobu jistění a z tohoto důvodu je vhodné jak pro začátečníky, tak pro pokročilé. Chytrá kombinace těchto prvků činí z REVO NEJBEZPEČNĚJŠÍ JISTIČÍ ZAŘÍZENÍ na trhu.

### TECHNICKÉ VYSVĚTLENÍ

Kotouč zařízení REVO se zablokuje při rychlosti kolem 4m/s, což umožňuje jističi osobě přiměřené provedení lana a lezci spouštění za běžné rychlosti. S pozornou jističí osobou (minimální průvės lana vznikající systémem) se kotouč REVO zablokuje během jedné otáčky (méně než 10cm), což znamená maximální pád 1,1 m (není zahrnuto dynamické natažení lana). Jakmile otáčení kotouče dosáhne dostatečně vysoké rychlosti 4m/s, brzdová čelist se dostane do kontaktu s komponentem, který povoluje otáčení a blokování kotouče, tímto způsobem je zabráněno v dalším otáčení. Reliéf na vnitřní straně kotouče zajišťuje tření, které drží lano na místě. Zatáhnutím lana zpět se kotouč uvolní, zatímco si jističí ruka zachovává kontrolu volného konce lana. Uvědomte si, prosím, že pokud se REVO nezablokuje, je to z toho důvodu, že jističí osoba správně provádí proces jistění a kontroly lana.

### FUNKČNOST

REVO pás odpovídá evropské normě EN 15151-1 a byl vyvinut pro lezení a horolezectví. REVO je vhodné pro všechny úrovně jistění. Začátečníky naučí nejlepší jističí techniky (vždy držet ruku na pasivním, jističím laně), což může být později použito pro tradiční jističí a slaňovací desku s přidávaným jistěním blokovací funkce. REVO činí průvės lana vránci dávání & brání velmi jednoduchým a zkušeným nabízí dodatečnou úroveň jistoty bez zásahů do obvyklé jističí metody.

### LEZENÍ S HORNÍM JISTĚNÍM

REVO je vhodné pro lezení s horním jistěním jak na umělé lezecké stěně, tak i venku. Věnujte pozornost celému průběhu lezení (zejména v prvních metrech nad zemí), aby bylo zajištěno, že se REVO zablokuje okamžitě, jakmile dojde ke ztrátě kontroly. Je třeba brát v úvahu možné dynamické natažení lana.

### LEZENÍ NA OBTÍŽNOST

REVO je vhodné při lezení na obtížnost a používá ochranu umístěnou u lezce nebo jističí vřbavy ve skále/na lezecké cestě. Funguje jako běžná jističí a slaňovací deska, která umožňuje dynamickou jističí techniku. REVO se však automaticky zablokuje, pokud rychlost lana přesáhne 4m/s nebo se nad ním ztratí kontrola.

### MULTI-PITCH CLIMBING (VÍCEDELKOVÉ MIXOVÉ LEZENÍ)

REVO může být profesionálně použito pro multi-pitch climbing (vícedélkové mixové lezení), ale není to jeho primární funkce. Při nadhazování druhého lana zvrchu musíte jističí rukou lano vždy kontrolovat a ujistit se tak, že váha lana nezpůsobí při nehodě průvės.

### SLAŇOVÁNÍ

REVO může být použito při slaňování na jednoduchém laně, ale je třeba dbát to, že pokud se mechanismus zablokuje během sestupování slaňování (sestupovací rychlost překročí 4m/s), může váha výšicho lana způsobit, že se REVO odblokuje. Setup by měl být vždy kontrolován jističí rukou.

## III. Jak používat tento výrobek

Pokyny týkající se použití tohoto výrobku jsou znázorněny v nákresech I a v následujícím textu. Tyto nákresey nelze považovat za náhradu komplexní výuky vyškolenými a kompetentními osobami.

### 1. SOUČÁSTKY

a. Blokovací pojistka, b. Kotouč, c. Zámek, d. Boční strana

### 2.1. VÝCHOZÍ POZICE

Ujistěte se, že obě blokovací páky jsou v odblokované (dolní) poloze

### 2.2. OTEVŘENÍ

Otočte zámek směrem nahoru a REVO otevřete

### 2.3. VLOŽENÍ LANA

Vložte lano do REVO

### 2.4. ZAVŘENÍ

Zavřete zařízení a zajistěte, aby oba konce lana vyčnívaly z horní části

### 3. SPRÁVNÉ NASTAVENÍ

- Uvažte uzel na volném konci lana
- Karabina prochází jističí smyčkou a je uzamčena
- Karabina je vložena do REVO ve správném směru
- Karabina není zatížena mimo svoji osu

### 4. TEST PŘED LEZENÍM

- Silně zatáhnete směrem nahoru za aktivní, vedoucí lano, neuchopíte přitom volný konec lana
- REVO by se mělo zablokovat a blokovat tak lano

## 5. UVOLNĚNÍ ZABLOKOVANÉHO REVO

Existují dva různé scénáře „blokové“; 5.1 a & 5.4. Pokud je zablokováno jako v bodě 5.1, pokračujte dle 5.2 & 5.3, než přejdete k 5.4.

- 5.1 – REVO je uzavřeno, blokovácí pojistka není aktivována, lano je blokováno
- 5.2 – Zatačte blokovácí pojistku palcem nahoru a držte rukou volný konec lana
- 5.3 – 3.1 Blokovácí pojistka je aktivována
- 5.4 – REVO je uzavřeno, blokovácí pojistka je aktivována
- 5.5 – Zatáhněte za volný konec lana ke snížení blokovácí pojistky a REVO odblokujte
- 5.6 – REVO je odblokováno, pokračujte v aktivním používání

## 6. VÝCHOZÍ JISTÍCI POZICE

- Vždy držte držte rukou volný konec lana
- Volný konec lana musí být delší než 1 m
- Na volném konci lana uvažte uzel

## 7. PARTNERSKÁ KONTROLA

- Lano je umístěno do REVO správně
- Na volném konci lana je uzel
- Lezec je uvázaný vhodným uzlem v úvazku
- Průměr lana je mezi 8.5-11 mm
- Spojovací karabina je uzamknuta

## 8. DOBRÁ JISTÍCI PRAXE

- Vždy sledovat spolu lezce
- Stát blízko stěny nebo skály
- Minimální prověšení lana v průběhu lezení

## 9. SPOUŠTĚNÍ

Zatáhněte za aktivní konec lana směrem nahoru, rukou kontrolujte volný konec lana

## 10. VZTÁHNUTÍ

Zatáhněte za aktivní, vedoucí lano směrem dolů a vodorovně za pasivní, jistící lano

## 11. ZACHYCENÍ PÁDU

- Uchopte volný konec lana rukou či rukama ve směru dolů a k tělu, REVO se nezablokuje, pokud je jištění provedeno správně
- Pokud jistící osoba selže a dopustí např. přílišný průvleč, jistícího lana, pak REVO aktivuje svůj záložní mechanismus a zablokuje se při 4m/s

## 12.1. SPOUŠTĚNÍ

- Uchopte volný konec lana oběma rukama
- Při spouštění lezce udržujte rychlost nižší než 4m/s
- Pokud bude klesající rychlost vyšší než 4m/s, REVO se zablokuje

## 12.2. TECHNIKA SPOUŠTĚNÍ

Použijte buď a nebo:

12.2-a – Kontrolujte spouštění lezce propouštěním aktivního lana v dlani jedné ruky a zároveň druhou rukou uchopte volný konec lana

12.2-b – Přehmatáváním oběma rukama na volném konci lana spouštějte lezce

## 12.3. RYCHLOST SPOUŠTĚNÍ

- Spouštějte lezce hladce konstatní rychlostí
- Vyvarujte se náhlých činů během spouštění, dynamika lana by jen zesílila efekt blokace

## 13. PAUZA

- Držte volný konec lana jednou rukou
- Druhou rukou uchopte REVO a aktivní lano

## 14. VAROVÁNÍ

- Udržujte REVO v čistotě
- Neupustte REVO
- Udržujte volné oblečení mimo dosah REVO
- Udržujte vlasy svázané a mimo dosah REVO

## 15. PIKTOGRAMY

a. Přečtěte si návod, b. Správný postup, c. Nesprávný postup, d. Riziko zranění či smrti při nesprávném použití, e. Nebezpečí, f. Zatížení, g. Směr zatížení, h. Zablkováno, i. Odblkováno, j. Kotvicí bod, k. Lezec, l. Pád, m. Pauza, n. Jistící ruka, o. Průměr lana, p. Promazávací bod, q. Inspekční místo.

# IV. Product Instructions

## OBECNÉ POKYNY

Toto upozornění obsahuje pouze obecné informace o výrobku, pro kompletní informace viz. příložená informace o konkrétním produktu. Dodržujte přísně následující rady a doporučení, v případě pochybností kontaktujte společnost Wild Country Ltd. Informace v těchto pokynech nejsou vyčerpávající a nemohou nahradit podrobné pokyny vyškolených a kompetentních osob. Tento výrobek by měl být používán pouze vyškolenými a kompetentními osobami nebo by měl uživatel výrobku být pod dohledem vyškolené a kompetentní osoby.

Lezení a horolezectví jsou nebezpečné sporty, ani správný výběr, údržba a používání správného vybavení nemůže vyloučit možné nebezpečí, vážné zranění nebo smrt. Je vždy odpovědností uživatele, aby se ujistil, že rozumí správnému a bezpečnému používání jakéhokoli produktu dodaného společností Wild Country Ltd., používá jej pouze pro účely, pro které byl výrobek navržen a vykonává všechny řádné bezpečnostní postupy. Ani výrobce ani dodavatel nenesou žádnou odpovědnost za škodu, zranění nebo úmrtí vyplývající ze zneužití.

Tento výrobek je vyroben ve shodě s nařízením 2016/425 o OOP.

## OBECNÉ POUŽÍVÁNÍ

Tento výrobek by měl být používán dle pokynů. Může být použit ve spojitosti s jakýmkoliv příslušným ochranným oděvem na který se vztahuje dříve zmíněná směrnice o vhodné specifikaci se zřetelem k omezení každého jednotlivého kusu vybavení a jistího systému jako celku. Neměly by na něm být prováděny žádné úpravy ani změny.

Bezpečnost, kterou tento výrobek poskytuje, závisí na jeho pevnosti a na kvalitě použitého skalního upevnění a na integritě jistího bodu. Pevnost se bude snižovat většou a obecným opotřebením v závislosti na četnosti používání. Pro další podrobnosti viz bod opotřebení.

Dbejte na to, že tento výrobek může být poškozen při pádu a v důsledku toho by měl být vždy znovu zkontrolován a provedeny závady před opětovným použitím. Pokud tento výrobek vykazuje jakékoliv známky opotřebení, vady nebo pokud máte pochyby o jeho provozuschopnosti, vyměňte jej. Je doporučováno vyměnit veškerou výbavu, která byla součástí vážného pádu. Na výbavě mohou záviset životy. Uživatel by měl být plně informován o historii tohoto výrobku (používání, skladování, inspekce atp.). Důrazně doporučujeme o tomto vést systematické záznamy, pokud tento výrobek není pouze pro osobní potřebu (a je např. používán v horolezeckých a lezeckých centrech). Toto by mělo být vždy provedeno kompetentní osobou. Nad rámec běžných kontrol vyžadovaných před použitím by měl být tento výrobek pečlivě zkontrolován kompetentní osobou nejméně jednou za tři měsíce. Pokud jsou závady shledány jako důsledek opotřebení nebo jsou jakkoliv podezřelé, měl by tento výrobek být okamžitě stažen z oběhu.

## OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ SDĚLENÍ

Nošené lezecké helmy pomůže ochránit vaši hlavu před zraněním v případě pádu. Při používání jistících technik doporučujeme užití vhodných rukavic. Předvídejte situaci a přijměte vhodná opatření, když může být požadována záchrana.

## UPOZORNĚNÍ

- Brzdný účinek tohoto zařízení se liší v závislosti na následujících faktorech, je v zodpovědnosti uživatele posoudit tyto faktory před použitím a v bezpečné situaci - průměr lana, kluzkost lana, mokré lano, ledové lano a další faktory.
- Je povinností uživatele seznámit se s brzdným účinkem před každým použitím.
- Uživatel by měl před každým použitím provést tažnou zkoušku na aktivním, vedoucím laně aby si ověřil, že zařízení funguje správně.
- Volný konec lana musí být vždy kontrolován rukou.
- Je důležité pravidelně kontrolovat brzdící zařízení zda není poškozeno a vyřadit ho z provozu v případě jakýchkoliv škod či poškození.
- Vyvarujte se vlhkosti, moka a ledových podmínek, které mohou způsobit, že toto zařízení bude mít poruchu či selže.
- Bezpečná pracovní životnost tohoto výrobku může být za extrémních okolností i pouze jedno použití.

## TEPLOTA

Vždy udržujte výrobky vyrobené buď zcela nebo částečně z textilních prvků pod teplotou 50°C. Výkon nylonu/dyneemy, z nichž jsou prvky vyrobeny, může být ovlivněn při teplotách vyšších nad uvedenou teplotu. Testy provedené až do -40 ° C nevykazují žádné trvalé změny ve výkonu tohoto materiálu, i když nylon/dyneema může při teplotách pod 0°C ztuhnout.

## CHEMIKÁLIE A ŽÍRAVINY

Vyvarujte se veškerého kontaktu s chemickými činidly, kteří ovlivňují výkon výrobku (např. kyselina z automobilové baterie, bělidlo atp.). Výrobek okamžitě zlikvidujte, pokud byl v kontaktu, či existuje podezření, že mohl být v kontaktu s těmito látkami (výrobek může být trvale oslabený, aniž by vykazoval nějaké známky). Je nutné, aby byl tento výrobek co nejdříve vyčištěn po vystavení účinkům mořské vody nebo jakémukoli solnému prostředí (např. při používání na mořských útesech).

## ČIŠTĚNÍ A DEZINFEKCE

Nejprve opláchněte výrobek v čisté studené vodě z vodovodu. Pokud je stále znečištěn, opláchněte ho teplou vodou (maximální teplota 40°C) a mýdlem. Pečlivě opláchněte a osušte v teplém větraném pokoji daleko od přímého zdroje tepla.

## ÚDRŽBA

Tento výrobek není určený pro údržbu uživatelem s výjimkou případného čištění a promazávání. Před promazáváním si přečtěte bod „čištění a dezinfekce“. Jako mazivo doporučujeme používat pouze WD40. Vyhněte se používání na plochy, které přicházejí do styku s lanem (kolečko a jistící zařízení). Po promazání očistěte plochy od přebytečného maziva. Pokud máte jakékoli pochybnosti, kontaktujte společnost Wild Country.

## SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA

Po každém nezbytném čištění a promazání skladujte výrobek vybalený z původního obalu na chladném, tmavém, suchém a větraném místě mimo dosah ostrých hran, tlaku, žíraviny a všeho, co by výrobek mohlo poškodit. Před uskladněním nebo přepravou by měla být mokrá výbava nejdříve osušena. Je potřeba dbát na to, aby tento výrobek byl chráněn před riziky popsány v bodě Opatření. Během přepravy je doporučováno používat batoh nebo jinou vhodnou tašku či nádobu.

## OPOTŘEBENÍ

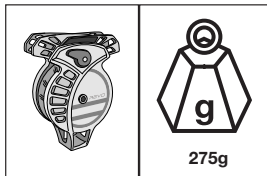
Tento výrobek v průběhu času a během normálního používání poleví ve výkonu a proto jsme povinni podle směrnice 89/686/EHS uvést datum opotřebení. Je těžké určit přesné datum, ale konzervativní odhad pro tento výrobek určuje životnost 10 let od data prvního použití pro kovové součásti a pro textilní součásti 5 let od data prvního použití nebo 10 let od data prvního skladování. Vezměte však na vědomí, že následující faktory omezí délku bezpečného používání výrobku.



Kovové součásti; běžné používání, vystavení chemickým činitelům, koroze, vystavení teple, vysoká nárazová zátěž při zastavení pádu, zatížení přes ostré hrany skal, výstroje nebo selhání údržby (čištění a promazávání) dle doporučení.

Textilní součásti; o většině textilních součástech používaných v bezpečnostní výbavě je známo, že se časem zhoršuje jejich stav, i když jsou skladovány v ideálních podmínkách. Další snížení pevnosti může způsobit např. dodatečně k běžnému používání také spálení lana, jeho vystavení zvýšeným teplotám, vysoká nárazová zátěž při zastavení pádu, delší vystavení UV světlu včetně slunečního světla, obrušování, řez, zatížení přes ostré hrany skal, výstroje nebo selhání údržby (čištění) tak jak doporučeno.

## WEIGHT



## OZNAČENÍ VÝROBKU

Kromě návodu přibalného k tomuto výrobku jsou na výrobku uvedeny tyto informace:

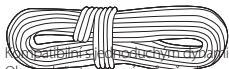
**a. Jméno výrobku:** REVO

**b. Výrobce:** Wild Country - OBERALP S.p.A.

Via Waltraud Gebert Deeg 4 I-39100 Bozen, Italy

www.wildcountry.com.

**c. Kompatibilita lana:**



Ø 8.5-11.0mm

Kompatibilita s elastickým chemickým lanem (EN 892).

Obchodně stanovené průměry lan mají toleranci do ± 0,2mm.

Průměry lan a jeho jiné charakteristiky se mohou v závislosti na používání lišit.

**d. Směr lana:** Vizuální indikace správného umístění lana

**e. Informační piktogram:** Pozorně si přečtěte instrukce poskytnuté výrobcem

**f. Žádost o patent je v řízení**

**g. Kód šarže**

**A 01 1701 00001**

1. Interní reference
2. Rok výroby (17 = 2017)
3. Měsíc výroby (01 = jan)
4. Individuální sériové číslo výroby

**h. Shoda výrobku s normou:** EN 15151-1

Typ 8: Zařízení pro jistění a slaňování s blokační funkcí PANIC-PROOF.

**i. Shoda výrobku s normou:** UIAA 129

Tímto se potvrzuje, že výrobek byl vyroben v souladu s bezpečnostní normou UIAA.

(SK)

## II. Product Overview

### ÚVOD

REVO je prvé OBOJSMERNÉ asistované uzamykanie istiace zariadenie. Funguje nezávisle od smeru zaťaženia lana, čím sa eliminuje jedna z najbežnejších príčin nehôd súvisiacich s istením. Bez ohľadu na situáciu sa pri nekontrolovanom páde aktivuje SAMONÁVŮJACIE ZARIADENIE, zachytí lano a zastaví pád. Inovatívny UVOLŇOVACÍ MECHANIZMUS PANIC-PROOF (prilášený patent) odstraňuje potrebu použiť násadu na odomknutie systému pri spúšťaní lezca. Zariadenie sa používa INTUITÍVNE ako tradičné istiace zariadenie, a je preto vhodné pre nováčika, ako aj experta. Dômyselná kombinácia týchto vlastností vytvára zo zariadenia REVO NAJBEPČEJŠIE ISTIACE ZARIADENIE na trhu.

### TECHNICKÉ PODROBNOSTI

Kolesko REVO sa uzamkne pri približne 4 m/s, čo umožňuje povolať lano a spúšťať lezcov pri normálnej rýchlosti. Za predpokladu, že máte starostlivého ističa (v systéme nie je príliš veľká vôľa), kolesko REVO sa uzamkne najneskôr do jednej otáčky (menej ako 10 cm), čo znamená maximálny pád 1,1 m (bez zohľadnenia napnutia lana). Keď kolesko dosiahne dostatočne vysokú rýchlosť 4 m/s, odpružená päťka sa spojí s istiacou „čelustou“, ktorá sa otočí a uzamkne do koleska. Kolesko sa nemôže otáčať a trenie rebier na kolesku udržiava lano na mieste. Potiahnutím lana späť na istiacu „čelust“ sa kolesko uvoľní, zatiaľ čo kontrolu preberá istiaci ruka. Nezabúdajte, že ak sa REVO nezamkne, je to z toho dôvodu, že ako istič robíte svoju prácu dobre a s lanom manipulujete správne.

### FUNKCIA

REVO spĺňa európsku normu EN 1515-1 a bol vyvinutý na lezenie a horolezectvo. Zariadenie REVO je vhodné pre všetky úrovne istenia. Začiatočníka naučí najlepšiu techniku istenia (ruka je vždy na pasívnom lane), ktorú možno neskôr uplatniť pri tradičnom istacom zariadení, pričom bezpečnosť je vylepšená o funkciu uzamknutia. REVO výrazne uľahčuje povolať a doberanie lana a expertom poskytuje extra úroveň bezpečnosti bez vplyvu na ich obvyklú metódu istenia.

### LEZENIE S HORNÝM LANOM

Zariadenie REVO je vhodné na lezenie s horným lanom v interiéri aj exteriéri. Postupujte opozretne počas celého lezenia (hlavne pri prvých zopár metroch nad zemou) a uistite sa, že lano tlmí účinky napnutia lana a REVO sa uzamkne hneď po strate kontroly.

### LEZENIE S PRVOLEZCOM

Výrobok REVO je vhodný na lezenie s prvolezcom, pri ktorom prvolezec umiestni ochranu alebo pomocou výbavy/svorníkov situ, keďže funguje ako bežné istiace zariadenie umožňujúce používať techniku „dynamického“ istenia. Pokiaľ však rýchlosť lana presiahne 4 m/s alebo pri strate kontroly sa REVO automaticky uzamkne.

### VIACDĹŽKOVÉ LEZENIE

Expertí môžu REVO používať aj na viacdĺžkové lezenie, ale nie je to jeho hlavná funkcia. Pri lezení druhého lezca musíte po celý čas kontrolovať lano pomocou istiacej ruky, čím sa zaistí, že hmotnosť lana nespôsobí náhodné povolenie.

### ZLAŇOVANIE

Zariadenie REVO možno použiť na zlaňovanie na jednom lane. Pamätajte si, že pri uzamknutí mechanizmu počas zlaňovania (z dôvodu prekročenia rýchlosti zostupu 4 m/s) môže hmotnosť visiaceho lana spôsobiť odomknutie REVO. Zostup by ste mali po celý čas kontrolovať istiacou rukou.

## III. Ako používať tento výrobok

Pokyny na používanie tohto výrobku nájdete v schémach v časti I a v nasledujúcom texte. Ziadne z uvedených informácií by sa nemali interpretovať izolovane. Tieto pokyny navyše nemôžu byť náhradou za podrobnú inštrukciú od skolených a kompetentných osôb.

### 1. SÚČASTI

a. Istiace zariadenie, b. Kolesko, c. Páka, d. Bočná doska

### 2.1. POČIATOČNÁ POLOHA

Uistite sa, že obe istiace zariadenia sú v odomknutej polohe (dole)

### 2.2. OTVORENIE

Otočte páku smerom nahoru a REVO otvorte

### 2.3. ZAŤAŽENIE LANA

Vložte lano do zariadenia REVO

### 2.4. ZATVORENIE

Zatvorte zariadenie a uistite sa, že oba konce lana trčia z hornej časti

### 3. SPRÁVNE NASTAVENIE

- Uzol na konci lana.
- Karabína prechádza istiacou slučkou a je uzamknutá.
- Karabína vložená cez REVO v správnej orientácii.
- Karabína nie je zaťažená krížovo.

### 4. TEST PRED LEZENÍM

- Silno a prudko potiahnite aktívne lano smerom nahor, neuchopujte pasívne lano.
- Zariadenie REVO by sa malo uzamknúť a zablokovat' lano.

### 5. UVOLNENIE UZAMKNUTÉHO ZARIADENIA REVO

Existujú dva prípady „uzamknutia“ – 5.1 a 5.4. V prípade

uzamknúta 5.1 vykonajte kroky 5.2 a 5.3, skôr ako prejdete na krok 5.4.

- 5.1 – zariadenie REVO uzamknuté, istiace zariadenie neaktívované, lano zablokované
- 5.2 – potlačte istiace zariadenie palcom nahor, a zároveň majte na pasívnom lane ruku
- 5.3 – istiace zariadenie aktívované
- 5.4 – zariadenie REVO uzamknuté, istiace zariadenie aktívované, lano zablokované
- 5.5 – ťahajte pasívne lano na spustenie istiaceho zariadenia a odomknutie REVO
- 5.6 – zariadenie REVO odomknuté, pokračujte v aktívnom používaní

## 6. PREDVOLENÁ POLOHA PRI ISTENÍ

- Vždy majte ruku na pasívnom lane.
- Viac ako 1 m pasívneho lana.
- Uzol na konci lana.

## 7. KONTROLA PARTNERA

- Lano správne vložené do zariadenia REVO.
- Uzol na konci pasívneho lana.
- Lezec priviazaný vhodným uzlom k postroju v bodoch.
- Priemer lana medzi 8,5 – 11 mm.
- Pripájacia karabína je zamknutá.

## 8. VHODNÝ POSTUP PRI ISTENÍ

- Neustále sledujte lezca.
- Stojte blízko pri stene.
- Minimálna vôľa v systéme.

## 9. POVOLOVANIE

Zatačte aktívne lano smerom nahor, ruky majte na pasívnom lane

## 10. DOBERANIE

Zatačte aktívne lano smerom nadol a pasívne lano vodorovne

## 11. ZACHYTENIE PÁDU

- Uchopte pasívne lano pri znížení ruky/rúk a smerom k vášmu telu. REVO sa nezamkne, ak istíte správne.
- Pokiaľ ako ističi zlyháte, tzn. na pasívnom lane je príliš veľká vôľa, pre tento prípad má REVO záložný mechanizmus a uzamkne sa pri rýchlosti lana 4 m/s.

## 12.1. SPŮŠŤANIE

- Uchopte pasívne lano oboma rukami.
- Spúšťajte lezca, udržiavajte rýchlosť nižšiu ako 4 m/s.
- Pri rýchlosti nad 4 m/s sa REVO uzamkne.

## 12.2. TECHNIKA SPŮŠŤANIA

Použite jednu z možností:

- 12.2-a – Nechajte lano prekráčať hornou rukou, zatiaľčo ho uchopujete dolnou rukou
- 12.2-b – Technika „ruka nad rukou“ na spúšťanie lezca

## 12.3. RÝCHLOSŤ SPŮŠŤANIA

- Spúšťajte lezca plynule pri stálej rýchlosti.
- Pri spúšťaní sa vyhýbajte náhlym akciám, pretože pružnosť lana tento efekt zosilní, v dôsledku čoho sa REVO uzamkne.

## 13. PRESTÁVKA

- Jednu ruku majte na pasívnom lane.
- Druhou rukou uchopíte REVO a lano.

## 14. UPOZORNENIA

- Chráňte REVO pred nečistotami.
- Nehádzte REVO na zem.
- Nepoužívajte REVO s voľným oblečením.
- Vlasy musia byť zviazané dozadu a mimo dosahu zariadenia REVO.

## 15. SYMBOLY

a. Prečítajte si návod, b. Správne použitie, c. Nesprávne použitie, d. Riziko zranenia alebo smrti pri nesprávnom použití, e. Pozor, f. Zataženie, g. Smer zataženia, h. Stav uzamknutia, i. Stav odomknutia, j. Bod ukotvenia, k. Lezec, l. Pád, m. Prestávka, n. Istiaca ruka, o. Priemer lana, p. Miesto mazania, q. Kontrolný bod.

# IV. Product Instructions

## VŠEOBECNÉ POKYNY

Toto upozornenie obsahuje iba všeobecné informácie o výrobku. Ak potrebujete úplné informácie, pozrite si tiež priložené upozornenie s informáciami týkajúcimi sa konkrétne tohto výrobku.

Striktne sa riadte nasledujúcimi radami a odporúčaniami. V prípade pochybností kontaktujte spoločnosť Wild Country Ltd. Informácie v tomto návode nie sú vyčerpávajúce a nemôžu byť náhradou za podrobnú inštrukciú od skolených a kompetentných osôb. Tento výrobok by mali používať iba vyškolená a kompetentná osoba, alebo používateľ by mal byť pod dozorom školeného a kompetentnej osoby.

Lezenie a horolezectvo sú nebezpečné aktivity. Ani pri správnom výbere, údržbe a používaní správneho vybavenia nie je možné vylúčiť možnosť nebezpečenstva, vážneho poranenia alebo smrti. Používateľ má nepretržitú zodpovednosť ubezpečiť sa, že porozumel správne a bezpečnému používaniu každého výrobku dodaného spoločnosťou Wild Country Ltd, používa ho iba na účely, na ktoré bol daný výrobok navrhnutý, a vykonáva všetky náležité bezpečnostné postupy. Výrobca ani dodávateľ nepreberajú akúkoľvek zodpovednosť za poškodenie, poranenie alebo smrť vyplývajúcu z nesprávneho použitia.

Tento výrobok je vyrobený v súlade s nariadením č. 2016/425 o OOV.

## VŠEOBECNÉ POUŽÍVANIE

Používajte tento výrobok podľa pokynov. Môže sa používať v kombinácii s ľubovoľnou vhodnou súčasťou OOV v súlade s vyššie uvedenou smernicou a vhodnou špecifikáciou pri náležitom

zchladnení obmedzení každej jednej súčasti výbavy a istiaceho systému ako celku. Výrobok nijako neupravujte ani neoznačujte. Bezpečnosť poskytovaná výrobkom závisí od jeho pevnosti, kvality upevnenia k skale a celistvosti bodu istenia. Pevnosť sa znižuje vekom a všeobecným opotrebením podľa intenzity používania. Ďalšie informácie sú uvedené v časti Zastarávajúce.

Upozorňujeme, že tento výrobok sa môže pri páde poškodiť, a preto by sa malo pred každým ďalším použitím skontrolovať, či nie je poškodený. Pokiaľ tento výrobok vykazuje známky opotrebenia alebo poškodenia alebo v prípade pochybností o jeho použiteľnosti ho vymeňte. Odporúča sa vymeniť akékoľvek vybavenie, ktoré bolo zapojené do vážneho pádu. Od vášho vybavenia môžu závisieť životy.

Používateľ by mal poznať úplnú históriu tohto výrobku (vek, skladovanie, kontroly atď.). Ak sa tento výrobok nepoužíva na osobné použitie (napr. v horolezeckých strediskách a na zliezanie skál), odporúčame zvoliť systematický postup vedenia záznamov. Túto úlohu by mala vykonávať výlučne kompetentná osoba. Okrem bežnej povinnej kontroly pred použitím by mal byť tento výrobok dôkladne skontrolovaný kompetentnou osobou aspoň raz za tri mesiace. Pri zistení alebo podozrení na akékoľvek poruchy, ako je podrobne uvedené v časti Zastarávajúce, tento výrobok okamžite vyraďte z prevádzky.

## VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

Nasadená horolezecká prilba vám ochráni hlavu pred poranením v prípade pádu. Pri používaní techník istenia odporúčame používať vhodné rukavice. Predvídajte a vykonajte vhodné opatrenia v situáciách, kde môže byť potrebná záchrana.

## UPOZORNENIA

- Brzdový účinok tohto zariadenia sa bude líšiť podľa nasledujúcich faktorov. Používateľ pred použitím zodpovedá za zhodnotenie týchto faktorov v bezpečnej situácii: priemer lana, klzkosť lana, vlhké lano, zľadovatené lano a ďalšie faktory.
- Je zodpovednosťou používateľa oboznámiť sa s dostupným brzdovým účinkom pred každým použitím.
- Používateľ by mal vykonať test ťahania aktívneho lana pred každým použitím, aby sa presvedčil o správnom fungovaní zariadenia.
- Volný koniec lana musí neustále kontrolovať ruka.
- Počas používania je dôležité pravidelne kontrolovať brzdové zariadenie, či nie je poškodené, a pri zistení ľubovoľného poškodenia alebo poruchy ho treba stiahnuť z prevádzky.
- Upozorňujeme, že vlhkosť, mokré a mrazivé prostredie môžu viesť k nesprávnemu fungovaniu alebo zlyhaniu tohto zariadenia.
- Bezpečná životnosť tohto výrobku sa môže za extrémnych podmienok skrátiť až na jedno použitie.

## TEPLOTA

Produkty vyrobené celkovo alebo čiastočne z textilných prvkov uchovávajúce neustále pod 50 °C, pretože vyššie teploty môžu

ovplyvniť výkonnosť nylonu alebo materiálu Dyneema, z ktorého sú vyrobené. Pri testoch pod -40 °C nedošlo k žiadnej trvalej zmene výkonnosti tohto materiálu, hoci nylon/Dyneema môže tvrdnúť pri teplotách pod 0 °C.

## CHEMIKÁLIE A ŽIERAVINY

Vyhýbajte sa kontaktu s chemickými činidlami, pretože ovplyvňujú výkonnosť tohto výrobku (napr. elektrolyt z vozidla, bieliadlo a pod.). Tento výrobok ihneď vyraďte, ak došlo ku kontaktu alebo máte podozrenie, že k nemu došlo (výrobok môže byť trvalo oslabený bez toho, aby vykazoval akékoľvek príznaky). Po vystavení morskej vode alebo slanej vode prostrediu (napr. pri použití na morských útesoch) tento výrobok vyčistite ihneď pri prvej príležitosti.

## ČISTENIE A DEZINFEKCIA

Výrobok najprv vypláchnite v studenej čistej vode s kvalitou vodovodnej vody v domácnosti. Ak je výrobok stále znečistený, vypláchnite ho v teplej vode (s max. teplotou 40 °C) čistým mydlom. Dôkladne ho umyte a nechajte vysušiť v teplej vetranej miestnosti mimo dosahu priameho zdroja tepla.

## ÚDRŽBA

Tento výrobok nie je určený na údržbu používateľom okrem čistenia a mazania, kde je to relevantné. Pred mazaním si prečítajte časť Čistenie a dezinfekcia. Odporúčame používať WD40 iba ako mazivo. Nenanášajte na povrchy, ktoré prichádzajú do styku s lanom (kolesko a istiace zariadenie). Po nanesení vyčistíte zvyšné mazivo zo všetkých povrchov. V prípade pochybností požiadajte o radu spoločnosť Wild Country.

## SKLADOVANIE A PREPRAVA

Po potrebnom vyčistení a mazaní uskladnite výrobok nezabalený na chladnom, tmavom, suchom, vetranom mieste bez ostrých hrán, tlaku, žieravín alebo akýchkoľvek možných činiteľov, ktoré môžu viesť k poškodeniu. Mokré vybavenie nechajte pred uskladnením alebo prepravou najskôr uschnúť. Prijmite opatrenia na ochranu tohto výrobku pred podobnými rizikami, ktoré sú podrobne opísané v časti Zastarávajúce. Na prepravu sa odporúča použiť rukas alebo iný vhodný vak alebo puzdro.

## ZASTARÁVANIE

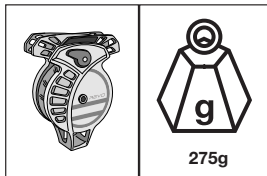
Vlastnosti tohto výrobku sa budú priebežne zhoršovať v rámci bežného používania, a z tohto dôvodu je našou povinnosťou uviesť dátum skončenia životnosti v súlade so smernicou 89/686/EHS. Je ťažké uviesť presný dátum, no podľa konzervatívneho odhadu má tento výrobok životnosť 10 rokov od dátumu prvého použitia v prípade kovových súčastí a 5 rokov od dátumu prvého použitia alebo 10 rokov od dátumu prvého uskladnenia v prípade textilných súčastí. Pripomíname však, že bezpečnú životnosť výrobku ďalej skracujú nasledujúce faktory.

Kovové súčasti – bežné používanie, vystavenie chemickým činidlám, korózia, kontaminácia teplom, vysoké nárazové zaťaženie počas zastavenia pádu, zaťaženie cez ostré hrany skaly alebo

vybavenia alebo nedodržanie odporúčanej údržby (čistenie a mazanie).

Textilné súčasti – je preukázané, že vlastnosti väčšiny textilných súčastí používaných pri bezpečnostnej výbave sa časom zhoršujú, aj keď sú skladované v ideálnych podmienkach. Ďalšie zníženie pevnosti navyše spôsobujú bežné používanie, spálenie na lane, vystavenie zvýšeným teplotám, vysoké nárazové zaťaženie počas zastavenia pádu, dlhšie vystavenie UV žiareniu vrátane slnečného žiarenia, odieranie, zárezy, zaťaženie cez ostré hrany skaly alebo vybavenia alebo nedodržanie odporúčanej údržby (čistenie).

## WEIGHT



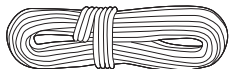
## OZNAČENIE VÝROBKU

Okrem letáka s pokynmi priloženého k tomuto výrobku sú na zariadení zaznačené nasledujúce informácie:

**a. Názov výrobku:** REVO

**b. Výrobca:** Wild Country - OBERALP S.p.A.  
Via Waltraud Gebert Deeg 4 I-39100 Bozen, Italy  
[www.wildcountry.com](http://www.wildcountry.com)

**c. Kompatibilita lana:**



Ø 8.5-11.0mm

Kompatibilné s jednoduchými dynamickými lanami (EN 892). Pri komerčne uvádzaných prieroch lán platí tolerancia až do  $\pm 0,2$  mm. Priemery lán a ďalšie parametre sa môžu líšiť podľa použitia.

**d. Orientácia lana:** Vizúálne znázornenie správneho umiestnenia lana

**e. Symbol informácií:** prečítajte si pokyny poskytnuté výrobcom.

**f. Prihlásené na patent**

**g. Číslo šarže**

**A 01 1701 00001**

1. Interná referencia
2. Rok výroby (17 = 2017)
3. Mesiac výroby (01 = jan)
4. Individuálne sériové číslo

**h. Súlad výrobku:** EN 15151-1

Typ 8: Zariadenia na istenie a zlaňovanie s panickým uzamykacím prvkom.

**i. Súlad výrobku:** UIAA 129

Týmto sa potvrdzuje, že výrobok bol vyrobený v súlade s normou UIAA.

(SL)

## II. Product Overview

### UVOD

Samozatezno varovalo REVO, ki ga odlikuje sistem DVOSMERNEGA vstavljanja vrvi, predstavlja inovacijo na področju pripomočkov za varovanje. Ker varovalo REVO deluje neodvisno od smeri vstavitvene vrvi, se najpogostejši vzrok za nesreče pri plezanju zaradi napačne rabe varovala močno zmanjša. Ne glede na situacijo se ob nenadzorovanem spuščanju sproži mehanizem INERTIA REEL, ki zablokira vrv in zaustavi padec. Zaradi inovativnega sistema PANIC-PROOF RELEASE MECHANISM (prijavljen patent) ob spuščanju plezalca ni več potrebna uporaba ročice za odklep. Zaradi INTUITIVNE GA sistema varovalo deluje kot tradicionalna varovalna ploščica in je tako primerno za začetnike kot tudi za naprednejše plezalce. Zaradi napredne kombinacije vseh teh lastnosti predstavlja REVO NAJVARNEJŠI TIP VAROVALA na tržišču.

### TEHNIČNI PODATKI

REVO kolesce se zaklepa pri hitrosti približno 4 m/s, kar omogoča hitro podajanje vrvi in primerno hitrost spuščanja plezalca. Če REVO varovalo upravlja pozoren varovalec in vrv v sistemu ni preveč ohlapna, se bo kolesce REVO zaskočilo po enem obratu (manj kot 10 cm), kar pomeni najvišjo višino padca 1,1 m (brez upoštevanja dodatnega raztezanja vrvi). Ob doseženi zadostni hitrosti kolesca (4 m/s) vzmet znoraj okovja sproži zavorno čeljust, ki se zavrti in se zaskoči v kolesce. Nadaljnje vrtenje je onemogočeno in ustvarjeno trenje na nabrenem kolescu zadrži vrv na mestu. Poteg vrvi nazaj v zavorno čeljust bo sprostito kolesce, medtem ko z varujočo roko ohranjate nadzor nad vrvojo. Ne pozabite: če ob uporabi varovala REVO ne pride do zaklepa, to pomeni, da dobro opravljate delo varovalca in pravilno nadzorujete vrv.

### DELOVANJE

REVO ustreza Evropski normi EN 15151-1 in je bil razvit za plezanje in planinarjenje. Varovalo REVO je primerno za uporabo na vseh stopnjah: začetnika usposobi za najboljšo tehniko varovanja - roka nikoli ne spusti prostega konca vrvi. Osvojena večšina varovalcu pomaga pri kasnejši uporabi tradicionalnejših varovalnih ploščic z blokado. Varovalo REVO močno olajša popuščanje in napenjanje vrvi. Naprednejšim uporabnikom nudi dodatno stopnjo varnosti in ne vpliva na njihovo dotedanjo tehniko varovanja.

### VAROVANJE OD ZGORAJ (TOP ROPE)

Varovalo REVO je primerno za plezanje v tehniki top rope v notranjih in na zunanjih plezališčih. Bodite pozorni tekom celotnega poteka plezanja, predvsem v začetnih nekaj metrih nad tlemi. Pomembno je, da ste seznanjeni z učinkom raztezanja vrvi pri plezanju ter da preverite delovanje takojšnje blokade varovala REVO v primeru izgube nadzora.

### TEŽAVNOSTNO PLEZANJE V VISOKIH SMEREH

Varovalo REVO je primerno za uporabo pri težavnostnem plezanju, kjer plezalec sproti namešča varovala ali opremo/vijake in situ. Varovalo REVO deluje na način običajne varovalne ploščice in omogoča dinamično tehniko varovanja. V primeru prekoračitve hitrosti popuščanja vrvi 4 m/s ali ob izgubi nadzora se bo varovalo REVO samodejno zablokiralo.

### VEČRAZTEŽAJNO PLEZANJE (MULTI-PITCH)

Čeprav varovalo REVO prvotno ni zasnovano za rabo med večraztežajnim plezanjem, ga lahko izkušeni plezalci uporabljajo tudi za to plezalno tehniko. Pri prenašanju druge vrvi z zgornje strani morate z varujočo roko ves čas nadzirati vrv, da preprečite nenadzorovano samodejno popuščanje vrvi zaradi njene teže.

### SPUST PO VRVI (ABSEILING)

Varovalo REVO se lahko uporablja za spust po enojni vrvi. Bodite pozorni, saj lahko v primeru blokade mehanizma med spustom po vrvi ob prekoračitvi hitrosti spusta 4 m/s teža prostega konca vrvi sprosti blokado varovala REVO. Z varujočo roko morate ves čas nadzorovati spust.

## III. Navodila za uporabo

Za navodila o načinih uporabe varovala upoštevajte slikovne prikaze v razdelku I ter pisna navodila, ki sledijo. Obvezno preučite obe vrsti navodil - slikovne prikaze in pisna navodila. Ta navodila za uporabo ne morejo nadomestiti navodil, podanih s strani izkušene in kompetentne osebe.

### 1. SESTAVNI DELI

a. Zavorni mehanizem, b. Kolesce, c. Ročica, d. Stranska ploščica

#### 2.1. ZAČETNI POLOŽAJ

Preverite, ali sta oba zavorna mehanizma v odklenjenem položaju (usmerjena navzdol).

#### 2.2. ODPIRANJE

Ročico usmerite navzgor in odprite varovalo REVO.

#### 2.3. VSTAVLJANJE VRVI

Vstavite vrv v varovalo REVO.

#### 2.4. ZAPIRANJE

Zaprte varovalo in preverite, ali iz vrha varovala izhajata oba konca vrvi.

### 3. PRAVILNO NAMEŠČANJE

- Vozel na koncu vrvi
- Vponka je vstavljena skozi prekat na varovalu in je zaklenjena
- Vponka je v varovalo REVO vstavljena v pravi smeri
- Vponka ni v prečnem položaju

#### 4. TESTIRANJE PRED PLEZANJEM

- Zaviralni konec vrvi močno potegnite navzgor. Ob tem ne držite prostega konca vrvi
- Varovalo REVO se mora zakleniti in zablokirati vrvi

#### 5. SPROŠČANJE ZAKLENJENEGA VAROVALA REVO

Obstajata dva načina zaklepa: 5.1 in 5.4. Ob zaklepu na način 5.1 izvedite koraka 5.2 in 5.3, da pridete do koraka 5.4, preden nadaljujete.

- 5.1 – Varovalo REVO je zaklenjeno, zavorni mehanizem ni aktiviran, vrv je blokirana
- 5.2 – S palcem usmerite zavorni mehanizem navzgor, roko imejte ves čas na prostem koncu vrvi
- 5.3 – Zavorni mehanizem je aktiviran
- 5.4 – Varovalo REVO je zaklenjeno, zavorni mehanizem je aktiviran, vrv je blokirana
- 5.5 – Povlecite prosti konec vrvi, da se zavorni mehanizem spusti in se varovalo REVO odklene
- 5.6 – Varovalo REVO je odklenjeno, nadaljujte z običajno uporabo

#### 6. OSNOVNI POLOŽAJ PRI VAROVANJU

- Roka naj se vedno nahaja na prostem koncu vrvi
- Prosti konec vrvi naj bo daljši od 1 m
- Vozel na koncu vrvi

#### 7. PREVERJANJE OBEH SOPLEZALCEV (PARTNER CHECK)

- Preverite, ali je vrv pravilno vstavljena v varovalo REVO
- Vozel na koncu proste vrvi
- Plezalec je v plezalni pas navezan z ustreznim vozlom
- Premer vrvi med 8.5 in 11 mm
- Zaklenjena vponka

#### 8. USTREZNA UPORABA VAROVALA

- Ves čas opazujte plezalca
- Stojte blizu stene
- Minimalna ohlapnost sistema

#### 9. PODAJANJE VRVI

Zaviralni konec vrvi povlecite navzgor, roka ostane na prostem koncu vrvi

#### 10. POBIRANJE VRVI

Zaviralni konec vrvi povlecite navzdol, prosti konec vrvi potegnite v vodoravni smeri

#### 11. USTAVLJANJE PADCA

- Pridržite prosti konec vrvi tako, da potegnete roke navzdol in k telesu. Varovalo REVO se ob pravilnem varovanju ne bo zaklenilo
- V primeru nepravilnega varovanja (na primer preveč ohlapna prosta vrv) se aktivira dodatni zaščitni mehanizem, ki zablokira pri hitrosti 4 m/s

#### 12.1. SPUŠČANJE

- Z obema rokama držite prosti konec vrvi
- Spuščajte plezalca z manjšo hitrostjo od 4 m/s
- Ob hitrosti višji od 4 m/s se bo varovalo REVO zaklenilo

#### 12.2. TEHNIKA SPUŠČANJA

Uporabite lahko:

- 12.2-a – Vrv naj drsi skozi zgornjo roko, medtem ko jo držite s spodnjo roko
- 12.2-b – Spuščajte plezalca z gibom roka preko roke

#### 12.3. HITROST SPUŠČANJA

- Plezalec spuščajte počasi z enakomerno hitrostjo
- Med spuščanjem se izogibajte nenadnim gibom. Prožnost vrvi lahko namreč poveča njihov učinek, kar lahko privede do zaklepa varovala REVO.

#### 13. POČITEK

- Ena roka drži prosti konec vrvi
- Druga roka drži varovalo REVO in vrv

#### 14. OPOZORILA

- Varovalo REVO naj ne pride v stik z umazanijo
- Preprečite, da bi varovalo REVO padlo na tla
- Ob uporabi varovala REVO bodite previdni, če nosite ohlapna oblačila
- Ob uporabi varovala REVO bodite previdni, če imate lase spete v čop

#### 15. PIKTOGRAMI

a. Preberite navodila za uporabo, b. Pravilna uporaba, c. Nepravilna uporaba, d. Nepravilna uporaba lahko privede do težkih ali smrtnih poškodb, e. Pozor, f. Obremenitev, g. Smer obremenitve, h. Zaklep, i. Odklep, j. Sidrišče, k. Plezalec, l. Padeč, m. Počitek, n. Varujoča roka, o. Premer vrvi, p. Nanašanje maziva, q. Kontrola.

## IV. Product Instructions

#### SPLOŠNA NAVODILA

To navodilo za uporabo vsebuje le splošne informacije. Preberite tudi podrobnejša navodila za uporabo, ki so priložena k posameznemu izdelku.

Natančno upoštevajte naslednja navodila in priporočila. V primeru dvoma se obrnite na podjetje Wild Country Ltd. Informacije v teh navodilih za uporabo niso popolne in ne morejo nadomestiti navodil, podanih s strani izkušene in kompetentne osebe. Izdelek lahko uporabljajo samo za to usposobljene in izkušene osebe ali osebe pod njihovim vodstvom.

Plezanje in gornišтво sta sami po sebi nevarni dejavnosti, zato tudi pravilna izbira, vzdrževanje in uporaba primerne opreme ne morejo popolnoma izključiti možnosti lažjih in težjih poškodb ali celo smrti. Uporabnik je odgovoren za pravilno in varno

uporabo izdelkov podjetja Wild Country Ltd; ki mora biti skladna s predvidenim namenom, obvezno pa mora upoštevati tudi vse varnostne ukrepe. Izdelovalec ali ponudnik ne prevzema odgovornosti za nastalo škodo, poškodbe ali smrt, ki izhajajo iz napačne uporabe.

Izdelek je izdelan v skladu z direktivo PPE 2016/425.

## SPLOŠNA UPORABA

Ta izdelek je potrebno uporabljati skladno z navodili. Uporablja se ga lahko samo skupaj z drugimi izdelki, ki imajo ustrezno specifikacijo, ki je razvrščena skladno z zgoraj navedeno smerico PPE, in če se upošteva obremenitvene omejitve vsakega posameznega dela in celotnega varovalnega sistema. Spremembe ali oznake niso dovoljene.

Varnost, ki jo zagotavlja ta izdelek, je odvisna od stopnje njegove obremenitve, kakovosti uporabljenih varovalnih kavljev in steni in pravilnosti varovalnega sistema. Obremenitev se s starostjo, splošno obrabo in natrganjem slabša glede na to, kako pogosto uporabljate izdelek. Več o tem v razdelku Življenjska doba izdelka.

Upoštevati je treba, da se izdelek ob padcu lahko poškoduje in ga je zato v tem primeru pred ponovno uporabo potrebno pregledati za morebitne poškodbe. Če izdelek kaže kakršnekoli znake obrabe ali napake ali če dvomite v njegovo uporabnost, ga je potrebno zamenjati. Zamenjati je potrebno vsak del opreme, ki je bil ob obremenjen ob resnejšem padcu. Od kakovosti opreme je odvisno vaše življenje in življenje drugih ljudi.

Uporabnik mora biti o pretekli uporabi izdelka dobro obveščen (uporaba, hranjenje, pregledovanje itd.). Če izdelek ni predviden za zasebno uporabo (ampak je npr. na voljo za skupno rabo v plezalnih centrih ipd.), je zelo priporočljivo, da se za izdelek vodi sistematična dokumentacija. To naj vodi usposobljena oseba. Poleg rednih preverjanj pred uporabo je priporočljivo, da ta izdelek najmanj vsake tri mesece pregleda za to usposobljena oseba. Če se pri tem opazi kakršnekoli znake okvare ali se sumi na okvaro (glejte razdelek Življenjska doba izdelka), je izdelek potrebno takoj odstraniti.

## SPLOŠNI VARNOSTNI NAPOTKI

Uporaba plezalne čelade lahko v primeru padca prepreči poškodbe glave. Pri varovanju je priporočljiva uporaba ustreznih rokavic. Potrebno je predvideti situacije z večjo verjetnostjo nesreče in ustrezno ukrepati.

## OPOZORILA

- Učinek blokade tega varovala je odvisen od več dejavnikov. Odgovornost uporabnika je, da te dejavnike temeljito preuči pred samo uporabo varovala. Ti dejavniki so: -Premer vrvi, vrvi, spolzok, mokra vrv, poledenela vrv in drugi.
- Odgovornost uporabnika je, da se pred vsako uporabo seznanj za učinkom blokiranja varovala.
- Uporabnik mora pred vsako uporabo preizkusiti ustavitveno funkcijo naprave s potegom zavarovalnega konca vrvi.
- Roka naj se ves čas nahaja na prostem koncu vrvi.

- Varovalo je treba redno preverjati za morebitne poškodbe ali okvare. V primeru zaznane poškodbe ali okvare, takoj prenehajte z uporabo izdelka.
- Vlažni, mokri in poledeneli pogoji lahko kvarno vplivajo na delovanje varovala.
- Ob rabi v ekstremnih pogojih je lahko življenjska doba varovala omejena na enkratno uporabo.

## TEMPERATURA

Če je izdelek v celoti ali delno izdelan iz najlona/dineme, se ga sme uporabljati oziroma hraniti samo pri temperaturi pod 50°C, saj lahko višje temperature negativno vplivajo na materiale, iz katerih sestoji. Pri preverjanju lastnosti najlona/dineme pri temperaturah do -40°C ni bilo zaznati trajnih sprememb, čeprav lahko material pri temperaturah pod 0°C otrdi.

## KEMIKALIJE IN KOROZIVNE SOVI

Vsak stik s kemijskimi reagenti (akumulatorska kislina, belilo itd.) lahko vpliva na lastnosti izdelka, zato se mu izogibajte. V primeru stika ali suma stika je potrebno izdelek takoj odstraniti (izdelek je lahko poškodovan, tudi če poškodba ni vidna). Če je izdelek izpostavljen slani vodi ali slanemu okolju, je potrebno izdelek čim prej očistiti (npr. po uporabi na obalnih klifih).

## ČIŠČENJE IN RAZKUŽEVANJE

Najprej izdelek očistite z navadno mrzlo vodo. Trdovratno umazanijo sperite s toplo vodo (največ 40 °C) in nevtralnim milom. Temeljito sperite in pustite, da se posuši v toplem zračnem prostoru, brez izpostavljanja neposredni vročini.

## VZDRŽEVANJE

Tega izdelka ne sme vzdrževati uporabnik sam, razen kar zadeva čiščenje in nanašanje maziva. Pred nanašanjem maziva preučite razdelek »Čiščenje in razkuževanje«. Priporočljiva je izključno uporaba maziva WD40. Maziva ne nanašajte na dele, ki prihajajo v stik z vrvjo (kolesce in zavorni mehanizem). Po nanosu odstranite vso odvečno mazivo s površine izdelka. V primeru dvoma se obrnite na podjetje Wild Country Ltd.

## HRAMBA IN TRANSPORT

Po vsakem čiščenju ali mazanju pustite izdelek izven ovojnine na hladnem, temnem, suhem in dobro zračnem prostoru, kjer ne bo prišel v stik z ostrimi robovi, tlakom, korozijskim sredstvom ali drugim virom morebitnih poškodb. Mokro opremo pred hrambo ali transportom posušite. Izogibajte se izpostavljanju izdelka tveganjem, kot so opisana v razdelku »Življenjska doba izdelka«. Priporočljivo je, da pri transportu uporabljate nahrbtnik ali drugo primerno torbo oziroma škatlo.

## ŽIVLJENJSKA DOBA IZDELKA

Lastnosti tega izdelka se ob običajni rabi s časom poslabšajo, zato smo skladno s smernico 89/686/EEC dolžni, da navedemo njegovo življenjsko dobo. Te ni mogoče čisto natančno določiti, vendar pa je ocenjeno, da imajo kovinski deli življenjsko dobo 10 let od prve uporabe dalje, tekstilni materiali pa življenjsko dobo 5

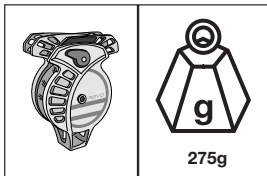


let od prve uporabe dalje oziroma 10 let od prvega skladiščenja dalje. Vsekakor pa upoštevajte, da lahko naslednji dejavniki zmanjšajo varno uporabo izdelka:

Kovinski deli: običajna raba, stik s kemičnimi snovmi, korozija, izpostavljenost vročini, visoka obremenitev ob varovanju pred padcem, obremenitev prek ostrih robov skal ali ostrih delov opreme, neupoštevanje priporočil za vzdrževanje (čiščenje in nanašanje maziva).

Tekstilni deli: znano je, da se lastnosti večine tekstilnih delov varovalne opreme poslabšajo tudi, če so hranjeni v optimalnih pogojih. Lastnosti izdelka dodatno zmanjšujejo tudi naslednji dejavniki: običajna raba, vžig vrvi, izpostavljenost visokim temperaturam, velika obremenitev ob varovanju pred padcem, dolga izpostavljenost UV-žarkom (tudi sončnim žarkom), drgnjenje, pretrgi, obremenitev prek ostrih robov skal ali ostrih delov opreme, neupoštevanje priporočil za vzdrževanje (čiščenje).

## WEIGHT



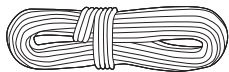
## OZNAKE IZDELKA

Poleg priloženih navodil za uporabo se na izdelku nahajajo naslednji podatki:

**a. Ime izdelka:** REVO

**b. Proizvajalec:** Wild Country - OBERALP S.p.A.  
Via Waltraud Gebert Deeg 4 I-39100 Bozen, Italy  
www.wildcountry.com.

**c. Združljivost z vrvmi:**



Ø 8.5-11.0mm

Primerno za uporabo z enojnimi dinamičnimi vrvmi (EN 892).

Premeri vrvi na tržišču imajo toleranco do  $\pm 0.2$  mm. Premer vrvi in druge njene lastnosti se z uporabo spreminjajo.

d. Smer vstavljanja vrvi: Slikovni prikaz za pravilno vstavljanje vrvi

**e. Piktogram:** Preučite navodila proizvajalca.

**f. Patent v preverjanju**

**g. Številka serije**

1. Tovarniška oznaka
2. Leto izdelave (17 = 2017)
3. Mesec izdelave (01 = jan)
4. Serijska številka izdelka

A 01 1701 00001

**h. Skladnost izdelka:** EN 15151-1

Tip 8: Pripomoček za varovanje in spuščanje s funkcijo zaklepanja v primeru panike.

**i. Skladnost izdelka:** UIAA 129

Oznaka potrjuje, da je bil izdelek proizveden v skladu z normo UIAA.

(PL)

## II. Product Overview

### WSTĘP

REVO to pierwszy przyrząd asekuracyjny umożliwiający blokowanie liny W OBU KIERUNKACH; jego funkcjonowanie jest niezależne od kierunku prowadzenia liny, co pozwala wyeliminować jedną z najczęstszych przyczyn wypadków na skutek nieprawidłowej asekuracji. Bez względu na sytuację, niekontrolowane odpadnięcie spowoduje automatyczne uruchomienie mechanizmu blokowania rolki bezwładnościowej i zatrzymanie liny, zapobiegając wypadkowi. Innowacyjny (zgłoszony do opatentowania) mechanizm uaktywniający się w sytuacjach spowodowanych paniką sprawia, że odblokowywanie systemu za pomocą rączki podczas opuszczania wspinacza nie jest konieczne. Podobnie jak tradycyjna płytka asekuracyjna, przyrząd ten jest INTUICYJNY w obsłudze i dzięki temu nadaje się zarówno dla początkujących, jak i doświadczonych wspinaczy. Inteligentne połączenie wymienionych cech czyni REVO NAJBIEZPIECZNIEJSZYM PRZYRZĄDEM ASEKURACYJNYM na rynku.

### OPIS TECHNICZNY

Rolka blokująca REVO jest uruchamiana przy prędkości opuszczania ok. 4 m/s, umożliwiając bezpieczne wydawanie luzu i opuszczanie wspinacza z normalną prędkością. Jeżeli asekuracja jest przeprowadzana w sposób uważny (bez zbyt dużego luzu na linie), wówczas dochodzi do zablokowania rolki REVO w ciągu jednego obrotu (mniej niż 10 cm), co oznacza maksymalną wysokość odpadnięcia 1,1 m (nie wliczając rozciągania liny). Gdy rolka osiągnie wystarczającą prędkość (4 m/s), wyposażony w sprężyny suwak wejdzie w kontakt z tzw. "szczękami" kubka, prowadząc do obrotu i zakleszczenia w środku rolki. Rolka jest zabezpieczona przed obracaniem się, a siła tarcia żeberka na powierzchni rolki pozwala zatrzymać linę. Pociągnięcie liny do tyłu w kierunku "szczęk" kubka spowoduje zwolnienie rolki, przy jednoczesnym zachowaniu kontroli w ręce asekurującej. Prosimy pamiętać, że brak uruchomienia blokady przez urządzenie REVO wskazuje na to, że osoba partnerująca przeprowadza asekurację i kontroluje linę w poprawny sposób.

### FUNKCJONALNOŚĆ

REVO jest zgodna z europejską normą EN 15151-1 i zaprojektowano ją do alpinizmu i wspinaczki. Przyrząd asekuracyjny REVO nadaje się do asekuracji na wszystkich poziomach zaawansowania; osobom początkującym pozwala opanować najlepszą technikę asekuracji (trzymanie dłoni zawsze na linie hamującej), którą można zastosować w późniejszym czasie podczas używania tradycyjnej płytki asekuracyjnej, oferując przy tym korzyść dodatkowego zabezpieczenia dzięki funkcji blokującej. REVO zapewnia niezwykle wygodne wydawanie i wybieranie luzu na linie, gwarantując jednocześnie osobom zaawansowanym dodatkowe zabezpieczenie, bez wpływu na dotychczas stosowaną metodę asekuracji.

### WSPINACZKA Z GÓRNĄ ASEKURACJĄ

REVO nadaje się do wspinaczki z górną asekuracją zarówno w zadaszonych obiektach, jak i na wolnym powietrzu. Należy zachować ostrożność podczas całej wspinaczki (szczególnie podczas pierwszych kilku metrów nad ziemią), upewniając się, że liną jest naprężona, tak aby zapobiec jej rozciągnięciu oraz zagwarantować natychmiastowe uruchomienie blokady przez REVO, w razie utraty kontroli.

### WSPINACZKA NA PROWADZENIU

Z uwagi na mechanizm działania taki jak w standardowej płytce asekuracyjnej, tzn. umożliwiający asekurację dynamiczną, REVO nadaje się do tzw. wspinaczki na prowadzeniu, w której punkty asekuracyjne zakładane są przez prowadzącego. Jeśli jednak prędkość opuszczania liny przekroczy 4 m/s lub dojdzie do utraty kontroli, REVO zablokuje się automatycznie.

### WSPINACZKA WIELOWYCIĄGOWA

Przyrząd asekuracyjny REVO może być zastosowany przez osoby zaawansowane również we wspinaczkę wielowyciągowej - nie jest to jednak jego główne przeznaczenie. Podczas prowadzenia drugiej liny od góry należy nieustannie kontrolować linę ręką asekuracyjną, upewniając się, że ciężar liny nie spowoduje przypadkowego wydania luzu.

### ZJAZD NA LINIE

REVO może być stosowany podczas zjazdu na linie pojedynczej, jednak należy pamiętać, że w przypadku uruchomienia blokady mechanizmu podczas zjazdu na linie (wywołanej prędkością zjazdu przekraczającą 4 m/s), ciężar związającej liny może spowodować odblokowanie REVO. Podczas zjazdu należy cały czas utrzymywać kontrolę za pomocą ręki asekurującej.

## III. Użytkowanie

Aby uzyskać wskazówki dotyczące użytkowania produktu, prosimy zapoznać się z rysunkami w rozdziale I oraz z następującym tekstem. Nie należy interpretować żadnego z nich oddzielnie; prosimy pamiętać, że zamieszczone tu instrukcje nie mogą zastąpić kompleksowego szkolenia prowadzonego przez wykwalifikowane i doświadczone osoby.

### 1. BUDOWA

a. Kubek, b. Rolka, c. Dźwignia, d. Płytką boczna

#### 2.1. POZYCJA WYJŚCIOWA

Należy upewnić się, że oba kubki są odblokowane (pozycja do dołu)

#### 2.2. OTWIERANIE

Należy przekręcić dźwignię do góry i odblokować REVO

#### 2.3. WPROWADZANIE LINY

Należy wprowadzić linę do REVO

#### 2.4. ZAMYKANIE

Należy zamknąć przyrząd, upewniając się, że oba końce liny wystają z góry

#### 3. PRAWIDŁOWE USTAWIENIA

- Na końcu liny znajduje się węzeł
- Karabinek jest przepięty przez pętlę asekuracyjną i zablokowany
- Karabinek przełożony przez REVO znajduje się w prawidłowej pozycji
- Karabinek nie jest ułożony poprzecznie

#### 4. TEST PRZED WSPINACZKĄ

- Należy gwałtownie pociągnąć do góry odcinek liny biegnący do wspinacza, nie chwytając za linę hamującą
- REVO powinien się zablokować i zatrzymać linę

#### 5. ZWALNIANIE BLOKADY REVO

Przyrząd może być zablokowany na dwa sposoby: 5.1 i 5.4. Jeśli sposób zablokowania odpowiada opisowi 5.1, należy przeprowadzić kroki 5.2 i 5.3, aby dotrzeć do kroku 5.4 pozwalającego na kontynuację.

- 5.1 - REVO jest zablokowany, kubek nie jest aktywowany, lina pozostaje zablokowana
- 5.2 - Należy popchnąć kubek do góry za pomocą kciuka, trzymając jednocześnie linę hamującą
- 5.3 - Kubek jest aktywowany
- 5.4 - REVO jest zablokowany, kubek jest aktywowany, lina pozostaje zablokowana
- 5.5 - Należy pociągnąć za linę hamującą, aby opuścić kubek na dół i odblokować REVO
- 5.6 - REVO jest odblokowany, można wznowić użytkowanie

#### 6. WYJŚCIOWA POZYCJA ASEKURACYJNA

- Zawsze należy trzymać rękę na linie hamującej
- Odcinek liny hamującej musi być dłuższy niż 1 m
- Na końcu liny musi znajdować się węzeł

#### 7. WZAJEMNA KONTROLA PARTNERÓW

- Lina jest wprowadzona do REVO w prawidłowy sposób
- Na końcu liny hamującej znajduje się węzeł
- Wspinacz jest przywiązany liną do uprzączy za pomocą odpowiedniego węzła
- Średnica liny wynosi od 8,5 do 11 mm
- Karabinek łączący jest zamknięty

#### 8. ZASADY DOBREJ PRAKTYKI ASEKURACYJNEJ

- Należy zawsze patrzeć do góry w kierunku wspinacza
- Należy stać blisko ściany
- W systemie jest minimalny luz

#### 9. WYDAWANIE LINY

Należy pociągać do góry linę biegnącą do wspinacza, trzymając jednocześnie rękę na linie hamującej

#### 10. WYBIERANIE LINY

Należy ściągać do dołu linę biegnącą do wspinacza oraz ciągnąć poziomo linę hamującą

#### 11. WYŁĄPYWANIE ODPADNIĘCIA

- Należy chwycić linę hamującą, kierując rękę/ręce w dół i do siebie; REVO nie zablokuje się, jeśli asekuracja jest przeprowadzana poprawnie
- W przypadku nieprawidłowo przeprowadzonej asekuracji, tzn. nadmiernego luzu na linie hamującej, REVO uruchomi mechanizm awaryjny, blokując się przy prędkości 4 m/s

#### 12.1. OPUSZCZANIE NA LINIE

- Należy chwycić linę hamującą obiema rękami
- Należy opuszczać wspinacza, utrzymując prędkość poniżej 4 m/s
- W przypadku przekroczenia prędkości 4 m/s, REVO zablokuje się

#### 12.2. TECHNIKA OPUSZCZANIA

Należy stosować jedną z poniższych technik:

- 12.2-a – Lina jest przesuwana przez górną rękę i jednocześnie chwyтана dolną ręką
- 12.2-b – Opuszczanie wspinacza techniką przekładania rąk

#### 12.3. PRĘDKOŚĆ OPUSZCZANIA

- Należy opuszczać wspinacza płynnie i ze stałą prędkością
- Podczas opuszczania należy unikać gwałtownych ruchów, gdyż elastyczność liny spotęguje efekt, powodując uruchomienie blokady REVO

#### 13. ODPOCZYNEK

- Jedną ręką należy trzymać linę hamującą
- Drugą ręką należy trzymać REVO i drugi odcinek liny

#### 14. OSTRZEŻENIA

- Nie wolno dopuszczać do zabrudzenia REVO
- Nie wolno narażać REVO na upadki
- Należy trzymać REVO z dala od luźnej odzieży
- Należy trzymać REVO z dala od włosów, które należy związać uprzednio z tyłu głowy

#### 15. PIKTOGRAMY

a. Należy zapoznać się z instrukcją, b. Prawidłowe użytkowanie, c. Niewłaściwie użytkowanie, d. Ryzyko obrażeń lub śmierci na skutek niewłaściwego użytkowania, e. Uwaga, f. Wprowadzanie, g. Kierunek wprowadzania, h. Zablokowane, i. Odblokowane, j. Punkt asekuracyjny, k. Wspinacz, l. Odpadnięcie, m. Odpoczynek, n. Ręka asekurująca, o. Średnica liny, p. Punkt smarowania, q. Punkt kontroli.

## IV. Product Instructions

#### INSTRUKCJE OGÓLNE

Niniejszy opis zawiera wyłącznie ogólne informacje o produkcie - w celu uzyskania pełnych informacji, prosimy zapoznać się również z załączonymi dodatkowo informacjami (specyfikacja produktu).

Należy ściśle stosować się do zamieszczonych wskazań i zaleceń; w razie wątpliwości prosimy o kontakt z Wild Country Ltd. Informacje

zawarte w niniejszej instrukcji nie są kompletne i nie mogą zastąpić kompleksowego szkolenia prowadzonego przez wykwalifikowany i kompetentny personel. Produkt ten powinien być stosowany wyłącznie przez wykwalifikowane i kompetentne osoby lub pod nadzorem odpowiednio wyszkolonych osób.

Wspinaczka i alpinizm obarczone są wysokim ryzykiem; nawet właściwy dobór, konserwacja i korzystanie z odpowiedniego sprzętu nie są w stanie wykluczyć potencjalnych niebezpieczeństw, poważnych obrażeń lub śmierci. Do obowiązków użytkownika należy zawsze upewnić się, że wie, jak poprawnie i bezpiecznie korzystać z wszelkich produktów dostarczonych przez Wild Country Ltd.; że korzysta z nich wyłącznie w celach zgodnych z ich przeznaczeniem oraz że zachowuje przy tym wszystkie stosowne procedury bezpieczeństwa. Producent ani dostawca nie ponoszą żadnej odpowiedzialności za uszkodzenia produktu, obrażenia ciała lub wypadki śmiertelne wynikające z niewłaściwego użytkowania produktu.

Produkt ten został wykonany zgodnie z rozporządzeniem 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej.

## OGÓLNE ZASADY UŻYTKOWANIA

Niniejszy produkt należy stosować zgodnie z instrukcją. Można używać go w połączeniu z odpowiednimi środkami ochrony indywidualnej ujętymi we wspomnianej wcześniej wytycznej odnoszącej się do specyfikacji produktu, przy odpowiednim uwzględnieniu poszczególnych ograniczeń każdego ze środków ochrony oraz systemu asekuracji jako całość. Nie wolno poddawać produktu jakimkolwiek modyfikacjom lub oznakowaniu.

Bezpieczeństwo, jakie zapewnia niniejszy produkt, uwarunkowane jest jego wytrzymałością, jakością stosowanych punktów asekuracyjnych w skale oraz integralnością danego punktu asekuracyjnego. Wytrzymałość produktu ulega zmniejszeniu wraz z upływem czasu oraz ogólnym zużyciem i ścieraniem, na jakie jest on narażony w zależności od częstotliwości użytkowania - więcej szczegółów można uzyskać w rozdziale "Okres przydatności produktu".

Należy pamiętać, że niniejszy produkt może ulec uszkodzeniu na skutek upadku, dlatego też zawsze należy sprawdzić go pod kątem ewentualnych uszkodzeń przed ponownym użyciem. W przypadku zaobserwowania oznak zużycia lub uszkodzeń produktu, czy też w razie wystąpienia jakichkolwiek wątpliwości dotyczących jego sprawności, należy wymienić produkt. Zaleca się wymianę wszelkiego sprzętu, jaki był w użyciu podczas poważnego wypadku; od stosowanego sprzętu może zależeć ludzkie życie.

Użytkownik powinien posiadać pełną wiedzę na temat historii produktu (zn. użytkownika, przechowywania, kontroli itd.). Jeżeli niniejszy produkt nie jest przeznaczony do użytku osobistego (użytkowanie np. w centrach alpinizmu i wspinaczki skałkowej), stanowiąc zalecamy systematycznie prowadzenie zapisu historii użytkowania, którego zawsze powinna dokonywać kompetentna osoba. Oprócz normalnej kontroli koniecznej przed każdym użyciem, produkt ten powinien przynajmniej raz na trzy miesiące być poddawany szczegółowej kontroli przez kompetentną osobę. W razie zaobserwowania lub podejrzenia wystąpienia jakichkolwiek uszkodzeń opisanych szczegółowo w rozdziale "Okres przydatności produktu", należy niezwłocznie zaprzestać użytkowania tego produktu.

## OGÓLNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Stosowanie kasku wspinaczkowego pomaga chronić głowę przed urazami w razie upadku. W przypadku korystania z technik asekuracji zalecamy użycie odpowiednich rękawic. Należy przewidywać i podejmować właściwe kroki w sytuacjach mogących wymagać ratunku.

## OSTRZEŻENIA

- Skuteczność hamowania tego przyrządu jest zależna od czynników takich jak średnica liny, jej śliskość, mokrkość i oblodzenie, a także innych czynników. Użytkownik jest odpowiedzialny za przeprowadzenie oceny tych czynników w bezpiecznej sytuacji przed rozpoczęciem użytkowania przyrządu.
- Użytkownik jest odpowiedzialny za zapoznanie się ze skutecznością hamowania przyrządu przed każdym zastosowaniem.
- Użytkownik powinien przeprowadzić próbę rozciągania czynnego odcinka liny przed każdym zastosowaniem, aby zweryfikować, czy przyrząd funkcjonuje poprawnie.
- Wolny koniec liny należy cały czas kontrolować przy pomocy ręki.
- Przyrząd hamujący należy regularnie sprawdzać pod kątem ewentualnych uszkodzeń w trakcie eksploatacji i zaprzestać jego użytkowania w razie zaobserwowania jakichkolwiek uszkodzeń lub wad.
- Należy mieć na uwadze, że użytkowanie przyrządu w wilgotnych, mokrych lub oblodzonych warunkach może doprowadzić do jego wadliwego funkcjonowania lub uszkodzenia.
- Bezpieczny okres użytkowania tego produktu może być ograniczony do tylko jednego użycia w ekstremalnych warunkach.

## TEMPERATURA

Nie wolno narażać produktów składających się w całości lub częściowo z elementów tekstylnych na działanie temperatur powyżej 50°C, gdyż wyższe temperatury mogą wpłynąć na wydajność nylonu/dyneemu, z której są wykonane. Testy przeprowadzane w temperaturach sięgających -40°C nie wykazują zjawiska trwałych zmian w wydajności wymienionych materiałów, jednakże nylon/dyneema mogą sztywnieć w temperaturach poniżej 0°C.

## CHEMIKALIA I SUBSTANCJE ŻRĄCE

Należy unikać wszelkiego kontaktu z odczynnikami chemicznymi (np. kwasem akumulatorowym, wybielaczami itd.), gdyż mają one wpływ na wydajność tego produktu. Należy niezwłocznie zaniechać użytkowania, jeśli kontakt z wymienionymi substancjami miał miejsce lub gdy istnieje takie podejrzenie (funkcjonowanie produktu może ulec trwałemu pogorszeniu bez wykazywania jakichkolwiek oznak). Po ekspozycji na działanie wody morskiej lub innego zasolonego środowiska (np. podczas użytkowania na nadbrzeżnych kłifach) należy oczyścić produkt tak szybko, jak to możliwe.

## CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCAJA

Produkt należy najpierw przemyć przy użyciu czystej, zimnej wody krajowej jakości. Jeśli zabrudzenia się utrzymują, należy przemyć produkt ciepłą wodą (maksymalna temperatura 40°C) przy użyciu czystego mydła. Produkt powinien być przepłukany, a następnie pozostawiony do wyschnięcia w naturalny sposób, tj. w ciepłym pomieszczeniu ze swobodną cyrkulacją powietrza, z dala od bezpośredniego źródła ciepła.

## KONSERWACJA

Konserwacja tego produktu nie leży w zakresie użytkownika, z wyjątkiem czyszczenia i smarowania w razie wystąpienia potrzeby. Przed przystąpieniem do smarowania prosimy zapoznać się z rozdziałem "Czyszczenie i dezynfekcja". Zalecamy stosowanie wyłącznie preparatu WD40 jako środek smarujący. Należy unikać stosowania na powierzchniach mających kontakt z liną (rolka i kubek). Po zastosowaniu należy usunąć nadmierną ilość środka smarującego ze wszystkich powierzchni; w razie wątpliwości prosimy o kontakt z Wild Country w celu uzyskania dalszych wskazówek.

## PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

Po zakończeniu wszelkich niezbędnych procedur czyszczenia i smarowania należy przechowywać produkt bez opakowania, w chłodnym, ciemnym i suchym miejscu ze swobodną cyrkulacją powietrza, z dala od ostrych krawędzi, przedmiotów pod ciśnieniem, substancji żrących lub jakichkolwiek możliwych źródeł uszkodzeń. Mokry sprzęt powinien być pozostawiony do wyschnięcia przed czynnościami przechowywania lub transportu. Należy dołożyć wszelkich starań, aby zapobiec ryzykom opisanym w rozdziale "Okres przydatności produktu". Zaleca się korzystać z plecaka, odpowiedniej torby lub pojemnika do transportu produktu.

## OKRES PRZYDATNOŚCI PRODUKTU

Funkcjonowanie tego produktu będzie ulegało pogorszeniu wraz z upływem czasu na skutek normalnego użytkowania, w związku z czym jesteśmy zobowiązani dyrektywą 89/686/EWG określić okres jego przydatności. Trudno jest zachować pełną precyzję, jednak ostrożne szacunki pozwalają stwierdzić, że okres przydatności tego produktu wynosi 10 lat od momentu pierwszego użycia w odniesieniu do elementów metalowych i 5 lat od momentu pierwszego użycia w odniesieniu do całego produktu lub 10 lat od rozpoczęcia przechowywania w odniesieniu do elementów tekstylnych. Jednakże należy pamiętać, że wymienione niżej czynniki skracają bezpieczny okres użytkowania produktu.

Elementy metalowe; normalne użytkowanie, narażenie na działanie odczynników chemicznych, korozji, ciepła i zanieczyszczeń, duże obciążenia uderzeniowe podczas wylapywania odpadnięć, przekładanie przez ostre krawędzie skały lub sprzętu lub też brak właściwej konserwacji (czyszczenia i smarowania).

Elementy tekstylne; większość elementów tekstylnych stosowanych w sprzęcie zabezpieczającym ulega stopniowemu niszczeniu wraz z upływem czasu, nawet jeśli przechowywane ma miejsce w optymalnych warunkach. Poza normalnym użytkowaniem, przepalenie liny, narażenie na działanie wysokich

temperatur, duże obciążenia uderzeniowe podczas wylapywania odpadnięć, długotrwała ekspozycja na promieniowanie UV (w tym światło słoneczne), ścieranie, przecięcia, przekładanie przez ostre krawędzie skały lub sprzętu lub też brak właściwej konserwacji (czyszczenia) będą powodować dalszy spadek wytrzymałości.

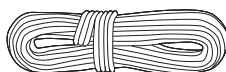
## OZNAKOWANIE PRODUKTU

Poza dołączoną do produktu ulotką instrukcją, przyrząd jest oznakowany następującymi informacjami:

**a. Nazwa produktu:** REVO

**b. Producent:** Wild Country - OBERALP S.p.A.  
Via Waltraud Gebert Deeg 4 I-39100 Bozen, Italy  
www.wildcountry.com.

**c. Kompatybilność z linami:**



Ø 8.5-11.0mm

Produkt jest kompatybilny z pojedynczymi linami dynamicznymi (norma EN 892). Ustalane na rynku średnice lin mają tolerancję sięgającą  $\pm 0,2$  mm. Średnice lin oraz inne właściwości mogą ulegać wahaniom w zależności od warunków użytkowania.

**d. Pozycja liny:** Wizualne wskazanie prawidłowego umieszczenia liny.

**e. Piktogram informacyjny:** Należy zapoznać się z instrukcją dostarczoną przez producenta.

**f. Zgłoszony do opatentowania**

**g. Kod partii**

A 01 1701 00001

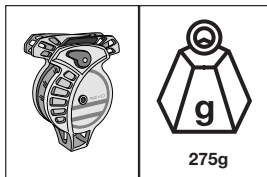
1. Odniesienia wewnętrzne
2. Rok produkcji (17 = 2017)
3. Miesiąc produkcji (01 = st.)
4. Indywidualny numer seryjny

**h. Zgodność produktu z normą:** EN 15151-1  
Typ B: Przyrządy asekuracyjno-zjazdowe z elementem blokującym wyposażonym w mechanizm antypaniczny.

**i. Zgodność produktu z normą:** UIAA 129

Niniejszym stwierdza się, że produkt został wyprodukowany zgodnie z normą UIAA.

## WEIGHT



(RU)

## II. Product Overview

### ВВЕДЕНИЕ

REVO - это первое самоблокирующееся спусковое устройство, работающее в ДВУХ НАПРАВЛЕНИЯХ: функция этого устройства не зависит от направления веревки, что устраняет одну из наиболее распространенных причин несчастных случаев, связанных со страховкой. Вне зависимости от ситуации, неконтролируемый спуск активирует ИНЕРЦИОННОЕ БЛОКИРУЮЩЕЕ УСТРОЙСТВО, которое осуществляет зажатие веревки и остановит падение. Благодаря инновационному АНТИПАНИКОВОМУ МЕХАНИЗМУ (патент ожидается), отпадает необходимость разблокировки спусковой системы. Использование устройства ИНТУИТИВНО и не отличается от традиционных страховочных устройств, поэтому оно подходит как для новичков, так и для экспертов. Благодаря продуманному сочетанию данных качеств REVO является САМЫМ НАДЕЖНЫМ СПУСКОВЫМ УСТРОЙСТВОМ на рынке.

### ТЕХНИЧЕСКИЕ РАЗЪЯСНЕНИЯ

Колесико устройства REVO фиксируется приблизительно при 4 м/с, создавая провис веревки и обеспечивая спуск альпинистов с нормальной скоростью. Если страхующий внимателен (если нет слишком большого провиса веревки в системе), колесико REVO фиксируется в течение одного оборота (менее 10 см), то есть, максимальная высота падения составит 1,1 м (не учитывая растяжение веревки). При достижении колесиком достаточной скорости в 4 м/с, подпружиненная колодка взаимодействует с зажимом тубера, который прокручивается и фиксируется в колесике. Создается препятствие вращению колесика, а трение бороздок на колесике удерживает веревку. Если потянуть веревку обратно на зажим тубера, колесико разблокируется, а контроль будет сохраняться страховочной рукой. Имейте в виду, что если блокировка REVO не происходит, это связано с тем, что страхующий выполняет свою работу и правильно управляет веревкой.

### ПАРАМЕТРЫ

REVO подходит для страхующих всех уровней; начинающие постигают наилучшую технику страховки (постоянно держать руку на свободном конце веревки), которая в дальнейшем может применяться с традиционными страховочными устройствами, с дополнительной защитой, обеспеченной функцией блокировки. С REVO очень легко увеличивать и уменьшать провис веревки, а для экспертов обеспечивается дополнительная защита без воздействия на их обычный страховочный метод.

### ЛАЗАНИЕ С ВЕРХНЕЙ СТРАХОВКОЙ

REVO соответствует требованиям европейского стандарта EN 15151-1 и была разработана специально для занятий горным туризмом и альпинизмом. REVO подходит для страхующих всех уровней; начинающие постигают наилучшую технику страховки (постоянно держать руку на свободном конце веревки), которая в дальнейшем может применяться с традиционными

страховочными устройствами, с дополнительной защитой, обеспеченной функцией блокировки. С REVO очень легко увеличивать и уменьшать провис веревки, а для экспертов обеспечивается дополнительная защита без воздействия на их обычный страховочный метод.

### ЛАЗАНИЕ НА ТРУДНОСТЬ

REVO подходит для лазания на трудность с использованием точки страховки, размещенной ведущим скалолазом, либо местного оборудования/ болтов, поскольку данное устройство работает как обычное страховочное средство, позволяя использовать 'динамическую' технику страховки. Однако если скорость веревки превысит 4 м/с или будет утрачен контроль, REVO автоматически зафиксирован.

### МУЛЬТИПИТЧ

Опытные скалолазы могут использовать REVO для мультипитча, но он не является основной функцией данного устройства. Поднимая второго сверху, необходимо постоянно контролировать веревку страховочной рукой, следя за тем, чтобы вес веревки случайно не создал провиса веревки.

### ДЮЛЬФЕР

REVO можно использовать для дюльфера на единичной веревке. Имейте в виду, что если механизм зафиксирован во время спуска дюльфером (поскольку скорость спуска превышает 4 м/с), вес висящей веревки может привести к разблокировке REVO. Необходимо постоянно осуществлять контроль над снижением страховочной рукой.

## III. КАК ИСПОЛЬЗОВАТЬ ДАННЫЙ ПРОДУКТ

За руководством по использованию данного продукта обратитесь к схемам в разделе I, а также к дальнейшему тексту. Ни текст, ни схемы не рекомендуются толковать отдельно друг от друга; кроме того, данное руководство не является заменой комплексного обучения у подготовленных и компетентных инструкторов.

### 1. КОМПОНЕНТЫ

a. Тубер, b. Колесико, c. Рукоятка, d. Накладка

### 2.1. ИСХОДНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ

Убедитесь, что оба тубера находятся в незафиксированном (нижнем) положении

### 2.2. ОТКРЫТИЕ

Проверните рукоятку вверх, чтобы открыть REVO

### 2.3. ЗАКЛАДКА ВЕРЕВКИ

Вставьте веревку в REVO

## 2.4. ЗАКРЫТИЕ

Закрыйте устройство таким образом, чтобы оба конца веревки выступали сверху

## 3. ПРАВИЛЬНАЯ УСТАНОВКА

- Конец веревки завязан узлом
- Карабин продет через страховочную петлю и закрыт
- Карабин вставлен в REVO в правильном направлении
- Карабин без поперечного нагружения

## 4. ПРОВЕРКА ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Сильно дерните за нагруженный конец веревки вверх, не зажимайте свободный конец веревки  
REVO должно сработать и зажать веревку

## 5. РАЗБЛОКИРОВКА ЗАФИКСИРОВАННОГО REVO

Существует два варианта, “блокировки”; 5.1 и 5.4. Если устройство заблокировано по варианту 5.1, предпримите шаги 5.2 и 5.3, чтобы перейти к шагу 5.4 и продолжить.

- 5.1 – REVO зафиксирован, тубер не активирован, веревка заблокирована
- 5.2 – Большим пальцем поднимите тубер, держа руку на свободном конце веревки
- 5.3 – Тубер активирован
- 5.4 – REVO зафиксирован, тубер активирован, веревка заблокирована
- 5.5 – Потяните за свободный конец веревки, чтобы понизить тубер и разблокировать REVO
- 5.6 – REVO разблокирован, можно возобновить активное использование

## 6. ОСНОВНАЯ СТРАХОВОЧНАЯ ПОЗИЦИЯ

- Постоянно держите руку на свободном конце веревки
- Свободный конец веревки более 1 м
- Узел на конце веревки

## 7. СОВМЕСТНАЯ ПРОВЕРКА

- Веревка правильно вставлена в REVO
- Узел на нагруженном конце веревки
- Скалолаз закреплен подходящим узлом через отверстия в поясе страховочной системы
- Диаметр веревки составляет от 8,5-11мм
- Связующий карабин закрыт

## 8. РЕКОМЕНДУЕМЫЕ СТАНДАРТЫ СТРАХОВКИ

- Всегда держите скалолаза в поле зрения
- Стойте близко к стене
- Минимальный провис веревки в системе

## 9. РАЗМАТЫВАНИЕ

Потяните нагруженный конец веревки вверх, держите руку на свободном конце веревки

## 10. СМАТЫВАНИЕ

Потяните нагруженный конец веревки вниз, а свободный конец веревки - в горизонтальном направлении

## 11. ОСТАНОВКА ПАДЕНИЯ

- Ухватитесь за свободный конец веревки, опуская руку (руки) к телу. Если вы осуществляете страховку правильно, REVO не зафиксируется
- Если вы не смогли осуществить страховку, допустим, свободный конец веревки имеет слишком большой провис, тогда REVO окажет подстраховку и зафиксируется на 4 м/с

### 12.1. СНИЖЕНИЕ

Ухватитесь за свободный конец веревки обеими руками  
Опускайте скалолаза, поддерживайте скорость менее 4 м/с  
Если скорость превысит 4 м/с, REVO зафиксируется

### 12.2. ТЕХНИКА СНИЖЕНИЯ

Используйте один из вариантов:

- 12.2-a – Пусть веревка свободно проходит через верхнюю руку, при этом нижняя рука осуществляет захват
- 12.2-b – Техника перехвата для снижения скалолаза

### 12.3. СКОРОСТЬ СНИЖЕНИЯ

- Снижайте скалолаза постепенно, с постоянной скоростью
- Избегайте внезапных действий при снижении, поскольку эластичность веревки увеличит их эффект и приведет к блокировке REVO

## 13. ОТДЫХ

- Держите одну руку на свободном конце веревки
- Другая рука находится на REVO и веревке

## 14. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Не допускайте загрязнения REVO
- Не роняйте REVO
- Не допускайте приближения неплотно прилегающих частей одежды к REVO
- Волосы закрепите сзади, не допускайте их приближения к REVO

## 15. ПИКТОГРАММЫ

- а. Прочитайте инструкцию, б. Правильное использование, с. Неправильное использование, d. Риск телесных повреждений или летального исхода при неправильном использовании, e. Предупреждение, f. Закладка, g. Направление закладки, h. Зафиксировано, i. Не зафиксировано, j. Опорная точка, k. Скалолаз, l. Падение, m. Отдых, n. Страховочная рука, o. Диаметр веревки, p. Точка смазки, q. Контрольная точка.

# IV. Product Instructions

## ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

Здесь содержится только общая информация о продукте, за полной информацией о продукте также обращайтесь к прилагающейся инструкции, касающейся конкретно данного продукта.

Неукоснительно придерживайтесь данных советов и рекомендаций; в случае сомнений свяжитесь с Wild Country Ltd. Информация в данной инструкции не является исчерпывающей и не может служить заменой комплексного обучения у подготовленных и компетентных инструкторов. Данный продукт может использоваться исключительно подготовленными и компетентными лицами, либо под надзором подготовленного и компетентного лица.

Скалолазание и альпинизм потенциально опасны; даже правильные подборка, обслуживание и использование подходящего снаряжения не могут исключить возможность опасности, серьезные телесные повреждения или летальный исход. Ответственность за понимание, как правильно и безопасно использовать любой продукт, поставляемый Wild Country Ltd, при любых обстоятельствах лежит на человеке, использующем продукт; пользователь продукта должен использовать его исключительно по назначению и предпринимать все необходимые меры предосторожности. Ни производитель, ни поставщик не несут ответственности за ущерб, телесные повреждения либо летальный исход, возникшие в результате неправильного использования.

Данный продукт изготовлен в соответствии с директивой 2016/425 для индивидуальных средств защиты.

## **ОБЩЕЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ**

Данный продукт должен использоваться в соответствии с инструкцией. Он может использоваться совместно с любым подходящим элементом индивидуального защитного снаряжения, входящим в вышеупомянутые нормы по совместимости, при должном учете ограничений как каждой конкретной детали снаряжения, так и страховочной системы в целом. Поправки и пояснения вносить не разрешается.

Надежность защиты, которую предоставляет данный продукт, зависит от его прочности, качества используемого анкерного крепления, а также состояния точки страховки. Прочность снижается с возрастом и общим эксплуатационным износом, который зависит от количества использований продукта, за более подробными сведениями обращайтесь к разделу об износе.

Имейте в виду, что данный продукт может пострадать в ходе падения скалолаза, и следовательно, должен обязательно пройти осмотр на наличие повреждений перед повторным использованием. Если на продукте появились признаки износа или дефектов, либо в случае сомнений по поводу его эксплуатационных свойств, его следует заменить. Рекомендуется заменить любое снаряжение, которое использовалось при серьезном падении; от снаряжения может зависеть жизнь. Человек, использующий данный продукт, должен иметь полное представление о его истории (использование, хранение, технический контроль и пр.). Если данный продукт служит не для личного пользования (например, используется в центрах скалолазания и альпинизма), мы настоятельно рекомендуем систематически подходить к ведению документации. Данная задача должна в любом случае выполняться компетентным лицом. Помимо обычного осмотра, который должен производиться перед использованием, данный продукт должен проходить

доскональную проверку компетентным лицом как минимум раз в три месяца. В случае обнаружения дефектов, указанных в разделе об износе, а также если есть подозрение на такие дефекты, данный продукт должен быть немедленно снят с эксплуатации.

## **ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ**

Использование альпинистской каски поможет защитить голову от повреждений в случае падения. При использовании страховочной техники рекомендуется пользоваться соответствующими перчатками. Необходимо предусмотреть и предпринять надлежащие действия в ситуациях, в которых могут потребоваться спасательные работы.

## **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ**

- Тормозной эффект данного устройства может меняться в зависимости от следующих факторов, которые человек, использующий данный продукт, должен оценить в сложной обстановке перед использованием:- Диаметр веревки, скользкость веревки, влажность веревки, обледенение веревки и другие факторы.
- Пользователь принимает на себя обязательство ознакомиться с доступным тормозным эффектом перед каждым использованием.
- Пользователь обязан произвести проверку путем дергания за активный конец веревки перед каждым использованием, чтобы убедиться, что устройство работает правильно.
- Свободный конец веревки необходимо постоянно контролировать рукой.
- Во время использования необходимо регулярно проверять тормозное устройство на предмет повреждений, и если повреждения либо дефекты будут обнаружены, необходимо изъять устройство из использования.
- Имейте в виду, что влажность, сырость и обледенение могут привести к неправильной работе либо отказу устройства.
- В экстремальных условиях срок надежной службы данного продукта может сводиться всего к одному использованию.

## **ТЕМПЕРАТУРА**

Никогда не подвергайте продукты, которые полностью или частично сделаны из текстильных элементов, температурам свыше 50°C, так как характеристики нейлона/ дайнимы, из которых сделаны продукты, могут быть нарушены при более высоких температурах. Испытания, проведенные при температурах до -40°C, не выявили долговечных изменений характеристик данного материала, однако нейлон/ дайнимы могут стать негибкими при температурах ниже 0°C.

## **ХИМИЧЕСКИЕ И КОРРОЗИОННЫЕ ВЕЩЕСТВА**

Избегайте контакта данного продукта с химическими реагентами, так как они нарушают его характеристики (например, аккумуляторная кислота, отбеливающие средства и пр.). Незамедлительно откажитесь от использования продукта, если известно, что контакт произошел, либо есть подозрение на это (эффективность продукта может быть окончательно снижена, при этом признаков этого может быть не видно). Важно почистить продукт как можно скорее после использования в условиях контакта с морской водой либо в солевой среде



(например, после применения на морских скалах).

## ОЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ

Прежде всего, промойте продукт чистой холодной водой из-под крана либо водой подобного качества. Если грязь удалить не удалось, прополощите его в теплой воде (максимальная температура 40°C) с мылом без добавок. Как следует ополосните и дайте высохнуть естественным путем в теплом проветриваемом помещении подальше от прямых источников тепла.

## УХОД

Пользователь не может осуществлять уход за данным продуктом, за исключением очистки и смазки тех частей, где это необходимо. Перед смазкой ознакомьтесь с разделом „Очистка и дезинфекция“. Мы советуем пользоваться исключительно смазочным средством WD40. Не допускайте попадания смазочного средства на поверхности, контактирующие с веревкой (колесико и тубер). После нанесения удалите лишнюю смазку со всех поверхностей; в случае неуверенности свяжитесь с Wild Country для дальнейших разъяснений.

## ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

После необходимой очистки и смазки продукта хранить его полагается в незапакованном виде в прохладном, темном, сухом, проветриваемом месте, не допуская давления, контакта с острыми краями, коррозионными веществами либо другими возможными источниками повреждения. Перед хранением или транспортировкой необходимо сначала дать мокрому снаряжению высохнуть. Необходимо защитить продукт от рисков, указанных в разделе про износ. Для транспортировки рекомендуется использовать рюкзаки либо другую подходящую сумку или тунг.

## ИЗНОС

Со временем в ходе обычного использования эксплуатационные качества данного продукта ухудшатся, поэтому в соответствии с нормой 89/686/ЕЕС мы обязаны указать дату износа. Точную дату назвать сложно, но ориентировочно срок службы данного продукта составляет 10 лет с даты первого использования для металлических частей и 5 лет с даты первого использования либо 10 лет с даты первого хранения для текстильных элементов. Однако имейте в виду, что следующие факторы дополнительно сокращают срок надежной службы продукта. Металлические части; обычное использование, контакт с химическими реагентами, коррозия, воздействие тепла, высокая нагрузка во время остановки падения, погрузка на острые края скал или оборудования, либо не соответствующий рекомендациям уход (очистка и смазка). Текстильные элементы; известно, что большинство текстильных элементов, используемых в оборудовании для обеспечения безопасности, постепенно приходят в негодность даже при хранении в идеальных условиях. Кроме того, обычное использование, трение веревки, нахождение при высоких температурах, высокая нагрузка во время остановки падения, длительное нахождение под ультрафиолетовым излучением, в том числе на солнце, стирание, надрезы, погрузка на острые края скал или оборудования, либо не соответствующий рекомендациям уход (очистка) приводят к дальнейшему снижению прочности.

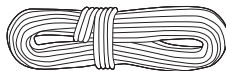
## МАРКИРОВКА ПРОДУКТА

Помимо инструкции по применению, прилагающейся к данному продукту, на устройстве нанесена следующая информация:

**a. Название продукта:** REVO

**b. Производитель:** Wild Country - OBERALP S.p.A.  
Via Waltraud Gebert Deeg 4I-39100 Bozen, Italy  
www.wildcountry.com.

**c. Совместимость с веревками:**



Ø 8.5-11.0mm

Совместимо с одиночными динамическими веревками (EN 892). Погрешность диаметра веревки, указанная на коммерческих документах, может составлять до  $\pm 0,2$ мм. Диаметр и другие характеристики веревки могут изменяться в ходе использования.

**d. Направление веревки:** Визуальные указатели правильного размещения находятся на веревке

**e. Информационная пиктограмма:** Ознакомьтесь с инструкцией, предоставленной производителем.

**f. Патент ожидается**

**g. Код партии товара**

1. Внутренний стандарт
2. год изготовления (17 = 2017)
3. Месяц изготовления (01 = январь)
4. Индивидуальный серийный номер

A 01 1701 00001

**h. Соответствие продукта**

**установленным стандартам:** EN 15151-1

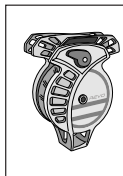
Вид 8: Спускные и страховочные устройства с антипаниковым блокиратором.

**i. Соответствие продукта**

**установленным стандартам:** UIAA 129

Данный пункт подтверждает, что продукт был изготовлен в соответствии с нормами Международной федерации альпинизма и скалолазания.

## WEIGHT



275g

## II. Product Overview

### 導入

REVOは初の双方方向対応のロックングアシスト機能付きビレイデバイスです。この機能はどちらの方向からロープに負荷がかかっても機能するため、ビレイによる事故の一般的な原因の一つを減らすことができます。どんな状況でも、コントロール不能な落下の際には内蔵されたリールが作動してロープを制御し、落下を防ぎます。革新的なパニック・ブルーフ・リリリースシステムによって、クライマーを下る際にロックングシステムを解除するためのハンドルが無くまりました。REVOは、従来のビレイデバイスを使うように直感的で、初心者にも上級者にも向いています。このような機能の巧妙な組み合わせが本製品を市場にある最も安全なビレイシステムにしています。

### 技術的説明

REVOのホイールは、ロープに緩みが生まれないよう、また適切な速度でクライマーを下るために秒速約4メートル以上のスピードになるとロックします。過度な緩みのない適切なビレイをすることによってREVOホイールは一回転以内(10センチ以内)でロックします、つまりロープの伸びを入れなければ、1.1メートル以上落下しないということです。ホイールが秒速4メートルに達すると、パネが内蔵されたシューと「顎」と呼ばれる突起が噛み合い、「顎」が回転することによりホイールをロックします。ホイールは回転しないように固定され、ホイール上の「肋骨」の摩擦によってロープは適切な位置に保たれます。また、プレーキハンドでロープをコントロールしながら、「顎」を下げることでホイールはリリースされます。ビレイヤーが正しくロープをコントロールできていれば、REVOがロックしないことを認識しておいてください。

### 機能

REVOは全てのレベルのビレイに適しています。初心者には、いつでもテッドロープを手を持っているという最高のビレイテクニックを教えてくれるでしょう。そしてそれは後に、ロック機能の追加セキュリティと共に、伝統的なビレイプレートにも適応されてきます。REVOはスラックのギブアンドテイクをとてもシンプルにし、上級者にとっては従来のビレイメソッドを犯すことなく、次なるレベルのセーフティーとなるでしょう。

### トップロープクライミング

REVOはインドア及びアウトドアにおけるトップローピングに適しています。クライミング中(特に地上数メートル)は、ロープの伸びによる影響を無くするため、また、コントロールを失った際にREVOが直ちにロックするために、ロープが緩まないよう注意を払ってください。

### リード・クライミング

本製品はリードクライミングにも使用できます。リーダーをプロテクション側に設置するかシツ(SITU)ギアやボルトをノーマルビレイプレートのように機能させることにより、ダイナミックビレイ・テクニックを可能にさせます。ただし、秒速4メートルを超えた場合、REVOはロックします。

### マルチピッチ・クライミング

本製品は上級者のマルチピッチ・クライミングにも使用できます。ただし、機能については根本的なものだけとなります。事故の際、ロープにかかるウエイトがスラックを起こさないように二人目を上から引き上げる際は常にビレイハンドによってロープをコントロールしてください。

### 懸垂下降

REVOはシングルロープの懸垂下降にも使用できます。ただし、(秒速4メートルを超えたことにより)下降中にロック機構が作動した際は、REVOよりも下にあるロープの重さでロックが解除されてしまう可能性があるので注意が必要です。常にプレーキハンドによって下降スピードをコントロールする必要があります。

## III. 製品の使用方法

本製品のガイドラインとして、セクション1のダイアグラム及び下記テキストを参照ください。ただし、これだけを参考にしないように。これらのインストールアクションは練習された方や熟練者には包括的な説明書として代用できません。

### 1. 構成

a. チューバー, b. ホイール, c. レバー, d. サイドプレート

### 2.1. ホームポジション

チューバーがアンロック(ダウン)ポジションとなっていることを確認ください。

### 2.2. 開く

レバーを上になじり、REVOを開けてください

### 2.3. ロープの挿入

REVOにロープを差し込んでください

### 2.4. 閉じる

ロープの両先端がREVOの上から出ていることを確認してデバイスを閉じてください。

### 3. 正しいセットアップ

- ・ロープの末端処理をしている
- ・カラビナがビレイループを通り、ゲートがロックされている
- ・カラビナがREVOを通り、正しい方向を向いている
- ・カラビナがひっくり返ったり、横方向に向いていない

### 4. クライミング前のテスト

- ・REVOより下のロープはつかまず、REVOより上のロープを上強く引っ張ってください。
- ・REVOがロープをロック、ブロックするのを確認します。

## 5. ロックされたREVOのリリース

ロックには5.1と5.4の2種類あります。5.1の場合は、ロックの解除の前に5.4の状態にしてから続きのステップに進む必要があるため、5.2及び5.3の作業を行います。

- 5.1- チューバーは作動せずにREVOがロックし、ロープがブロックされている状態。
- 5.2- REVOより下のロープから手を離さず、親指でチューバーを押し上げる。
- 5.3- チューバーが作動する。
- 5.4- チューバーが作動してREVOがロックし、ロープがブロックされている状態。
- 5.5- ブレーキハンド側のロープを下に引いてチューバーを下げ、REVOのロックを解除する。
- 5.6- REVOのロックが解除され、もとの状態に戻る。

## 6. デフォルトのビレイポジション

- 常に片手でREVOより下のロープを保持しておく
- REVOより下のロープは1メートル以上確保する
- ロープの末端処理をする

## 7. パートナーチェック(クロスチェック)

- ロープがREVOに正しく挿入されている
- ロープの末端処理がされている
- クライマーが適切な結び方で、ハーネスのタインポイントにロープを結んでいる
- ロープの直径が8.5-11mmである
- カラビナがロックされている"

## 8. 理想的なビレイ方法

- 常にクライマーを見ている
- 壁に近く立つ
- ロープの緩みを最低限にする

## 9. ロープの繰り出し

片手でREVOより下のロープを保持しながらクライマー側のロープを上へ引く

## 10. テイキング・イン

ライブロープを下に引っ張り、デッドロープと水平にしてください。

## 11. 墜落の停止

- 正しいビレイ (REVOより下側のロープを保持してビレイヤーの身体の方にロープを引き下げる) ができていればREVOはロックしませんが、
- デッドロープにスラックが多すぎるなど適切なビレイが行なわれず、ロープが秒速4メートルの速度を超えると、REVOのバックアップ機構が作動し、ロックします。

## 12.1. ロウリング

- 両手でREVOの下側のロープを握る
- 秒速4メートル以下を保ち、クライマーを下ろす
- 秒速4メートルを超えた場合、REVOはロックします

## 12.2. ロウリングテクニック

下記のいずれか:

- 12.2-a 下の手で握りながら、上の手でロープをスライドさせる
- 12.2-b ハンドオーバーハンドテクニック

## 12.3. ロウリングスピード

- 一定のスピードでスムーズにクライマーを下ろす
- ロウリング中、急激な操作を行うと、ロープの伸びによって影響が増大し、REVOがロックすることにつながります

## 13. レスティング

- 片手をデッドロープに置く
- もう片方の手でREVOとロープをつかむ

## 14. 警告

- REVOを泥やほりごりが付着しないようにしてください
- REVOを落とさないでください
- REVOに衣類が挟まる可能性があります。ゆったりとした服を着ないようにしてください
- REVOに髪が絡まないように、髪が長い場合は後ろで結んでください

## 15. ピクトグラム

a. インストラクションを読む, b. 正しい使用方法, c. 正しくない使用方法, d. 正しくない使用の際の怪我や死亡の危険, e. 警告, f. 挿入, g. 挿入の手引き, h. ロック, i. アンロック, j. アンカーポイント, k. クライマー, l. 落下, m. レスト, n. ビレイハンド, o. ロープの直径, p. ぶりけーションポイント, q. インスペクションポイント.

# IV. Product Instructions

## 一般的な説明

ここでは一般的な製品の情報のみをお伝えします。製品の詳細に関しましては添付の資料もご覧ください。

以下の忠告及び助言を厳密に順守してください。もし疑問点がある場合にはWild Country Ltd.社に確認を取ってください。この前書きにある情報は厳密なものではなく練達された方や熟練者には包括的な説明書として代用できません。この製品は熟練者の方もしくはそれに準じた方の監督の下でのみ使用されなければなりません。

ロッククライミング及び登山には危険が伴います。正しい選択であったとしても、装備のメンテナンスや使用を正しく行っていたとしても、大けがや死に至るような危険の可能性を完全に消し去ることはできません。利用者はWild Country Ltd社が提供する製品の正しく安全な使用について常に理解する責任があります。使用目的に沿った製品のご使用及び、正しく安全な手順での実施をお願いいたします。製造会社もしくは販売会社は誤用により引き起こされた損害、損傷及び死亡に対し一切の責任を負いません。

この製品はPPPE指令 (2016/425) に適合し作られた。

## 一般の使用説明

本製品は使用説明書に基づいてご使用下さい。個々の部品およびビレイシステム全体としての限界を当然考慮した上で仕様書にある前記の指示で保護されたPPEの適切な項目との併用が可能です。修正もしくは印はここでは作られません。

この製品が提供する安全性は掴まる岩の強度とビレイポイントの規準によります。年月が経つにつれ耐久力は減少します。一般的な長期使用による損傷と劣化は使用量に拠ります。詳細については「老朽化」の項を参照ください。

この製品は降下の際に損傷することがあります。したがってご使用の際は常に損傷がないか再度確認してください。もし製品に損傷の形跡があった場合、もしくは有用性が疑わしい場合は取り替えてください。どのような装備であっても危険をはらんだ降下に使用された場合は交換することをお勧めします。

ユーザーはこの製品の歴史(使用、保管状態、点検等)に関して完全に認識している必要があります。もしこの製品が個人的に使用されるのではない場合(例えば、登山及びロッククライミングセンターでの使用)、我々は記録保持のための体系的なアプローチを強くお勧めします。これは常に

適任者が行う必要があります。通常の点検に加えて少なくとも3か月月に1度、ご使用前の前に適任者による入念な検査が必要です。もし「老朽化」に記載されているような損傷が見つかった場合、もしくは製品に疑わしい点があった場合にはすぐに直ちに使用を中止する必要があります。

## 一般的なセーフティ・アドバイス

クライミングヘルメットの着用は墜落時の怪我から頭を守ってくれます。ビレイをする際には適切なグローブを着用することをお勧めいたします。救助が適切なような状況では先を予測し適切な行動を取るようにしましょう。

## 警告

- このデバイスのブレーキ効果は下記の要因により異なります。使用前の安全な状態でこれらの要因を確認することはユーザーの責任です：
- ロープの直径、ロープの滑り易さ、ロープが濡れていないか、ロープが凍っていないか
- 毎回使用前にブレーキ効果が有効であることを自身に習熟させるのはユーザーの責任です。
- ユーザーは毎回使用前に、有効なロープでデバイスが正しく機能しているか実証するため、プレテストを行う必要があります。
- REVOより下側のロープは常に手でコントロールしてください。
- 使用中ダメージがなかったが定期的なブレーキデバイスをチェックすることが重要です。ダメージや欠陥が見つかった場合には使用しないでください。
- 多湿、濡れ、凍結といったコンディションはデバイスの機能不全もしくは使用不能につながる可能性があることを認識しておいてください。
- 極めて厳しい環境で使われた場合、この製品は一度の使用で寿命となる可能性があります。

## 温度

全体または一部が繊維で構成されている製品は、常に50°C以下の環境で使用してください。これ以上の温度では、製品を構成しているナイロン(ダイニマ)が影響を受けることがあります。テストでは40°Cの温度下でも(フォーマンは下がりませんでした)、0°C以下の環境ではナイロン(ダイニマ)が硬化する可能性があります。

## 科学薬品・腐食性薬品

この製品のバフォーマンスに影響するため、車用バッテリーの酸や漂白剤といった試薬との接触は避けてください。外見上の問題がなくても一時的に弱くなっていることもあるため、試薬に触れた、または触れたと思われる場合はすぐに製品を処分ください。海岸の岩場などで使用した際など、海水に濡れる場所や塩分を含んだ環境で使われた場合はすぐにきれいにする必要があります。

## クリーニングと消毒

家庭の水道水のようなきれいな冷水で製品をすすぎます。それでもまだ汚れている場合には40°Cまでの温かい水につけ、石鹸で洗います。それからよくすすいだ後、温かく換気した部屋で乾かします。直接熱にさらすことは避けてください。

## メンテナンス

この製品はクリーニングと潤滑への注油を除き、ユーザーが独自にメンテナンスできるものではありません。注油する前には、「クリーニングと消毒」の項を参考ください。また、潤滑油にはWD40の利用のみを推奨します。ホイールやチューバーなど、ロープと接触する場所への潤滑油の使用はお控えください。また、潤滑作業の後は表面に残った潤滑油を全てふき取ってください。もし疑問点がある場合にはWild Country Ltd.社に確認を取ってください。

## 保管と運搬

必要なクリーニングと潤滑を終えたら、製品を箱から出した状態で涼しく、暗く、乾燥し、風通しの良い場所で保管ください。とがった物や圧力、腐食性のあるものなど、製品にダメージを与えるようなものからは遠ざけてください。製品が濡れている場合には、まず乾燥させてから保管または運搬してください。「老朽化」の項に記載されているようなリスクから守るためにも、この製品を良くケアしてください。運搬にはリュックサックやその他の適切なバッグやコンテナの利用が推奨されます。

## 老朽化

この製品は通常の使用でも時が経つにつれて劣化していくため、89/686/EECに従い、廃用の日程を設けています。正確なことを記すのは困難ですが、少なくとも鉄の部品は最初の使用から10年、繊維部分は最初の利用から5年、もしくは最初の保管から10年は使用可能です。しかし、製品の寿命は下記の原因により縮まります。

鉄の部分：通常の使用、化学薬品との接触、腐食、熱汚染、墜落停止による強い衝撃、岩のとがった箇所に乗せたり、クリーニングや注油などの推奨されるメンテナンスを行わなかった場合。

繊維部分:セーフティー機材に使われているほとんどの繊維部分は、最適なコンディションで保管していたとしても時間と共に確実に劣化していきます。加えて通常の使用、ロープ傷、適切でない温度下での使用、墜落停止による強い衝撃、日光を含む紫外線の長期間の照射、摩滅、傷つき、岩のどがった箇所に乗せたり、クリーニングなどの推奨されるメンテナンスを行わなかった場合は強度が落ちます。

## 製品マーク

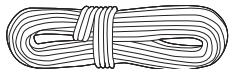
この製品に付属しているインストラクションの冊子に加え、このデバイスには下記のマークがされています。

### a. 製品名: REVO

### b. 製造元: Wild Country - OBERALP S.p.A.

Via Waltraud Gebert Deeg 4 I-39100 Bozen, Italy  
www.wildcountry.com.

### c. ロープの互換性:



Ø 8.5-11.0mm

互換性があるのはシングルダイナミックロープ (EN 892) となります。商業上記載のロープの直径の限界は± 0.2mmです。ロープの直径や他の特徴は使用によって違いがあります。

### d. ロープの方向性: ロープの正しい設置指示表示

### e. 情報ピクトグラム: 製造元からのインストラクションを熟読のこと。

### f. 特許申請中

### g. バッチコード

1. インターナルリファレンス
2. 製造年 (17 = 2017)
3. 製造月 (01 = jan)
4. 個別通し番号

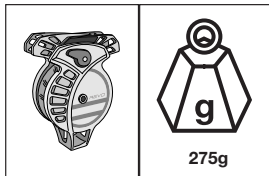
### h. 製品コンプライアンス: EN 15151-1

Type 8: ビレイ及び懸垂下降の際のパニック・ロックエレメント用のデバイス

### i. 製品コンプライアンス: UIAA 129

これはこの製品がUIAA基準に基づき制作されたことを承認したことになります。

## WEIGHT







The REVO

**Wild Country - OBERALP S.p.A.**

Via Waltraud Gebert Deeg 4

I-39100 Bozen, Italy

[www.wildcountry.com](http://www.wildcountry.com)



**CE 2008**

RN 134696/0418